

ALMANACH CATHOLIQUE DU JURA



EDITE PAR LA SOCIÉTÉ LA BONNE PRESSE PORRENTUUY PRIX FR. 2.50

1969



M. MAGGI

TAPIS

D'ORIENT ET MÉCANIQUES

Le plus grand choix de la région

LINOLÉUM

et tous les genres de revêtements modernes

PAPIERS PEINTS

Riche collection de plus de 250 modèles, déjà depuis Fr. 1.— le rouleau

COULEURS — VERNIS

Pour le bâtiment — la carrosserie — le tableau

CHEZ LE SPÉCIALISTE

DE LA BELLE ET DE LA BONNE QUALITÉ

M. MAGGI

H. BASSAND-MAGGI, succ.

Faubourg de France

Tél. (066) 6 12 48

PORRENTRUY

LES
PRIX
LES
PLUS
BAS

LE
PLUS
BEAU
CHOIX

M. MAGGI

**La télévision
c'est l'affaire
de
Jean Stolz**



TRAMELAN

Grand-Rue 131

Tél. 032 / 97 57 57

SAIGNELÉGIER

Rue de l'Hôpital 18

Tél. 039 / 4 52 43

DELÉMONT

Grand-Rue 22

Tél. 066 / 2 41 13



LA SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE

met à votre disposition :

- ses services expérimentés, diligents et discrets
- ses relations étendues en Suisse et à l'étranger
- ses connaissances techniques acquises durant près d'un siècle d'existence

La Chaux-de-Fonds

10, av. Léopold-Robert
Tél. (039) 2 46 55

Delémont

43, av. de la Gare
Tél. (066) 2 29 81

Bienne

Place Centrale
Tél. (032) 2 21 21

Granges

Place de la Poste
Tél. (065) 8 71 71

ALMANACH CATHOLIQUE DU JURA

1969

Fondé en 1885

Chronologie pour 1969

L'année 1969 est une année commune de 365 jours. Elle correspond à l'an 6682 de la période julienne 5729/30 de l'ère des Juifs 1388/89 de l'hégire ou du calendrier musulman.

Comput ecclésiastique

Nombre d'or	13
Epacte	XI
Cycle solaire	18
Indiction romaine	7
Lettre dominicale	E
Lettre du martyrologe	I
Régent de l'année : Vénus.	

Fêtes mobiles

Septuagésime : 2 février
Mardi gras : 18 février
Les Cendres : 19 février
Pâques : 6 avril
Ascension : 15 mai
Pentecôte : 25 mai
Trinité : 1er juin
Fête-Dieu : 5 juin
Jeûne fédéral : 21 septembre
1er dimanche de l'Avent : 30 novembre
Pâques 1970 : 29 mars
Nombre de dimanches après la Trinité : 25
Nombre de dimanches après la Pentecôte : 26
De Noël 1968 à Mardi-Gras 1969 il y a 7 semaines et 6 jours.

Quatre-temps

26, 28 et 1^{er} mars ; 28, 30 et 31 mai ; 24, 26 et 27 septembre ; 17, 19 et 20 décembre.













Commencement des quatre saisons

Printemps : 20 mars, à 20 h. 08, entrée du soleil dans le signe du Bélier, équinoxe.
Été : 21 juin, à 14 h. 55, entrée du soleil dans le signe du Cancer (Ecrevisse), solstice.
Automne : 23 septembre, à 6 h. 07, entrée du soleil dans le signe de la Balance, équinoxe.
Hiver : 22 décembre, à 1 h. 44, entrée du soleil dans le signe du Capricorne, solstice.

Fêtes de poursuites

Pâques : 30 mars au 13 avril.
Pentecôte : 18 mai au 1er juin.
Jeûne fédéral : 14 septembre au 28 septembre.
Noël : 18 décembre au 1er janvier 1970.

Les douze signes du zodiaque

Bélier 	Sagittaire 	Lion 
Taureau 	Capricorne 	Vierge 
Gémeaux 	Verseau 	Balance 
Cancer 	Poissons 	Scorpion 

Signes des phases de la lune

Nouvelle lune 	Pleine lune 
Premier quartier 	Dernier quartier 

Eclipses et visibilité des planètes

Deux éclipses se produiront en 1969, toutes deux de soleil :

1. Le 18 mars une éclipse annulaire de soleil, visible en Australie et dans l'archipel malais ;
2. Le 11 septembre une éclipse annulaire de soleil, observable dans le Pacifique Sud et en Amérique du Sud.

Mercure est Etoile du matin à mi-février, fin juin et mi-octobre, Etoile du soir à mi-janvier, début mai, début septembre et fin décembre.

Vénus est Etoile du soir jusqu'à mi-mars, Etoile du matin de fin avril à fin octobre, puis reste invisible.

Mars est visible toute l'année, au ciel matinal jusqu'au milieu de l'année, puis au ciel vespéral.

Jupiter, visible du début de l'année jusqu'à fin août, disparaît dans le ciel vespéral pour réapparaître au début de novembre au ciel matinal.

Saturne est observable le soir au début de l'année, puis reste invisible dès début avril. A mi-mai il se lève peu avant le soleil et reste visible le reste de l'année.

Janvier

Signes du Zodiaque	Cours de la lune Lever Coucher	Temps probable Durée des jours	MOIS DE L'ENFANT-JÉSUS
--------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------	---------------------------

M 1 Circoncision. Nouvel-An		14.33 6.43	
J 2 S. Nom de Jésus, s. Macaire		15.18 7.43	
V 3 ste Geneviève, v.		16.14 8.34	☾ P.L. le 3, à 19 h. 28
S 4 s. Rigobert, év.		17.17 9.15	

2. Après la mort de Hérode. Matth. 2. Lever du soleil 8 h. 16 Coucher 16 h. 56

D 5 S. Nom de Jésus		18.26 9.47	
L 6 Epiphanie, s. Gaspard, r.		19.37 10.12	
M 7 s. Lucien, P. m.		20.47 10.32	Durée du jour
M 8 s. Erard, év.		21.58 10.50	8 h. 40
J 9 s. Julien, m.		23.09 11.05	sec
V 10 s. Guillaume, év.		— 11.21	assez froid
S 11 s. Hygin, P. m.		0.22 11.37	☾ D.Q. le 11, à 15 h.

3. Jésus retrouvé au temple. Luc 2. Lever du soleil 8 h. 13 Coucher 17 h. 04

D 12 l. Ste Famille, s. Arcade		1.38 11.56	
L 13 s. Léonce, év.		2.59 12.20	
M 14 s. Hilaire, év. c. d.		4.23 12.52	Durée du jour
M 15 s. Paul, erm.		5.47 13.37	8 h. 51
J 16 s. Marcel, P. m.		7.04 14.38	sec
V 17 s. Antoine, abbé		8.05 15.56	assez froid
S 18 Chaire de s. Pierre à Rome		8.50 17.23	☾ N.L. le 18, à 5 h. 59

4. Noces de Cana. Jean 2. Lever du soleil 8 h. 09 Coucher 17 h. 13

D 19 2. s. Marius, m.		9.22 18.50	
L 20 s. Sébastien, m.		9.46 20.13	
M 21 ste Agnès, v. m.		10.06 21.31	Durée du jour
M 22 s. Vincent, m.		10.22 22.45	9 h. 06
J 23 s. Raymond, m.		10.38 23.57	sec
V 24 s. Timothée, év. m.		10.54 —	assez froid
S 25 Conversion de s. Paul		11.11 1.07	☾ P.Q. le 25, à 9 h. 23

5. Guérison du serviteur du centurier. Matth. 8. Lever du soleil 8 h. 02 Coucher 17 h. 24

D 26 3. s. Polycarpe, év. m.		11.32 2.17	
L 27 s. Jean Chrysostome		11.58 3.27	
M 28 ss. Projet et Marin		12.30 4.34	Durée du jour
M 29 s. François de Sales, év. d.		13.12 5.36	9 h. 22
J 30 ste Martine, v. m.		14.04 6.30	beau
V 31 s. Pierre N., c.s. Jean Bosco		15.06 7.14	

Foires de janvier

Aarberg 8; Aigle 18; Altdorf 28; Anet 22; Appenzell 22; Bellinzzone 22; Berthoud 20; Bienne 9; Les Bois 13; Bulle 9; Büren s. A. 15; Carouge 6; Châtel-St-Denis 20; La Chaux-de-Fonds 15; Chiètres 28; Delémont 21; Fribourg 6; Frick 13; Granges 10; Guin 20; Hérissau 31; Interlaken 29; Langenthal 28; Langnau (BE) 3; Laufon 7; Le Locle 14; Lugano 14; Meiringen 9; Monthey 22; Morat 8; Moudon 7; Olten 27; Oron-la-Ville 8; Payerne 16; Porrentruy 20; Saignelégier 6; Schwyz 27; Soleure 13; Thoun 15; Vevey 21; Weinfelden 29; Winterthour 9; Yverdon 28.

CANDEUR

Es-tu bien sûr que tu peux couper la viande tout seul ? demande aimablement l'hôtesse à un petit réfugié.

— Oh ! oui, sans doute. Nous l'avions souvent aussi dure que ça à la maison !

Vos ordonnances médicales dans les

PHARMACIES
PARFUMERIES **MILLIET**
VILLE ET GARE
PORRENTUUY

Un émule de saint Ursanne :

SAINT VALBERT, un grand saint de France et de chez nous

Pérégrinations de vacances ! Paray-le-Monial, Bourges avec le doré à l'« infini » de ses champs de moissons, sa Notre-Dame, cathédrale du Cœur de France, Tours, la cité de Saint-Martin le grand apôtre des Gaules, Carnac avec ses champs hérissés de si nombreux menhirs (monuments druidiques), ensuite Sainte-Anne d'Auray, le pèlerinage « National » des Bretons, le Mont-Saint-Michel, cette merveille de l'Occident, puis Alençon la charmante cité qui a vu naître Sainte-Thérèse de Lisieux « l'enfant chérie du monde ». Notre-Dame de Chartres, ce joyau de l'art gothique. Troyes avec ses merveilleuses églises, aucun de ces lieux, pourtant chargés d'histoire et de légendes religieuses, profanes ou guerrières, ne m'a autant impressionné, que la vieille cité des Celtes et des Romains, d'antique Lug-Swic (mot celtique qui signifie « eaux du Soleil » Luxeuil.)

C'est moins pour faire de la propagande touristique que maladroitement et timide-

ment, je veux traduire ici les impressions luxoviennes, mais bien pour conduire les pas de mes aimables lecteurs dans une charmante cité, sur une terre bénie, près d'une grotte d'où s'exhale le souvenir d'un homme grand par ses vertus et son désintéressement, Saint-Valbert. Disons-le avec empressement et aussi avec fierté qu'il est bien un peu un saint de chez nous, vu que c'est à lui que l'on doit, en 628, la fondation du monastère de Moutier-Grand-Val.

« Vous trouverez dans les bois ce que vous chercherez en vain dans les livres ; les forêts et les rochers vous apprendront ce que vous ne sauriez apprendre des plus habiles maîtres »

Saint Bernard.

BANQUE JURASSIENNE D'ÉPARGNE ET DE CRÉDIT

Siège social BASSECOURT

Direction DELÉMONT



Succursale PORRENTRUY

Agence MOUTIER









Au service des Jurassiens depuis 1865

Février









Signes du Zodiaque	Cours de la lune Lever Coucher	Temps probable Durée des jours	MOIS DES DOULEURS DE LA VIERGE
--------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------	-----------------------------------

S 1 s. Ignace d'Ant., év. m.  17.26 8.16  P.L. le 2, à 13 h. 56









6. Les ouvriers dans la vigne. Matth. 20. Lever du soleil 7 h. 54 Coucher 17 h. 34

D 2 Septuagésime, Purification		16.14 7.49	Durée du jour 9 h. 40 beau plaisant	 P.L. le 2, à 13 h. 56
L 3 s. Blaise, év. m.		18.37 8.38		.....
M 4 s. André Corsini, év.		19.49 8.56		.....
M 5 ste Agathe, v. m.		21.00 9.12		.....
J 6 s. Tite, év., ste Dorothee		22.13 9.28		.....
V 7 s. Romuald, a.		23.28 9.43		.....
S 8 s. Jean de Matha, c.		— 10.01		.....








7. La parabole du semeur. Luc 8. Lever du soleil 7 h. 45 Coucher 17 h. 45

D 9 Sexagésime, s. Cyrille d'A.		0.40 10.23	Durée du jour 10 h. neige	 D.Q. le 10, à 1 h. 08
L 10 ste Scolastique, v.		2.07 10.50		.....
M 11 Appar. N.-D. de Lourdes		3.29 11.28		.....
M 12 ste Eulalie, v.		4.46 12.21		.....
J 13 s. Bénigne, m.		5.52 13.30		.....
V 14 s. Valentin, m.		6.42 14.51		.....
S 15 s. Faustin, m.		7.19 16.17		.....

8. Jésus prédit sa passion. Luc 18. Lever du soleil 7 h. 34 Coucher 17 h. 56

D 16 Quinquagésime, s. Onésime		7.46 17.42	Durée du jour 10 h. 22 neige-vent	 N.L. le 16, à 17 h. 25
L 17 s. Sylvain, év.		8.07 19.04		.....
M 18 Mardi-Gras, s. Siméon, év.		8.25 20.21		.....
M 19 Les Cendres, Jeûne et abst.		8.41 21.36		.....
J 20 s. Eucher, év.		8.57 22.48		.....
V 21 ss. Germain et Randoald, m.		9.14 —		.....
S 22 Chaire de s. Pierre		9.34 0.00		.....

9. Jeûne et tentation de N.-S. Matth. 4. Lever du soleil 7 h. 22 Coucher 18 h. 06

D 23 1. Quadrag. s. P.-Damien		9.58 1.12	Durée du jour 10 h. 44 très froid	 P.Q. le 24, à 5 h. 30
L 24 Vigile, s. Mathias		10.28 2.21		.....
M 25 s. Mathias, ap.		11.06 3.26		.....
M 26 Q.-T. ste Marguerite		11.54 4.23		.....
J 27 s. Jean Chrisostome		12.53 5.11		.....
V 28 Q.-T. s. Romain, ap.		13.59 5.49		.....

Foires de février

Aarau 19; Aarberg 12; Aigle 15; Altstätten (SG) 6; Anet 19; Appenzell 19; Balsthal 17; Bellinzona 5; Beromünster 13; Berthoud 13; Bienne 6; Bremgarten (AG) 10; Bulle 13; Büren s. A. 19; Carouge 3; Châtel-St-Denis 17; La Chaux-de-Fonds 19; Chiètres 25; Delémont 18; Echallens 6; Einsiedeln 3; Fribourg 3; Frick 17; Gessenay 11; Granges 7; Guin 17; Hérisau 28; Langenthal 25; Langnau (BE) 26; Laufen 4; Lenzbourg 6; Le Locle 11; Lucerne 11; Lugano 11; Meiringen 6; Monthey 12; Morat 5; Moudon 4; Orbe 13; Oron-la-Ville 5; Payerne 20; Porrentruy 17; St-Blaise 3; Saignelégier 3; Schwarzenbourg 20; Sion 25; Sissach 26; Soleure 10; Thoun 19; Vilars (NE) 24;

Weinfelden 26; Willisau 17; Winterthour 6; Yverdon 25; Zofingen 13; Zweisimmen 12.

CONFUSION...

Un gentleman quelque peu gris quitte le club de nuit en titubant.

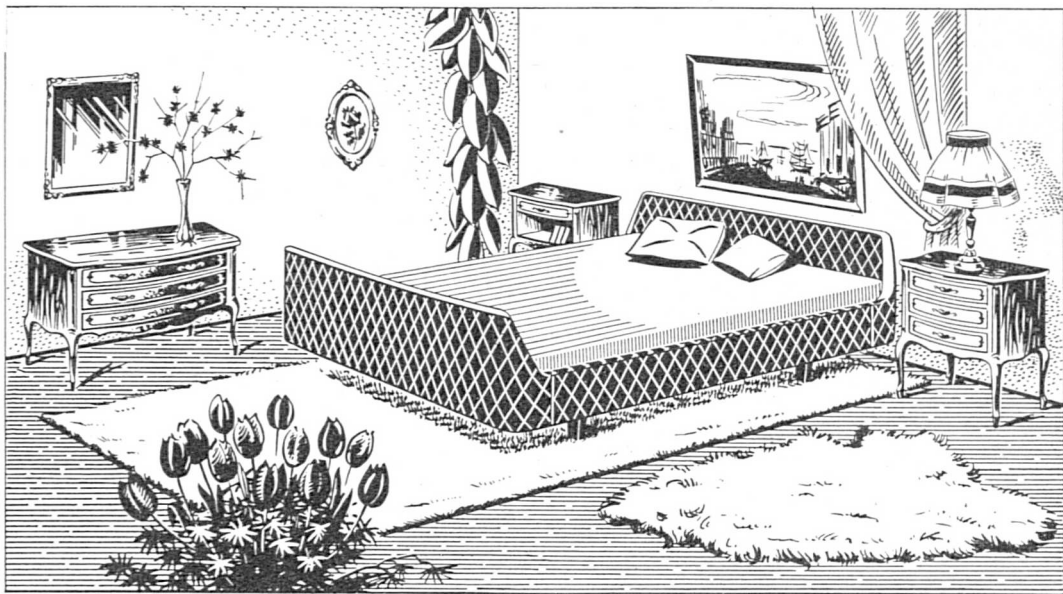
— Appelle-moi une voiture, brave homme ! commande-t-il au personnage en uniforme qui stationne à la porte.

— Comment ! s'emparte celui-ci, mais je ne suis pas portier ! Je suis officier de marine !

— Tant mieux, se réjouit le noceur, alors, faites-moi venir un navire !

Si Luxeuil est un lieu où souffle l'esprit, c'est aussi un coin de terre que l'on peut vanter. Les sources et les rivières qui arrosent ses plaines, les bois nombreux dont elle est ombragée, les vues pittoresques qu'elle présente dans ses horizons variés, contribuent non moins que ses vieux souvenirs et ses richesses archéologiques à exciter l'empressement du touriste. Dans les environs l'on trouve des villages agréablement situés, des débris de voies romaines ou de véritables monuments du moyen âge, de belles forêts, des fontaines au nom poétique ou historique, la fontaine d'Appolon, celle des Romains, une gracieuse rivière dont les eaux limpides divinisées par les Celtes, étaient adorées sous le nom de Brixia. Mais parmi les beaux lieux qui forment les décors de la Cité thermale, il en est un que l'on peut tout particulièrement vanter, c'est l'Ermitage de saint Valbert, 3e Abbé de cette illustre abbaye de Luxeuil, fondée en l'année 590 par le moine irlandais saint Colomban et dissoute en 1790 par la Révolution. De nos jours l'ancienne église abbatiale sert d'église paroissiale et les bâtiments conventuels sont un séminaire.

L'Ermitage situé à 5 km de Luxeuil, entouré de vastes bois et de rochers qui dominent partout le plateau, présente avec le parfum des pieux souvenirs, la réunion de tout ce qui peut satisfaire l'artiste et le pèlerin. A la sortie de Luxeuil sur la route de Bourbonne-les-Bains où j'accède en empruntant à gauche un chemin large, varié et romantique qui parcourt une belle forêt dont l'aspect imposant dispose déjà au recueillement et l'on arrive au village qui porte le nom de Saint-Valbert. Près de la vieille église gothique le chemin se rétrécit pour devenir plus agréable et plus pittoresque et de là dans l'espace d'un quart d'heure on arrive au célèbre Ermitage. Là la nature est si belle, l'air si pur, la fraîcheur des eaux et des ombrages si délicieuse qu'irrésistiblement on se sent porté à méditer le souvenir du grand saint qui est venu il y a 13 siècles y déposer un sceau impérissable. Pour ne pas lasser le lecteur, de ce que l'on voit dans cette enceinte, je ne citerai que la fontaine qui jaillit des fentes d'une voûte très remarquablement formée par la nature et par l'art, et qui du sein de longs blocs de grès ne cesse de répandre dans un large



Visitez notre belle exposition permanente ! Vous y trouverez de magnifiques ensembles qui vous donneront d'excellentes idées pour l'aménagement de votre intérieur.

carrera-wüthrich

BIENNE Rue Dufour 87 Tél. (032) 2 48 68
La maison de confiance

Mars

Signes
du
Zodiaque

Cours de
la lune
Lever Coucher

Temps
probable
Durée des jours

MOIS
DE SAINT JOSEPH

S 1 Q.-T. s. Aubin, év.



15.09 6.19

10. Transfiguration de N.-S. Matth. 17.

Lever du soleil 7 h. 09

Coucher 18 h. 17

D 2 2. *Reminiscere*, s. Simplicie
L 3 ste Cunégonde, imp.
M 4 s. Casimir, c.
M 5 Déc. ss. Ours - Victor
J 6 s. Fridolin
V 7 s. Thomas d'Aquin
S 8 s. Jean de Dieu, c.



16.22 6.42
17.34 7.02
18.47 7.19
20.01 7.34
21.16 7.50
22.34 8.07
23.55 8.28

Durée
du jour
11 h. 08
matin froid
soir dégel

☺ P.L. le 4, à 6 h. 17

11. Jésus chasse le démon muet, Luc 11.

Lever du soleil 6 h. 56

Coucher 18 h. 27

D 9 3. *Oculi*, ste Françoise, r.
L 10 Les 40 Martyrs
M 11 s. Eutime, év.
M 12 s. Grégoire le Grand, P.
J 13 ste Christine
V 14 ste Mathilde, imp.
S 15 s. Longin, soldat



— 8.53
1.18 9.27
2.36 10.14
3.45 11.16
4.39 12.31
5.19 13.54
5.48 15.18

Durée
du jour
11 h. 31
fortes gelées

☾ D.Q. le 11, à 8 h. 44

12. Jésus nourrit 5000 hommes, Jean 6.

Lever du soleil 6 h. 42

Coucher 18 h. 37

D 16 4. *Laetare*, s. Héribert, év.
L 17 s. Patrice, év.
M 18 s. Cyrille, év. d.
M 19 s. Joseph, Patron de l'Eglise
J 20 s. Wulfran, év.
V 21 s. Benoît, a.
S 22 s. Bienvenu, év.



6.10 16.39
6.29 17.57
6.46 19.12
7.01 20.26
7.18 21.39
7.36 22.52
7.58 —

Durée
du jour
11 h. 55

☺ N.L. le 18, à 5 h. 51

13. Les Juifs veulent lapider Jésus, Jean 8.

Lever du soleil 6 h. 28

Coucher 18 h. 47

D 23 *La Passion*, s. Victorien, m.
L 24 s. Siméon, m.
M 25 Annonciation Ste Vierge
M 26 s. Luger, év.
J 27 s. Jean Damascène
V 28 s. Gontran, r.
S 29 s. Pierre de Vérone, m.



8.26 0.04
9.00 1.12
9.45 2.13
10.39 3.05
11.42 3.47
12.51 4.19
14.02 4.45

Durée
du jour
12 h. 19
gris et pluie

☾ P.Q. le 26, à 1 h. 48

14. Entrée de Jésus à Jérusalem, Matth. 21

Lever du soleil 6 h. 14

Coucher 18 h. 56

D 30 *Les Rameaux*, s. Quirin, m.
L 31 *Lundi-Saint*, ste Balbine, v.



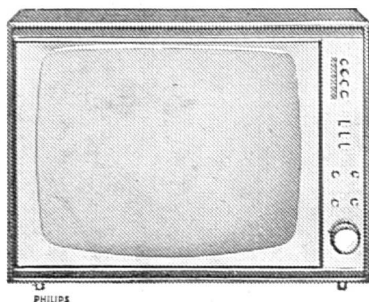
15.14 5.06
16.27 5.24

neige

Foires de mars

Aarau 19; Aarberg 12; Aigle 8; Altdorf 11; Anet 19; Appenzell 18; Aubonne 21; Baden 4; Bâle du 4 au 8, 4e Salon international de l'électronique industrielle; Bellinzzone 26; Berthoud 17; Bienne 6; Les Breuleux 25; Brigue 26; Bulle 6; Büren s. A. 19; Carouge 3; Châtel-Saint-Denis 17; La Chaux-de-Fonds 19; Chiètres 25; Delémont 18; Echallens 27; Einsiedeln 24; La Ferrière 13; Frauenfeld 17; Fribourg 3; Frick 10; Frutigen 20; Gessenay 31; Granges 7; Gstaad 8; Guin 24; Hériseau 14; Herzogenbuchsee 5;

Interlaken 5; Langenthal 25; Langnau (BE) 7; Laufen 4; Laupen (BE) 13; Lenzbourg 6; Liestal 12; Le Locle 11; Loèche-Ville 4; Lugano 11; Malleray 31; Meiringen 6; Montfaucon 24; Monthey 12; Morat 5; Moudon 4; Olten 31; Orbe 13; Oron-la-Ville 5; Payerne 20; Porrentruy 17; St-Ursanne 5; Saignelégier 3; Schwarzenbourg 20; Schwyz 17; Le Sépey 25; Sierre 17; Sion 25; Sisach 26; Soleure 10; Sumiswald 14; Thoun 12; Tramelan 7; Vevey 18; Viège 11; Weinfelden 26; Winterthour 6; Yverdon 25; Zofingue 13; Zweisimmen 10.



Toute la gamme des derniers modèles Grundig, Philips, Siemens.

Location d'appareils neufs et service de réparations.

Installation d'antennes collectives et privées, par

M. HÄNNI & Cie

Concessionnaires des PTT

Maltière 8

DELÉMONT

réservoir des eaux d'une extrême fraîcheur. Mais ce qui attire principalement l'attention, ce qui émeut le plus c'est la grotte de Saint-Valbert qui se trouve au milieu de la cour et dans laquelle on descend par un étroit escalier de quelques marches. En pénétrant dans cette enceinte on lit sur le mur de droite cette inscription

« Valbert noble Sicambre
Favori des rois, illustre guerrier.
Vicomte de Meaux
Comte de Ponthieu,
Fuyant les honneurs du monde,
Vint dans cette grotte profonde
Se consacrer à Dieu.

A.D. 630

Ce n'est pas une sinécure que de revenir 13 siècles en arrière pour faire la biographie d'un homme, si saint et si grand fût-il. C'est miette à miette qu'il faut glaner par-ci par-là quelques détails pour en arriver à former une gerbe, image aussi complète que possible d'une vie d'homme.

Ceci le lecteur le comprendra aisément aussi c'est comptant sur son indulgence que je commence mon récit.

Au commencement du 7e siècle à Vinantes où à Monteil-le-Haudain, naquit au sein de la famille noble des Ponthieux un enfant prédestiné. C'était le jeune Valbert, Franc et Sicambre (le peuple des Sicambres avait passé dans les Gaules pour habiter un pays plus vaste, plus doux que celui qu'ils habitaient en Allemagne). Il était selon toutes probabilités fils d'un de ses chefs guerriers si redoutables dans les batailles, qui la tramée à la main, vinrent se partager la Gaule après en avoir chassé les Romains. La générosité de ses sentiments, l'excellence de son bon naturel, son grand amour pour la justice, lui méritèrent l'honneur d'exercer dans le Ponthieu des fonctions importantes,

et là il laissa de nombreux témoignages de ses libéralités et de son dévouement. Du reste l'amour de la gloire s'était emparé de son âme, et comme à cette époque la gloire militaire présentait la perspective la plus attrayante, elle devint l'objet des vifs desirs de Valbert qui était alors le jeune comte de Ponthieu. « Il soutint dignement l'honneur de sa maison, et noble de naissance, il se montra encore plus noble de sentiments. Sa brillante valeur lui mérita les grades et les charges les plus honorables » dit un historien.

Un auteur Don Guillo prieur de Luxeuil dit de lui « il était un des plus avancés dans la cour de France et un des plus zélés à en soutenir la gloire ». Il était un modèle pour tous ses compagnons d'armes et dans un siècle qu'on a appelé siècle de barbarie, il présentait comme Saint-Martin, le beau spectacle d'un guerrier redoutable, mais plein d'humanité et de désintéressement. « Lion furieux devant les ennemis, c'était un agneau au milieu des pauvres et des malades. » nous dit Adson, un écrivain franc-comtois du XIe

Produits de beauté

Hélène Rubinstein, Germaine Monteil, Lancaster, Harriet Hubbard Ayer, Arval, Jean d'Avèze

Parfumerie

Dior, Carven, Nina Ricci, de Givenchy, J. Griffe, Rochas, Hermès, Piguet, Révillon, Weil, Atkinson, Old Spice, Victor Rubinstein, Signorici

En exclusivité :

Pharmacie - Parfumerie - Photo

P.-A. Cuttat

PORRENTUROY

Tél. 6 11 91

J. Fridez, pharm., succ.

Avril

Signes
du
Zodiaque

Cours de
la lune
Lever Coucher

Temps
probable
Durée des jours

MOIS PASCAL

M 1	Mardi-Saint, s. Hugues, év.		17.41	5.40	Durée	
M 2	Mercredi-Saint, s. Fr. de P.		18.57	5.56	du jour	☉ P.L. le 2, à 19 h. 45
J 3	Jeudi-Saint, s. Richard, év.		20.16	6.12	13 h. 06	
V 4	VENDREDI-SAINT		21.38	6.32	plaisant	
S 5	Samedi-Saint, s. Vincent		23.02	6.56	beau	

15. Résurrection de Jésus-Christ. Marc 16.

Lever du soleil 6 h.

Coucher 19 h. 06

D 6	PAQUES		—	7.27		
L 7	B. Hermann-Joseph		0.25	8.11	Durée	
M 8	s. Armand, év.		1.38	9.08	du jour	
M 9	ste Vautrude, v.		2.37	10.20	13 h. 29	☾ D.Q. le 9, à 14 h. 58
J 10	s. Macaire		3.20	11.41	instable	
V 11	s. Léon, P.		3.52	13.03	puis beau	
S 12	s. Jules, P.		4.16	14.23		

16. Apparition de Notre-Seigneur. Jean 20.

Lever du soleil 5 h. 47

Coucher 19 h. 16

D 13	1. Quasimodo, s. Herménég.		4.35	15.40		
L 14	s. Justin, m.		4.52	16.55	Durée	
M 15	ste Anastasie		5.07	18.08	du jour	
M 16	s. Benoît Labre		5.23	19.21	13 h. 51	☉ N.L. le 16, à 19 h. 16
J 17	s. Anicet, P. m.		5.40	20.34	vent âpre	
V 18	s. Apollon		6.01	21.46		
S 19	s. Léon IX, P.		6.26	22.56		

17. Jésus le bon pasteur. Jean 10.

Lever du soleil 5 h. 34

Coucher 19 h. 25

D 20	2. Misericordiae, s. Théotine		6.58	—	Durée	
L 21	s. Anselme, év. d.		7.38	0.01	du jour	
M 22	s. Soter, m.		8.29	0.57	14 h. 13	
M 23	s. Georges, m.		9.28	1.42	gelée	
J 24	s. Fidèle de Sigmaringen, m.		10.34	2.18	blanche	☾ P.Q. le 24, à 20 h. 45
V 25	s. Marc, év.		11.44	2.46	glace	
S 26	Notre-Dame Bon Conseil		12.54	3.09		

18. Les adieux de Jésus-Christ. Jean 16.

Lever du soleil 5 h. 22

Coucher 19 h. 35

D 27	3. Jubilate, s. Pierre Canis.		14.06	3.27		
L 28	s. Paul de la Croix, c.		15.18	3.44		
M 29	Patronage de s. Joseph		16.32	4.00		
M 30	ste Catherine de Sienne, v.		17.49	4.16		

Foires d'avril

Aarau 16; Aarberg 9; Airolo 16; Aigle 19; Altdorf 22; Anet 23; Appenzell 30; Bâle du 12 au 22 Foire Suisse d'Echantillons; Bel-linzona 23; Berne du 13 au 27 forains; Berthoud 21; Bienne 3; Les Bois 7; Bremgarten (AG) 7; Brigue 9; Bulle 3; Büren s. A. 16; Carouge 7; Cernier 21; Château-d'Oex 10; Châtel-St-Denis 21; La Chaux-de-Fonds du 22. 3. au 7. 4., 16; Chiètres 29; Coffrane 28; Conthey-Bourg 23; Courtelary 1; Couvet 7; Delémont 22; Echallens 24; Einsiedeln 28; Fribourg 14; Frutigen 30; Frick 14; Granges 11; Guin 21; Herisau 25; Langenthal 22; Langnau (BE) 30; Laufon 1; Lenz-

bourg 3; Le Locle 8; Loèche-Souste 1; Lugano 8; Martigny-Ville 21; Meiringen 8; Monthey 2; Morat 2; Moudon 1; Moutier 10; Orbe 10; Oron-la-Ville 2; Payerne 17; Planfayon 16; Porrentruy 21; La Sagne 9; St-Imier 18; Saignelégier 14; Sarnen 15; Schwyz 14; Le Sépey 18; Sierre 14; Sion 15; Sissach 23; Soleure 14; Stalden (VS) 8; Stans 16; Tavannes 23; Thoune 2; Tourtemagne 7; Tramelan 11; Travers 21; Vevey 15; Viège 28; Weinfelden 30; Wettlingen 9; Winterthur 17; Yverdon 29; Zofingue 10; Zoug 7; Zurich 20 et 21 (Sechsläuten); Zweisimmen 1.

FL. TARCHINI & FILS

Entrepreneurs
bâtiments
et travaux publics

DELÉMONT
Chemin Domont 3
Tél. (066) 2 14 39

siècle. A la suite de ses succès militaires Valbert qu'on appelait le Vicomte de Meaux fut appelé par le roi Dagobert, il l'admit au nombre des premiers officiers de sa couronne et lui accorda les faveurs les plus dignes de sa haute naissance et il lui en fit espérer de plus grandes encore. Les relations et les amitiés qu'il contracta avec plusieurs grands personnages augmentèrent son crédit. Voilà Valbert entouré de tous les privilèges du pouvoir et de l'opulence avec devant lui, le plus bel horizon pour un homme du siècle. Des historiens ont dit qu'il possédait d'immenses domaines dans l'île de France, dans la Picardie et la Cartulaire de Luxeuil lui attribue la vicomté de Meaux et le comté de Ponthieu. Mais homme à l'âme fortement trempée Valbert n'était pas fait pour languir dans la servile oïiveté du courtisan. Chrétien il se sentait mal à l'aise au milieu des tourbillons et des plaisirs bruyants du monde. Il porta ses regards en haut, il fut épris d'une autre gloire. C'est alors qu'il apprend qu'un de ses amis, qu'il a connu à la cour de France, Eustase, qui fût dans la suite le successeur de saint Colomban à la tête de l'abbaye de Luxeuil a renoncé au siècle pour venir au monastère de Luxeuil. La grâce aidant la force de l'exemple, c'en est fait, il n'hésite

BOITES
DE MONTRES

Mirval S. A.

SAIGNELÉGIER

plus et dans un sublime élan, il fait une de ces démarches décisives qui font date dans la vie d'un homme, qui le transforme tout entier et lui ouvre à la fois les routes de la gloire et de la sainteté. Sa résolution fut spontanée. A l'instant il se dépouille de son costume de guerrier pour se vêtir de l'humble vêtement de moine. Son supérieur Eustase voulut qu'en signe de ce triomphe, ses armes de soldat demeuraient pour toujours suspendues aux voûtes de l'église abbatiale de Luxeuil. Ce qui fut religieusement exécuté pendant plusieurs siècles. « Ensuite Valbert se laissa dépouiller de cette longue et belle chevelure dont les Sicambres et les Bourguignons aimaient à orner leur mâle figure à l'exemple de leurs rois. » Essai sur l'histoire de la Franche-Comté » par Edouard Clerc. On a remarqué dans l'histoire des saints que

Expéditions par retour du courrier par les

PHARMACIES
PARFUMERIES **MILLIET**
VILLE ET GARE

PORRENTRUUY

Téléphone Ville
Téléphone Gare

6 27 27
6 20 14

Mai

Signes du Zodiaque Cours de la lune Temps probable
Lever Coucher Durée des jours

MOIS DE MARIE

J 1 s. Joseph, patron ouvriers		19.11	4.34		
V 2 s. Athanase, év.		20.37	4.56		☺ P.L. le 2, à 6 h. 13
S 3 Invention Sainte-Croix		22.03	5.25		

19. Jésus promet le Saint-Esprit. Jean 16.

Lever du soleil 5 h. 11

Coucher 19 h. 44

D 4 4. Cantate, ste Monique, v.		23.24	6.05		
L 5 s. Pie V, P.		—	6.59	Durée	
M 6 s. Jean dev. la Porte latine		0.30	8.08	du jour	
M 7 s. Stanislas		1.19	9.28	14 h. 33	
J 8 Apparition de s. Michel		1.55	10.52	beau	
V 9 s. Grégoire de Naziance		2.21	12.13	tonnerre	☺ D.Q. le 8, à 21 h. 12
S 10 s. Antonin, év.		2.41	13.30	pluie	

20. Le Christ comme médiateur. Jean 16.

Lever du soleil 5 h. 01

Coucher 19 h. 53

D 11 5. Rogat, Fête des Mères		2.58	14.44		
L 12 s. Pancrace, m.		3.14	15.56	Durée	
M 13 s. Robert Bellarmin, c. d.		3.30	17.08	du jour	
M 14 s. Boniface, m.		3.47	18.20	14 h. 52	
J 15 Ascension, s. Isidore		4.05	19.31	pluie	
V 16 s. Népomucène		4.28	20.42		☺ N.L. le 16, à 9 h. 26
S 17 s. Pascal, c.		4.58	21.49		

21. Consolation dans les épreuves. Jean 15 et 16.

Lever du soleil 4 h. 52

Coucher 20 h. 02

D 18 6. Exaudi, s. Venant, m.		5.35	22.48		
L 19 s. Pierre Célestin		6.22	23.38	Durée	
M 20 s. Bernardin de Sienne, c.		7.18	—	du jour	
M 21 s. Hospice, c.		8.22	0.17	15 h. 10	
J 22 ste Julie, v. m.		9.30	0.47	joli temps	
V 23 ste Jeanne-Antide Touret		10.39	1.11		
S 24 N.-D. du Bon Secours		11.49	1.31		☺ P.Q. le 24, à 13 h. 15

22. Le Saint-Esprit enseignera toute vérité. Jean 14.

Lever du soleil 4 h. 45

Coucher 20 h. 10

D 25 Pentecôte, s. Grégoire VII		12.59	1.48		
L 26 s. Philippe de Néri		14.10	2.04	Durée	
M 27 s. Bède le vénérable		15.24	2.19	du jour	
M 28 Q.-T. s. Aug. Cantorbéry		16.42	2.36	15 h. 25	
J 29 ste Madeleine de Pazzi		18.05	2.56	vent âpre	
V 30 Q.-T. ste Jeanne d'Arc		19.32	3.21	Bonne	
S 31 Q.-T. N.-D. Reine du Monde		20.58	3.56	chaleur	☺ P.L. le 31, à 14 h. 18

Foires de mai

Aarau 21; Aarberg 14; Aigle 17; Altdorf 20; Anet 21; Appenzell 7 et 21; Aubonne 16; Baden 6; Bagnes 7; Bâle du 29. 5. au 4. 6., 4e Salon International d'eau, déchets, air; Balsthal 19; Bassecourt 13; Bellinzzone 28; Berthoud 19; Bienne 1; Boudevilliers 26; Breitenbach 26; Bremgarten (AG) 26; Les Breuleux 20; Brigue 13; Bulle 8; Büren s. A. 21; Carouge 5; Châindon 14; Château-d'Oex 8; Châtel-St-Denis 12; La Chaux-de-Fonds 21; Chiètres 27; Davos 27; Delémont 20; Dombresson 19; Echallens 29; Fribourg 5; Frick 12; Frutigen 1; Gessenay 1; Granges 2; Grindelwald 5; Guin 19; Herisau 30; Herzogenbuchsee 7; Interlaken 7; Langenthal 27; Langnau (BE) 2; Laufon 6; Laupen

(BE) 22; Lenk i. S. 16; Lenzbourg 22; Lies-tal 28; Le Locle 13; Loèche-Ville 6; Lugano 6; Meiringen 21; Montfaucon 12; Monthey 14; Montreux-Rouvenaz 9; Morat 7; Moudon 6; Moutier 8; Nods 12; Olten 5; Orbe 8; Oron-la-Ville 7; Orsières 21; Payerne 22; Planfayon 21; Les Ponts-de-Martel 20; Porrentruy 19; Reconvilier (Châindon) 14; St-Blaise 12; St-Gall du 10 au 18; St-Imier 16; Ste-Croix 21; Saignelégier 5; Sarnen 14; Schaffhouse du 24. 5. au 1. 6.; Schwyz 5; Sembrancher 20; Le Sentier 17; Le Sépey 16; Sion 6; Sissach 21; Soleure 12; Stalden (VS) 20; Thoun 14 et 31; Tourtemagne 12; Vallorbe 10; Vers-l'Eglise 12; Viège 19; Weinfelden 14; Winterthour 1; Wohlen (AG) 12; Yverdon 27; Zofingue 8; Zoug 26; Zweisimmen 2.

les guerriers une fois introduits dans la carrière de la sainteté, ont étonné le monde par la fidélité de leur courage envers Dieu, la générosité de leur piété et la merveille de leur dévouement. Tels furent saint Maurice, saint Martin et tant d'autres. Cette fidélité qu'il observait dans l'accomplissement de ses devoirs militaires, le nouveau novice de saint Eustase l'a montra dans les prescriptions de la discipline austère de la Règle de saint Colomban. Guillo prieur de Luxeuil a écrit « Ce fervent novice, qui dans le siècle avait été un des plus zélés à soutenir la gloire de la France, dans le fort des armes prend un vol supérieur dans la voie de la perfection. » Après le noviciat qui lui était indispensable pour être initié aux fonctions sacrées, l'ancien comte de Ponthieu sort de l'abbaye de Luxeuil pour aller dans une solitude converser de plus près avec le ciel. C'est dans cette pensée qu'il vint se fixer près de la fontaine qui arrose le village auquel il a donné son nom. Mais cet endroit était encore trop près des hommes, les visites beaucoup trop nombreuses provoquées par la réputation de ses vertus, le troublaient dans ses prières et ses pieux soliloques. C'est alors qu'il résolut d'aller dans un endroit plus éloigné, plus solitaire. Il vint s'établir dans les rochers arides

qui hérissent les flancs d'une épaisse forêt. Ayant remarqué au fond d'un ravin une caverne profonde entourée de broussailles, il n'hésite pas à y établir sa demeure. C'est cette même grotte que l'on voit encore à l'Ermitage. Par ce qu'elle est aujourd'hui, après que la main de l'homme a essayé de l'embellir, on peut se faire une idée de ce qu'elle devait être autrefois dans un endroit perdu où sans doute personne ne pénétrait jamais. Selon la tradition il y vécut 2 ans. Là il se sentait plus heureux qu'il ne l'était à l'époque où il décidait des fortunes, exerçant les emplois et les ministères que le prince avait confiés à sa prudence. Dans cette profonde retraite où Dieu seul était son aliment, son appui, Valbert ne pouvait se faire oublier à Luxeuil. Aussi après la mort de saint Eustase qui gouverna l'abbaye pendant 15 ans, une députation de moines Luxoviens vint prier l'ancien seigneur de Meaux et de Ponthieu à diriger la célèbre maison de saint Colomban.

Malgré son extrême humilité, il accepta l'honneur qui lui était offert et nous verrons maintenant combien le choix fut heureux. Sous son administration éclairée et paternelle le monastère vit croître le nombre et la ferveur des religieux et il acquit un haut degré

Cilo SA - LAUSANNE

Cilo grimpe
les côtes
tout seul!



Pour son prix: le plus robuste,
le plus dynamique, le plus élégant!
Modèle DA «standard»
seulement Fr. 498.-

Les nouveaux modèles à fourches dès Fr. 565.-



R. NUSSBAUM
DELÉMONT

MOTOS
Tél. (066) 2 17 84

OÙ CE CHAPEAU VOUS VERREZ
UN CAFÉ VOUS **SAVOUREREZ...**



LA SEMEUSE

LE CAFÉ QUE L'ON SAVOURE...

Juin

Signes
du
Zodiaque

Cours de
la lune
Lever Coucher

Temps
probable
Durée des jours

MOIS
DU SACRÉ-COEUR

23. Allez, enseignez toutes les nations. Matth. 28. Lever du soleil 4 h. 39 Coucher 20 h. 17

D 1 1. Sainte Trinité		22.13 4.44		
L 2 s. Eugène, P.		23.11 5.48		
M 3 s. Morand, c.		23.53 7.08		
M 4 s. François Car., c.		— 8.34	Durée du jour	
J 5 Fête-Dieu, s. Boniface, év.		0.23 9.58	15 h. 38	
V 6 s. Norbert, év. c.		0.46 11.19	chaud	
S 7 s. Claude, év.		1.05 12.35		☾ D.Q. le 7, à 4 h. 39

24. Parabole du grand festin. Luc 14. Lever du soleil 4 h. 36 Coucher 20 h. 23

D 8 2. s. Médard, év.		1.21 13.48		
L 9 ss. Prime et Félicien		1.37 15.00		
M 10 ste Marguerite, v. v.		1.53 16.10		
M 11 s. Barnabé		2.11 17.21		
J 12 Saint-Cœur de Marie		2.33 18.32		
V 13 Sacré-Cœur, s. Antoine		3.00 19.40		
S 14 s. Basile, év. d.		3.34 20.41		

25. La brebis et la drachme égarées. Luc 15. Lever du soleil 4 h. 35 Coucher 20 h. 27

D 15 3. s. Bernard de Menthon		4.17 21.34		☉ N.L. le 15, à 0 h. 09
L 16 ss. Féréol et Ferjeux		5.12 22.16		
M 17 s. Ephrem, diacre		6.13 22.49		
M 18 s. Marc, m.		7.20 23.15		
J 19 ste Julienne		8.29 23.36		
V 20 s. Sylvere, P. m.		9.37 23.53		
S 21 s. Louis de Gonzague		10.46 —		

26. La pêche miraculeuse. Luc 5. Lever du soleil 4 h. 35 Coucher 20 h. 29

D 22 4. s. Paulin, év.		11.54 0.09		
L 23 ste Audrie, r.		13.05 0.24		
M 24 s. Jean-Baptiste		14.19 0.39		
M 25 s. Guillaume, a.		15.37 0.57		
J 26 ss. Jean et Paul, mm.		17.01 1.19		
V 27 s. Ladislav, roi		18.26 1.48		
S 28 s. Léon II, P.		19.47 2.28		

27. Justice des scribes et des pharisiens. Matth. 5. Lever du soleil 4 h. 38 Coucher 20 h. 29

D 29 5. ss. Pierre et Paul, ap.		20.55 3.24	pluie	☼ P.L. le 29, à 21 h. 04
L 30 Commémoration s. Paul		21.45 4.38	sombre	

Foires de juin

Aarau 18; Aarberg 11; Aigle 7; Anet 18; Appenzell 18; Bellinzzone 25; Berthoud 16; Biemme 5; La Brévine 4; Bulle 12; Büren s. A. 18; Carouge 2; Châtel-St-Denis 16; La Chaux-de-Fonds 18; Chiètres 24; Couvet 2; Delémont 17; Fribourg 2; Frick 9; Granges 6; Guin 23; Hérisau 27; Langenthal 24; Langnau (BE) 6; Lauvon 3; Le Locle 10; Lugano 3; Meiringen 5; Montfaucon 25; Monthey 11; Morat 4; Moudon 3; Le Noirmont 2; Olten 2; Oron-la-Ville 4; Orsières 4; Payerne 19; Porrentruy 16; Ste-Croix

28, 29; Saignelégier 9; Sion 3; Soleure 9; Thoun 7; Travers 16; Les Verrières 18; Weinfelden 25; Winterthour 5; Yverdon 24; Zofingue 12.

EN FAMILLE

Maman rentre de la ville et demande aux enfants :

— Vous avez été bien sages ?

Bobby : Oh ! oui, maman. On a laissé débordé le bain et on a joué aux chutes du Niagara dans les escaliers.

d'importance et de considération qui ne fut jamais surpassé. Sous son règne le nombre des religieux fut porté à 900. Parmi cette foule de disciples, qui se pressaient autour du successeur de saint Eustase, on voyait des jeunes et brillants seigneurs, anciens amis, anciens compagnons de Valbert, tels que saint Wandrille qui rétablit aux confins de la Rauracie le monastère érigé par Saint-Ursanne au bord du Doubs. Tous ces jeunes gens sortaient des premières familles du royaume, aussi ce recrutement select préparait le grand mouvement scientifique et religieux dont l'abbaye sous la houlette de saint Valbert devait devenir le centre. Le 3e Abbé de Luxeuil voulut que les moines confiés à sa garde, par les exercices littéraires aussi bien que par les exercices religieux réalisassent la fameuse devise des Docteurs de l'Eglise « Répandre une grande lumière, une grande chaleur. » Bien que jeune encore, il possédait toute la prudence et toute la maturité d'un sage vieillard. Grâce au zèle de cet homme profondément versé dans les sciences ecclésiastiques, on admire de toutes parts les progrès croissants de cette haute école de sagesse et de lumière. L'abbaye de Saint-Valbert était une pépinière où se forma une multitude d'évêques et de fondateurs de monastères. Je ne cite en passant que Bertin qui fonda en 657 Sittin dans une île près de Saint-Omer. Mumolin en 659 prend possession du siège épiscopal de Noyon. Ebertram qui sortait de Luxeuil devint Abbé de Saint-Quentin. En Alsace, saint Liobard établit Saverne et saint Germain envoyé par saint Valbert jette les fondements de Moutier-Grand-Val dans le Jura, et j'en passe bien d'autres. Disons que sous son égide Luxeuil arriva à son zénith, il fut dès le VIIe siècle le premier monastère des Gaules. Son institution pénétra dans la France, dans l'Allemagne et la Flandre, « il fut aimé des Rois et ils le respectaient comme le canal des bénédictions de Dieu sur la France ».

Les produits CHICCO

feront la fierté des grands-mamans, la joie des mamans, le bonheur de **bébé**

Chauffe-plats, chauffe-biberons, baveffes, jouets du premier âge, etc.

Pharmacie

P.-A. Cuttat

J. Fridez, pharm., succ.

PORRENTRUY

Tél. 6 11 91

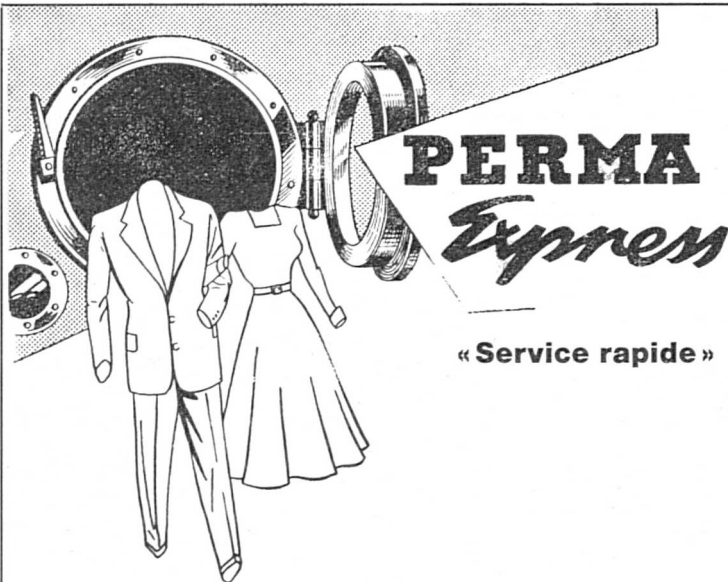
Sous Valbert Luxeuil eut le droit de battre monnaie. Ce privilège il fut le premier à l'obtenir et rare sont ceux qui l'obtinrent (l'abbaye de Lucelle fondée en 1123 par saint Bernard de Clairvaux obtint cette faveur.) Mais la grande préoccupation de saint Valbert était de faire fleurir la vertu et la science, parmi les 900 religieux placés sous sa houlette pastorale. Pour atteindre son but, il adoucit la règle si rude de saint Colomban et adopta en partie celle de saint Benoît. Il ouvrit dans son monastère deux écoles : la première était pour les religieux et elle était destinée à former à l'étude des choses sacrées ; la seconde école était pour les étrangers, elle était double, une pour les enfants et l'autre pour les adultes. Dans la première les princes, les grands seigneurs faisaient élever leurs fils qu'ils destinaient à l'Eglise, pour apprendre la vertu et la science. Saint Donat archevêque de Besançon y vint à l'âge de 7 ans, du temps de saint Valbert. Don Guillo prieur déjà cité a pu écrire en parlant de l'abbaye de Saint-Valbert « elle est entrée dans cette lice d'honneur au bout de laquelle est la science ». S'il est vrai qu'on ne retrouve aucun ouvrage

UNE VISITE S'IMPOSE TOUS LES JOURS !...

GALERIES

DU JURA / DELÉMONT

Maison affiliée aux Grands Magasins Rheinbrücke S.A. Bâle · Grand Parking gratuit · Tél. 066 24222



PERMA
Express

« **Service rapide** »

Pour le nettoyage à sec de
vos vêtements, la meilleu-
re adresse reste toujours
PERMA - EXPRESS

Maison de confiance et d'avant-garde dotée d'un **MATÉRIEL ULTRA-MODERNE** et d'un
PERSONNEL HAUTEMENT QUALIFIÉ

TEINTURES TOUS COLORIS

TRAITEMENT DE VOS VESTES DE DAIM

PRIX MODÉRÉS

PERMA *Express*

NETTOYAGE CHIMIQUE A SEC

DELÉMONT, rue de l'Industrie 25, téléphone (066) 2 28 72

MOUTIER, rue Centrale 88, téléphone (032) 93 27 20

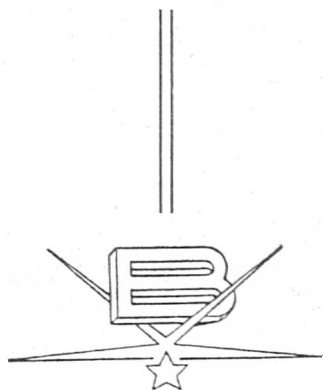
BASSECOURT, rue du Colonel-Hoffmeyer

Perma Express - Nettoyage chimique

Egalement à DELLE

Faubourg d'Alsace 21

Tél. 29 11 22



MANUFACTURES
DE BOITES
DE MONTRES

BOURQUARD S.A.

BOÉCOURT

BLANCHES FONTAINES S.A.






UNDERVELIER

NOBILIA S.A.

PORRENTUUY

Juillet








Signes du Zodiaque	Cours de la lune Lever Coucher	Temps probable Durée des jours	MOIS DU PRÉCIEUX SANG
--------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------	--------------------------

M 1	Fête du Précieux Sang		22.22 6.04		
M 2	Visitation Ste Vierge		22.48 7.33	obscur	
J 3	s. Irénée, év. m.		23.09 8.59	gelée	
V 4	ste Berthe, v.		23.26 10.20	blanche	
S 5	s. Antoine Mie Zacc.		23.42 11.36		

28. Multiplication des pains. Marc 8.

Lever du soleil 4 h. 42








Coucher 20 h. 27

D 6	6. Isaïe, prophète		23.59 12.49		☾ D.Q. le 6, à 14 h. 17
L 7	s. Cyrille, év.		— 14.01	Durée	
M 8	ste Elisabeth, r.		0.16 15.12	du jour	
M 9	ste Véronique, ab.		0.37 16.23	15 h. 45	
J 10	ste Ruffine, v. m.		1.02 17.32	tonnerre	
V 11	s. Sigisbert, c.		1.34 18.36	beau	
S 12	s. Jean Gualbert		2.15 19.31		

29. Les faux prophètes. Matth. 7.

Lever du soleil 4 h. 48








Coucher 20 h. 23

D 13	7. s. Anaclet, P. m.		3.06 20.16		☼ N.L. le 14, à 15 h. 11
L 14	s. Bonaventure, év.		4.05 20.52	Durée	
M 15	s. Henri, emp.		5.11 21.19	du jour	
M 16	N.-D. du Mont-Carmel		6.20 21.41	15 h. 35	
J 17	s. Alexis, c.		7.29 21.59	pluvieux	
V 18	s. Camille de Lellis		8.37 22.15		
S 19	s. Vincent de Paul		9.45 22.30		

30. L'économe infidèle. Luc 16.

Lever du soleil 4 h. 55






Coucher 20 h. 17

D 20	8. s. Jérôme, Em., c.		10.54 22.45		
L 21	ste Praxède, v.		12.05 23.01	Durée	
M 22	ste Marie-Madeleine		13.19 23.20	du jour	☾ P.Q. le 22, à 13 h. 10
M 23	s. Apollinaire, év. m.		14.38 23.45	15 h. 22	
J 24	ste Christine, v. m.		16.01 —	pluie	
V 25	s. Jacques, ap.		17.22 0.18	beau	
S 26	ste Anne		18.35 1.05		

31. Jésus pleure sur Jérusalem. Luc 19.

Lever du soleil 5 h. 03

Coucher 20 h. 09

D 27	9. s. Pantaléon, m.		19.33 2.10	Durée	
L 28	s. Victor, P. m.		20.16 3.30	du jour	
M 29	ste Marthe, v.		20.46 4.59	15 h. 06	☼ P.L. le 29, à 3 h. 45
M 30	s. Abdon, m.		21.10 6.28	tonnerre	
J 31	s. Ignace de Loyola, c.		21.29 7.54	pluie	

Foires de juillet

Aarberg 9; Anet 23; Appenzell 30; Baden 1; Bellegarde (FR) 27 et 28 (forains); Belley 6; Bellinzona 23; Berthoud 21; Bienne 3, 5-6 Braderie; Bulle 24; Büren s. A. 16; Carouge 7; Châtel-St-Denis 21; La Chaux-de-Fonds 16; Chiètres 29; Delémont 22; Echallens 24; Fribourg 7; Frick 14; Granges 4; Guin 21; Hérissau 25; Kirchberg (BE) 20; Langenthal 22; Langnau (BE) 16; Laufen 1; Le Locle 8; Lugano 1; Morat 2; Moudon 1; Olten 7; Orbe 10; Oron-la-Ville 2; Payerne 17; Porrentruy 21; Saignelégier 7; Sissach 23; Soleure 14; Thoun

5; Vevey 15; Weinfelden 30; Winterthour 3; Yverdon 29; Zofingue 10;

Tranquilles en vacances
grâce aux achats faits dans les

PHARMACIES
PARFUMERIES **MILLIET**
VILLE ET GARE

PORRENTRUUY

produits antisolaires, lunettes solaires,
pharmacies de voyage, insecticides,
produits de beauté, etc.

dû à la plume de saint Valbert, il faut reconnaître qu'il donna dans sa maison l'impulsion aux études, il attirait à lui les hommes habiles, il dirigeait avec eux les travaux de ses religieux, on peut dire qu'il était l'âme de tout. Cet homme d'une si grande vertu n'en avait pas moins un cœur tendre comme celui d'une mère, les historiens en célébrant la beauté de son âme ont tout particulièrement mis l'accent sur l'étendue de sa charité. Cette vertu si elle n'est pas la première des vertus théologiques n'en est-elle pas la plus importante ?

Saint Valbert s'éteignit en l'année 665 après avoir gouverné Luxeuil pendant 40 ans. Il est regrettable que le 13e centenaire de sa mort n'ait pas été évoqué, mais ces lignes combleront un peu cette lacune.

« La mémoire du juste est semblable à un baume d'une agréable odeur..., la mémoire du juste sera éternelle... » D'une manière toute spéciale ces paroles conviennent à saint Valbert. Après sa mort son souvenir, sa mémoire à Luxeuil et dans les environs devinrent très populaires. De nombreux miracles au dire de certains historiens rendirent bientôt célèbre le tombeau du saint (primitivement il avait été inhumé dans la chapelle de Saint-Martin de l'église abbatiale).

Là des aveugles ont retrouvé la vue, des malades la santé, des boiteux, des paralytiques ont retrouvé l'usage de leurs membres. Des miracles s'opérèrent de tous côtés en faveur de personnes de tout âge, de toutes conditions, des hommes frappés de tout genre de maladie furent subitement guéris. On a vu un nommé Termique, gêné dans l'usage de ses membres et qui n'avait que des mouvements empruntés s'adresser à saint Valbert et lui dire dans une naïve confiance « Grand saint, je suis venu ici fort triste ; m'en retournerai-je plus triste que je suis venu ? Je vous donne le chariot qui me porte et les bœufs qui le tirent, si vous déliez mes membres noués, et si je m'en retourne à pied. » Il fut guéri et offrit son attelage.

Voilà la foi des jours d'antan, voilà quelle était la dévotion des peuples envers leurs saints. Bien que cette piété ait diminuée, 17 villages se font encore gloire aujourd'hui d'invoquer saint Valbert comme leur Patron. Chez nous, dans le Jura, nous voyons Souhey et La Motte. Si l'abbaye de Saint-Maurice a pu conserver dans son Trésor le vase de saint Martin, le séminaire de Luxeuil peut encore se vanter d'avoir la coupe qui servait au saint dans son état monastique. On avait mis au fond de cette écuelle une parcelle des



Jeunes arbres forestiers

pour reboiser
pour plantation d'abritage
contre le vent, la vue, des glissements de
terrains, etc.,
pour haies et enclos pour gibier.

Épicéas	Erables
Sapins blancs	Hêtres
Pins sylvestres	Frênes
Pins Weymout	Aunes
Douglasie	Acacias
Chênes	Bouleaux
Mélèzes	Ormes

FR. STÄMPFLI

Pépinières forestières
3054 SCHÜPFEN

Tél. (031) 87 01 39

(Etablissement contrôlé par l'inspection
fédérale des forêts.)



Assortiments composés

de différentes sortes pour la plantation
d'une petite forêt dans votre jardin, petits
enclos pour gibier, etc.

Grandeur des conifères : 30-60 cm.

Grandeur d'arbres à feuilles : 40-80 cm.

30 pièces = Fr. 30.—

100 pièces = Fr. 80.—

(contre remboursement franco domicile)

Acheteurs de quantités plus importantes
(propriétaires de forêts, autorités communales, cantonales, etc., l'industrie, l'artisanat, sociétés) demandez mon offre spéciale en indiquant vos projets, afin que je puisse élaborer une offre appropriée.

La culture d'arbres de Noël

En Suisse, on utilise annuellement environ un million d'arbres de Noël. Si vous disposez peut-être d'un tout petit coin de terre ne rapportant pas grand-chose, pourquoi ne pas cultiver des arbres de Noël ! Vous obtenez chez moi des épicéas de 20-50 cm. de hauteur à 31 fr. % franco domicile. Quantité nécessaire par a. : 100 pièces

Août

Signes du Zodiaque	Cours de la lune Lever Coucher	Temps probable Durée des jours	MOIS DU SAINT COEUR DE MARIE
--------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------	---------------------------------

V 1 Fête nationale, s. Pierre		21.46 9.14	
S 2 Portionc., s. Alphonse Lig.		22.03 10.31	

32. Le pharisien et le publicain. Luc 18.

Lever du soleil 5 h. 12

Coucher 20 h.

D 3 10. Invention s. Etienne		22.20 11.46	Durée du jour 14 h. 48 pluie beau	€ D.Q. le 5, à 2 h. 38
L 4 s. Dominique		22.40 13.00		
M 5 Notre-Dame des Neiges		23.04 14.12		
M 6 Transfiguration de N.-S.		23.34 15.23		
J 7 s. Albert, c.		— 16.29		
V 8 s. Sévère, pr. m.		0.12 17.27		
S 9 s. Jean-Marie Vianney, c.		0.59 18.16		

33. Jésus guérit un sourd-muet. Marc 7.

Lever du soleil 5 h. 21

Coucher 19 h. 50

D 10 11. s. Laurent, m.		1.57 18.54	Durée du jour 14 h. 29 pluie	☺ N.L. le 13, à 6 h. 17
L 11 ste Suzanne, m.		3.01 19.24		
M 12 ste Claire, v.		4.10 19.47		
M 13 s. Hippolyte, m.		5.19 20.06		
J 14 s. Eusèbe, c.		6.28 20.22		
V 15 Assomption B. V. M.		7.37 20.37		
S 16 s. Joachim, c.		8.46 20.52		

34. Parabole du Samaritain. Luc 10.

Lever du soleil 5 h. 30

Coucher 19 h. 38

D 17 12. Bienheureuse Emilie, v.		9.56 21.08	Durée du jour 14 h. 08 beau	☾ P.Q. le 20, à 21 h. 03
L 18 ste Hélène, imp.		11.09 21.26		
M 19 s. Louis, év.		12.25 21.47		
M 20 s. Bernard, a. d.		13.44 22.16		
J 21 ste Jeanne Chantal, v.		15.04 22.56		
V 22 Cœur immaculé de Marie		16.19 23.51		
S 23 s. Philippe, c.		17.22 —		

35. Jésus guérit dix lépreux. Luc 17.

Lever du soleil 5 h. 39

Coucher 19 h. 26

D 24 13. s. Barthélemy, ap.		18.09 1.03	Durée du jour 13 h. 47 pluie	☼ P.L. le 27, à 11 h. 32
L 25 s. Louis, r.		18.44 2.27		
M 26 s. Gebhard, év.		19.11 3.55		
M 27 s. Joseph Cal, c.		19.32 5.22		
J 28 s. Augustin, év. d.		19.50 6.46		
V 29 Décol. s. Jean-Baptiste		20.07 8.06		
S 30 ste Rose de Lima, v.		20.24 9.24		

36. Nul ne peut servir deux maîtres. Matth. 6.

Lever du soleil 5 h. 48

Coucher 19 h. 12

D 31 14. s. Raymond, conf.		20.43 10.40		
----------------------------	--	-------------	--	--

Foires d'août

Aarau 20; Aarberg 13; Anet 20; Appenzell 27; Bassecourt 26; Bellinzzone 27; Berthoud 18; Bienne 7; Les Bois 25; Bremgarten (AG) 18; Bulle 28; Büren s. A. 20; Carouge 4; Châtel-St-Denis 18; La Chaux-de-Fonds 20; Chiètres 26; Delémont 19; Dornach 8; Echallens 28; Einsiedeln 31; Fribourg 4; Frick 11; Granges 8; Guin 18; Hérisau 29; Langenthal 26; Langnau (BE) 1; Laufon 5; Lenzbourg 21; Liestal 13; Le Locle 12; Lugano 12; Monthey 13; Morat 6;

Moudon 5; Le Noirmont 4; Olten 4; Oron-la-Ville 6; Payerne 21; Porrentruy 18; St-Ursanne 28; Saignelégier 9, 10 et 11, Marché-Concours, 21 exp. bovin; Schwarzenbourg 21; Soleure 11; Thoun 27; Tourtemagne 19; Val d'Illiez 20; Weinfelden 27; Winterthour 7; Yverdon 26; Zofingue 14.

En septembre :

CENTENAIRE DU COURONNEMENT
DE NOTRE-DAME DU VORBOURG

TOUTE UNE GAMME DE VOITURES A VOS MESURES...



Opel
Chevrolet
Buick
Oldsmobile

ÉTABLISSEMENTS PÉRIAT S.A.

Garage des Ponts

PORRENTUAY Tél. (066) 6 12 06

Garage Total

DELEMONT Tél. (066) 2 35 33

reliques de ce saint sous un couvercle fait en argent, on y versait du vin béni à la messe et le faisait boire aux malades. Au sujet de ce vase nous trouvons à l'Académie de Besançon en 1770 une critique émanant de la plume d'un historien d'une grande autorité.

« Cette écuelle de simple racine a été l'instrument d'une infinité de guérisons, les fébricitants s'empressent encore d'y boire et d'imiter à ce sujet la pieuse antiquité, et comme elle, ils y éprouvent le pouvoir du Saint Abbé de Luxeuil ; j'en ai vu des effets qui tiennent du prodige. J'en dois rendre ici un témoignage solennel. »

13 siècles ont passé depuis la mort du Saint dont je me félicite de rappeler le glorieux souvenir, je regrette de ne pouvoir m'étendre plus longuement sur cette vie si admirable, mes lecteurs voudront bien suppléer par leur foi et leur piété à tout ce que je n'ai pas dit.

B. Queloz.

AU RESTAURANT

« Garçons, c'est insensé. Non seulement vous vous m'avez servi un verre de bière avec un faux-col, mais je trouve un bouton de col dans la bière. Ce n'est plus un café ici, c'est une chemiserie. »

DES GENS D'EGLISE

Une dame demanda un jour à Mgr de Cheverus ce qu'il pensait du fard.

— J'ai rencontré, dit-elle, des prêtres qui l'autorisent, d'autres qui le condamnent. Quel est, Monseigneur, votre sentiment ?







— Eh bien ! je suis pour les opinions moyennes. Je vous le permets d'un côté.










MARCHÉ-CONCOURS NATIONAL
DE CHEVAUX
S'AINTELÉGIÉ

Exposition - Cortège - Courses
9-10 AOUT 1969








Septembre

Signes du Zodiaque	Cours de la lune Lever Coucher	Temps probable Durée des jours	MOIS DES SAINTS ANGES
L 1 ste Véréne, v.	 21.05 11.55	Durée du jour 13 h. 02 beau pluie	.....
M 2 s. Etienne, r.	 21.33 13.08		.....
M 3 s. Pélage, m.	 22.08 14.17		☾ D.Q. le 3, à 17 h. 38
J 4 ste Rosalie, v.	 22.52 15.20		.....
V 5 s. Laurent, év.	 23.47 16.12		.....
S 6 s. Bertrand de G. c.	 — 16.54		.....








37. Résurrection du fils de la veuve de Naïm, Luc 7. Lever du soleil 5 h. 57 Coucher 18 h. 59

D 7 15. s. Cloud, pr.	 0.49 17.26	Durée du jour 12 h. 39 chaud	.....
L 8 Nativité de Notre-Dame	 1.56 17.52		.....
M 9 ste Cunégonde	 3.06 18.12		.....
M 10 s. Nicolas Tolentin	 4.16 18.29		☉ N.L. le 11, à 20 h. 56
J 11 s. Hyacinthe	 5.25 18.45		.....
V 12 s. Nom de Marie	 6.35 19.00		.....
S 13 s. Materne, év.	 7.46 19.15		.....




38. Jésus guérit un hydropique, Luc 14. Lever du soleil 6 h. 06 Coucher 18 h. 45

D 14 16. Exaltation Ste Croix	 8.58 19.32	Durée du jour 12 h. 16 pluie	.....
L 15 Notre-Dame des 7 Douleurs	 10.14 19.52		.....
M 16 ss. Corneille et Cyprien	 11.33 20.19		.....
M 17 Stigm. de s.François	 12.53 20.54		.....
J 18 s. Jean C.	 14.09 21.43		.....
V 19 s. Janvier et comp. m.	 15.14 22.48		☾ P.Q. le 19, à 3 h. 25
S 20 s. Eustache, m.	 16.05 —		.....

39. Le plus grand commandement, Matth. 22. Lever du soleil 6 h. 15 Coucher 18 h. 31

D 21 17. Jeûne fédéral, s. Mat.	 16.44 0.06	Durée du jour 11 h. 52 beau orages	.....
L 22 ss. Maurice et comp. mm.	 17.12 1.30		.....
M 23 s. Lin, P. m.	 17.34 2.55		.....
M 24 Q.-T. N.-D. de la Mercei	 17.53 4.19		.....
J 25 s. Nicolas de Flue	 18.10 5.39		☉ P.L. le 25, à 21 h. 21
V 26 Q.-T. Dédie. Cath. Soleure	 18.27 6.58		.....
S 27 Q.-T. ss. Côte et Damien	 18.45 8.15		.....

40. Jésus guérit le paralytique, Matth. 9. Lever du soleil 6 h. 25 Coucher 18 h. 17

D 28 18. s. Venceslas, m.	 19.06 9.32		.....
L 29 s. Michel, archange	 19.32 10.47		.....
M 30 ss. Ours et Victor, mm.	 20.04 12.00		.....

Foires de septembre

Aarau 17; Aarberg 10; Adelboden 25; Aigle 27; Altdorf 24; Anet 17; Appenzell 29; Aubonne 12; Baden 2; Bagnes 23; Bellegarde (FR) 22; Bellinzona 10; Berthoud 15; Bienne 11; Les Breuleux 29; La Brévine 3; Bulle 19; Büren s. A. 17; Carouge 1; Châindon (Reconvilier) 1; Champéry 9; Châtelet près Gessenay 27; Châtel-St-Denis 15; La Chaux-de-Fonds 17; Chiètres 30; Coire 26; Courtelary 24; Delémont 16; Echallens 25; Einsiedeln 1; Erlenbach (BE) 30; Fribourg 1; Frick 8; Frutigen 8 et 25; Gessenay 1; Göschenen 26; Granges 5; Grindelwald 24; Guin 22; Hérisau 26; Herzogenbuchsee 17; Interlaken 26; Kippel 23; Klosters 8; Langenthal 23; Langnau (BE)

17; Laufen 2; Lausanne du 13 au 28, Comp-toir suisse; Lauterbrunnen 24; Lenk i. S. 1; Leuzbourg 25; Le Locle 9; Lugano 1; Malleray 29; Martigny-Ville 29; Meiringen 24; Montfaucon 8; Monthey 10; Morat 3; Les Mosses 26; Moudon 2; Olten 1; Orbe 11; Oron-la-Ville 3; Ostermundigen du 2 au 4, marché-concours taureaux de reprod. de la race tachetée; Payerne 18; Planfayon 3 et 17; Les Ponts-de-Martel 30; Porrentruy 15; Reconvilier (Châindon) 1; Ste-Croix 17; St-Imier 19; St-Nicolas 22; St-Ursanne 28; Saignelégier 2; Sargans 30; Schwarzenbourg 18; Schwyz 8; Sembrancher 30; Sissach 24; Soleure 8; Stalden (VS) 24; Tavannes 18; Thoun 24; Les Verrières 16; Viège 16; Weinfelden 24; Winterthour 4; Yverdon 30; Zofingue 11; Zoug 10; Zweisimmen 2.

LE BON TEINTURIER EXPÉRIMENTÉ VOUS DIT...

L'EXISTENCE DE VOTRE VÊTEMENT

dépend surtout des soins
que vous lui accordez.

**Confiez-le donc
au spécialiste**

qui lui rendra
toute sa vigueur
et tout l'éclat du neuf.

Notre installation ultra-moderne nous permet
un nettoyage à sec parfait
et une teinture des mieux soignées.



PRIX SPÉCIAUX

POUR VÊTEMENTS D'ENFANTS jusqu'à 12 ans

La pièce Fr.

3.—

TEINTURERIE MODERNE ET LAVAGES CHIMIQUES

E. MANZ

PORRENTUUY





RUE DU TEMPLE 4

Tél. (066) 6 23 37








● ENVOIS TRÈS RAPIDES PARTOUT ●

Octobre








Signes du Zodiaque	Cours de la lune Lever Coucher	Temps probable Durée des jours	MOIS DU SAINT-ROSAIRE
--------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------	--------------------------

M 1 s. Germain, év.		20.45 13.07	Durée
J 2 ss. Angès Gardiens		21.36 14.04	du jour
V 3 ste Thérèse Enfant-Jésus		22.36 14.50	11 h. 29
S 4 s. François d'Assise, c.		23.42 15.26	pluie








41. *Parabole du festin nuptial*. Matth. 22. Lever du soleil 6 h. 34 Coucher 18 h. 03

D 5 19. s. Placide et comp., mm.		— 15.54	Durée
L 6 s. Bruno, c.		0.50 16.16	du jour
M 7 Fête du Saint-Rosaire		1.59 16.35	11 h. 05
M 8 ste Brigitte, v.		3.09 16.51	chaleur
J 9 s. Denis, m.		4.18 17.06	
V 10 s. François Borgia, c.		5.29 17.21	
S 11 Maternité de Marie		6.43 17.38	N.L. le 11, à 10 h. 39







42. *Le fils de l'officier de Capharnaüm*. Jean 4. Lever du soleil 6 h. 44 Coucher 17 h. 49

D 12 20. s. Pantale, év. m.		7.59 17.57	Durée
L 13 s. Edouard, roi, c.		9.18 18.22	du jour
M 14 s. Calixte, P. m.		10.40 18.55	10 h. 43
M 15 ste Thérèse, v.		11.59 19.40	beau
J 16 s. Gall, a.		13.08 20.40	
V 17 ste Marg.-M. Alacoque		14.03 21.54	
S 18 s. Luc, évangéliste		14.45 23.16	P.Q. le 18, à 9 h. 32

43. *Les deux débiteurs*. Matth. 18. Lever du soleil 6 h. 53 Coucher 17 h. 36

D 19 21. s. Pierre d'Alcantara		15.15 —	Durée
L 20 s. Jean de Kenty, c.		15.39 0.39	du jour
M 21 ste Ursule, v. m.		15.58 2.00	10 h. 20
M 22 s. Vendelin, abbé		16.15 3.20	bon temps
J 23 s. Pierre Pascase, év.		16.32 4.37	grésil-neige
V 24 s. Raphaël, arch.		16.49 5.53	
S 25 s. Chrysanthé, P. m.		17.09 7.08	P.L. le 25, à 9 h. 44

44. *Le denier de César*. Matth. 22. Lever du soleil 7 h. 04 Coucher 17 h. 24

D 26 22. Fête du Christ-Roi		17.32 8.25	
L 27 s. Frumence, év.		18.02 9.40	
M 28 ss. Simon et Jude		18.39 10.50	
M 29 s. Narcisse, év.		19.26 11.52	
J 30 ste Zénobie		20.23 12.44	
V 31 s. Wolfgang, év.		21.27 13.25	

Foires d'octobre

Aarau 15; Aarberg 8; Adelboden 2; Aigle 11 et 25; Altdorf 7; Anet 22; Appenzell 22; Bagnes 8 et 22; Bâle du 25. 10. au 9. 11. gr. foire (forains) du 6 au 11, 2^e Foire internat. indust. nucléaires; Bellinzzone 22; Berthoud 26 et 27; Bienne 9; Brigue 16; Bulle 16; Büren s. A. 15; Carouge 6; Cernier 13; Château-d'Oex 15 et 16; Châtel-St-Denis 20; La Chaux-de-Fonds 15; Chiètres 28; Coire 7; Couvet 30; Davos 14; *Delémont* 21; *Diesse* 27; Echallens 23; Einsiedeln 6; Engelberg 6; Evolène 9; *La Ferrière* 1; Fraubrunnen 6; Fribourg 18; Frick 13; Frutigen 27; Gelterkinden 8; Gessenay

6; Glaris 7; Granges 3; Grindelwald 6; Guin 20; Hérissau 6; Interlaken 31; Langenthal 28; Langnau (BE) 3; *Laufon* 7; Lenk i. S. 4; Lenzbourg 30; Liestal 22; Le Locle 14; Loèche-Souste 28; Loèche-Ville 7; Lugano 21; Lucerne du 6 au 18; Meiringen 9; Monthey 15; Montreux-Les-Planches 25; Morat 1; Moudon 7; *Moutier* 2; Olten 20; Orbe 9; Oron-la-Ville 1; Orsières 14 et 28; Payerne 16; Planfayon 15; *Porrentruy* 20; Riddes 25; La Sagne 8; Ste-Croix 15; St-Gall du 9 au 19 OLMA; *St-Imier* 17; *Saignelégier* 6; Sarnen 22; Schwarzenbourg 23; Schwyz 13; Le Sentier 4; Le Sépey 10 et 24; Sierre 13 au 27; Sion 21; Soleure 13; Spiez 13; Stalden (VS) 8; Thounne 15; *Trametan*



Des heures agréables autour d'une succulente fondue, grâce à l'excellent mélange de fromages de première qualité



Les produits laitiers MIBA sont en vente dans les fromageries, laiteries et les commerces de denrées alimentaires.

FÉDÉRATION LAITIÈRE - BÂLE

MINISTRE DES FINANCES

M. de Corbières, ministre sous la Restauration, avait un tic assez amusant. Il ne pouvait parler en public sans mettre instinctivement les mains dans ses poches et en vider le contenu sur la table la plus proche.

Un jour il commence un discours devant un public choisi, avec le roi Louis XVIII au premier rang. Au gré des périodes oratoires, le déballage commence et mouchoirs, clefs, tabatière, commencent à s'aligner sur la table. Souriant le roi interrompt le conférencier :

— M. de Corbières, vous finirez par vider toutes vos poches !

— Sire, répond finement le ministre, pour un ministre, cela vaut mieux que les remplir.

Foires d'octobre (suite)

3 ; Vallorbe 18 ; Vers-l'Eglise 7 et 25 ; Vevey 21 ; Viège 22 ; Wangen s. A. 17 ; Wattwil près Thoune 1 ; Weinfelden 29 ; Wettlingen 8 ; Winterthour 2 ; Wohlen (AG) 20 ; Yverdon 28 ; Zofingue 9 ; Zoug 6 ; Zweisimmen 7 et 30.

A L'OFFICE

M. le Curé prêchait devant un auditoire peu attentif. Il remarqua même que le syndic et le premier conseiller placés l'un à côté de l'autre s'étaient endormis et que celui-ci ronflait bruyamment. Alors le prédicateur prenant le parti de l'interrompre lui dit :

— M. le Conseiller, je vous demande pardon de vous déranger, mais je dois vous faire observer que vous ronflez si fort que vous courez le risque de réveiller Monsieur le syndic.

Nos exclusivités :

Parfumerie

Dior, Carven, Nina Ricci, Rochas, Piquet, Révillon, de Givenchy, Hermès, Jacques Griffe

Produits de beauté

Hélène Rubinstein, Germaine Monteil, Lancaster, Harriet Hubbard Ayer, Arval, Jean d'Avèze

Pharmacie - Parfumerie - Photo


P.-A. Cuttat

J. Fridez, pharm., succ.
PORRENTUUY








Tél. 6 11 91

Novembre








Signes du Zodiaque	Cours de la lune Lever Coucher	Temps probable Durée des jours	MOIS DES AMES DU PURGATOIRE
--------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------

S 1 <i>La Toussaint</i>		22.34 13.55	
-------------------------	---	-------------	--








45. *Résurrection de la fille de Jaïre*, Matth. 9. Lever du soleil 7 h. 14 Coucher 17 h. 13

D 2 23. Dim. Oct. Toussaint		23.43 14.19	Durée du jour 9 h. 59 temps gris vents	☾ D.Q. le 2, à 8 h. 14
L 3 <i>Commémoration Trépassés</i>		— 14.38		.....
M 4 s. Charles Borromée		0.52 14.55		.....
M 5 Saintes Reliques		2.00 15.11		.....
J 6 s. Protais, év.		3.09 15.26		.....
V 7 s. Ernest, a.		4.21 15.42		.....
S 8 s. Godefroi, év.		5.36 16.00		.....








46. *La parabole de l'ivraie*, Matth. 13. Lever du soleil 7 h. 24 Coucher 17 h. 03

D 9 24. s. Théodore, m.		6.55 16.23	Durée du jour 9 h. 39 temps neigeux	☼ N.L. le 9, à 23 h. 11
L 10 s. André-Avelin, c.		8.18 16.53		.....
M 11 s. Martin, év.		9.40 17.35		.....
M 12 s. Christian, m.		10.56 18.31		.....
J 13 s. Didace, c.		11.58 19.42		.....
V 14 s. Imier		12.44 21.04		.....
S 15 ste Gertrude, v.		13.18 22.28		.....


47. *Le grain de sénévé*, Matth. 13. Lever du soleil 7 h. 34 Coucher 16 h. 55

D 16 25. s. Othmar, a.		13.44 23.50	Durée du jour 9 h. 21 pluvieux	☾ P.Q. le 16, à 16 h. 45
L 17 s. Grégoire Th., év.		14.04 —		.....
M 18 s. Odon, a.		14.21 1.08		.....
M 19 ste Elisabeth, v.		14.37 2.24		.....
J 20 s. Félix de Valois		14.54 3.39		.....
V 21 Présentation de N.-D.		15.13 4.53		.....
S 22 ste Cécile, v. m.		15.34 6.08		.....

48. *Le dernier avènement*, Matth. 24. Lever du soleil 7 h. 44 Coucher 16 h. 49

D 23 26. s. Clément, P. m.		16.01 7.22	Durée du jour 9 h. 05 neige	☼ P.L. le 24, à 0 h. 54
L 24 s. Jean de la Croix		16.36 8.34		.....
M 25 ste Catherine, v. m.		17.19 9.39		.....
M 26 s. Sylvestre, a.		18.13 10.35		.....
J 27 s. Colomban, a.		19.14 11.20		.....
V 28 B. Elisabeth		20.20 11.54		.....
S 29 s. Saturnin, m.		21.28 12.20		.....

49. *Signes avant la fin du monde*, Luc 21. Lever du soleil 7 h. 54 Coucher 16 h. 44

D 30 1er Dim. Avent, s. André,		22.36 12.41	
--------------------------------	---	-------------	--	-------

Foires de novembre

Aarau 19; Aarberg 12; Aeschi près Spiez 4; Aigle 15; Altdorf 4 et 6; Anet 19; Appenzell 19; Aubonne 7; Baar 16 et 17; Baden 4; Balsthal 3; Bâle, en novembre, 3e Salon internat. restauration et hôtellerie; Bellinzone 26; Berne du 23. 11. au 7. 12. (forains), 24 marché aux oignons; Berthoud 6 et 16; Bienne 13; Breitenbach 10; Bremgarten (AG) 3; Brent-Montreux 12; Les Breuleux 25; Brienz (BE) 12 et 13; Brigue 19; Bulle 13; Büren s. A. 19; Carouge 3; Château-d'Oex 6; Châtel-St-Denis 17; La Chaux-de-Fonds 19; Chiètres 25; Coire 6;

Conthey-Bourg 10; Delémont 18; Echallens 27; Einsiedeln 10; Evolène 6; Frauenfeld 30; Fribourg 3; Frick 10; Frutigen 20; Gesenay 17; Granges 7; Guin 17; Herzogenbuchsee 12; Interlaken 19; Langenthal 25; Langnau (BE) 5; Laufon 4; Laupen (BE) 6; Lenk i. S. 17; Lenzbourg 27; Le Locle 11; Loèche-Souste 11; Lugano 18; Martigny-Ville 3; Meiringen 17; Monthey 12; Morat 5; Moudon 4; Moutier 6; Naters 3; Nods 24; Le Noirmont 3; Olten 17; Orbe 13; Oron-la-Ville 5; Payerne 20; Porrentruy 17; Rolle 21; St-Ursanne 11; Saignelégier 4; Sargans 11; Sarnen 19; Schaffhouse 11 et 12; Schwarzenbourg 20; Schwyz 17; Le Sépey

Sous la lampe...

Ah ! les veillées de Noël de mon enfance, comme elles revivent dans ma mémoire alors que j'arrive au terme de la course. Ces veillées où l'on se groupait dans la grande salle de la maison familiale.

Après le repas du soir, alors que les bûches se consumaient dans la vaste cheminée et que nous étions réunis autour de la grande table ronde au milieu de laquelle se trouvait la lampe à pétrole qui faisait des ombres sur la muraille, nous écoutions grand-père parler de son ministère. A quatre-vingt-quatre ans, il en avait vu et entendu...

En cette veille de Noël du début du siècle, dans ces hauts vallons du Jura, de quoi pouvait-on parler ? De l'affaire Dreyfus ? De la guerre de 70 ?

— Ah oui ! disait le vieillard, comment étaient-ils arrivés jusque chez nous ? Ça c'est un mystère qu'on n'a jamais éclairci... Ils sont entrés dans le repos sans qu'on sache jamais qui ils étaient et d'où ils venaient. Un Allemand et un Français.

— Raconte, grand-père...

L'aïeul attendit que les cloches de Noël se soient tues à l'église du Pré, puis commença :

— C'est l'abbé Louis qui était venu me chercher. Ça guerroyait ferme de leur côté... mais on passait la frontière facilement. Il pouvait être 6 heures du soir. La nuit était déjà tombée. Louis m'a dit comme ça :

— Viens, je crois que c'est pour toi.

L'abbé Louis qui fut sa vie durant le meilleur ami de grand-père. L'un travaillait « sur » France, l'autre « sur » Suisse...

— Alors, poursuivit le conteur, cela n'allait pas du tout pour les armées de Napoléon III. Défaite sur défaite. Vous avez tous entendu parler de cette tragédie et comment les Bourbaki sont entrés chez nous en 1871... Mais on était alors à deux jours de Noël 1870. Donc, mon cher ami, le curé du Cottier m'avait appelé. Des hommes avaient échoué

entre chez lui et chez moi, vous savez, dans ce petit « bled » à cheval sur la frontière...

Deux soldats, que dis-je, deux loques, deux pauvres malheureux ! Quand je suis arrivé, ils étaient couchés sur des lits de la ferme du Praz, une tête brune de fils du Midi, à côté les cheveux blonds d'un Germain, ennemis hier, mais aujourd'hui partageant la même douleur. L'un dit : Maman ! L'autre : Mutter ! Deux voix d'hommes, deux voix d'enfants, la même plainte qui demande une dernière caresse... Un mot d'amour pour mourir plus calmement...

Mais où sont-elles les mères de ces agonisants pour apporter un rayon de consolation... à ces deux jeunes gens qui sont presque encore des enfants ?

Dans la ferme du Praz, on a mis tout en œuvre pour soigner les malades. La haine saurait-elle survivre dans de tels moments ?

Pourtant, le lendemain, le Français blessé semblait aller mieux ; on espérait le sauver... mais, sur l'autre couche, le blond Germain continuait sa plainte, torturé par la douleur... Il est tout jeune, a-t-il vingt ans ?

— Mutter ! Mutter !

L'abbé Louis, qui ne l'a pas quitté et qui entend l'allemand, perçoit un faible mot : « Gott ! »

— Voulez-vous voir un pasteur ?

Le blessé fait un signe affirmatif. L'abbé Louis, qui a compris qu'il est protestant, est venu me chercher. Mais voilà, j'entends mal la langue de Gœthe... alors que le pauvre garçon ne sait pas le français.

C'est ainsi que mon brave, mon merveilleux ami, l'abbé Louis, m'a dit :

— Ecoute, Philippe, tu as toujours respecté mes convictions et moi les tiennes... Je suis là !

Produits de beauté

Hélène Rubinstein, Germaine Monteil, Lancaster, Harriet Hubbard Ayer, Arval, Jean d'Avèze

Parfumerie

Dior, Carven, Nina Ricci, de Givenchy, J. Griffe, Rochas, Hermès, Piquet, Révillon, Weil, Atkinson, Old Spice, Victor Rubinstein, Signorizzi

En exclusivité :

Pharmacie - Parfumerie - Photo

P.-A. Cuttat

PORRENTRU
Tél. 6 11 91

J. Fridez, pharm., succ.

Foires de novembre (suite)

25 ; Sierre 24 ; Sion 18 ; Sissach 12 ; Soleure 10 ; Stalden (VS) 5 ; Stans 12 ; Thoun 12 ; Tramelan 7 ; Travers 1 ; Vers-l'Eglise 7 ; Vevey 25 ; Viège 10 ; Weinfelden 12 ; Winterthur 6 ; Yverdon 25 ; Zofingue 13 ; Zweisimmen 14.







Décembre

Signes
du
Zodiaque








Cours de
la lune
Lever Coucher

Temps
probable
Durée des jours








MOIS DE L'IMMACULÉE
CONCEPTION

L 1 s. Eloi, év.		23.44 12.59		
M 2 ste Bibiane, v. m.		— 13.15	Durée	€ D.Q. le 2, à 4 h. 50
M 3 s. François-Xavier, c.		0.51 13.30	du jour	.....
J 4 ste Barbe, v. m.		2.00 13.45	8 h. 50	.....
V 5 s. Sabas, a.		3.11 14.02	froid-neige	.....
S 6 s. Nicolas, év.		4.27 14.22		.....








50. Jean-Baptiste fait interroger Jésus. Matth. 11. Lever du soleil 8 h. 02 Coucher 16 h. 42

D 7 2e Dim. Avent, s. Ambroise		5.48 14.48		.....
L 8 L'Immaculée Conception		7.11 15.24	Durée	.....
M 9 s. Eucharie, év.		8.32 16.15	du jour	☺ N.L. le 9, à 10 h. 42
M 10 N.-D. de Lorette		9.43 17.22	8 h. 40	.....
J 11 s. Damase		10.38 18.43	pluie	.....
V 12 ste Odile, v.		11.17 20.10		.....
S 13 ste Lucie, v. m.		11.46 21.35		.....





51. Témoignage de saint Jean. Jean 1. Lever du soleil 8 h. 08 Coucher 16 h. 42

D 14 3e Dim. Avent, s. Spiridon		12.09 22.57		.....
L 15 s. Célien, m.		12.27 —	Durée	.....
M 16 s. Eusèbe, év. m.		12.44 0.15	du jour	☾ P.Q. le 16, à 2 h. 69
M 17 Q.-T. ste Adélaïde, imp.		13.01 1.30	8 h. 34	.....
J 18 s. Gatien, év.		13.19 2.44	éclaircies	.....
V 19 Q.-T. s. Némèse		13.39 3.57		.....
S 20 Q.-T. s. Ursanne, c.		14.03 5.11		.....

52. Prédication de saint Jean-Baptiste. Luc 3. Lever du soleil 8 h. 13 Coucher 16 h. 44

D 21 4e Dim. Avent, s. Thomas		14.35 6.22		.....
L 22 B. Urbain V		15.15 7.29	Durée	.....
M 23 ste Victoire, v. m.		16.05 8.28	du jour	☺ P.L. le 23, à 18 h. 35
M 24 Vigile de Noël, s. Delphin		17.04 9.16	8 h. 31	.....
J 25 Noël		18.09 9.54	sombre	.....
V 26 s. Etienne, 1er martyr		19.17 10.23		.....
S 27 s. Jean, ap. évang.		20.25 10.46		.....

53. Prophétie de Siméon. Luc 2. Lever du soleil 8 h. 16 Coucher 16 h. 48

D 28 Dim. a. Noël, ss. Innocents.		21.32 11.03	Durée	.....
L 29 s. Thomas de Contorbéry		22.38 11.20	du jour	.....
M 30 s. Sabin, év. m.		23.45 11.34	8 h. 32	.....
M 31 s. Sylvestre, P.		— 11.49	froid	€ D.Q. le 31, à 23 h. 52

Foires de décembre

Aarau 17; Aarberg 10; Aigle 20; Altdorf 2; Anet 17; Appenzell 3; Aubonne 5; Berthoud 26; Bienne 18; Bremgarten (AG) 15; Bulle 4; Büren s. A. 17; Carouge 1; Châtel-St-Denis 15; La Chaux-de-Fonds 17; Chiètres 30; Delémont 16; Echallens 23; Egli-sau 15; Einsiedeln 1; Frauenfeld 1 et 2; Fribourg 1; Frutigen 18; Granges 5; Gstaad 10; Guin 15; Hérisau 12; Interlaken 16; Langenthal 16; Langnau (BE) 5 et 10; Laufon 2; Lenzbourg 11; Le Locle 9; Lugano 2 et 30; Martigny-Bourg 1; Meiringen 4; Monthey 10; Morat 3; Moudon 2; Olten 15; Orbe 24; Oron-la-Ville 3; Payerne 18; Porrentruy 15;

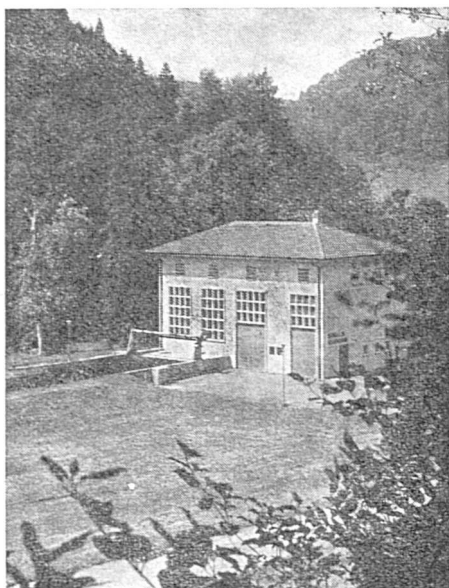
Saignelégier 1; Schwarzenbourg 18; Schwyz 1; Sion 23; Soleure 1; Thounne 17; Weinfelden 10; Willisau 18; Winterthour 11; Yverdon 30; Zofingue 18; Zoug 2; Zweisimmen 11.

SINCÉRITÉ

— Parrain, je te remercie de ton cadeau.

— Tu es gentil, Toto, mais ça n'en vaut pas la peine.

— C'est bien ce que je me disais aussi, mais maman m'a dit que je devais tout de même te remercier.



Le chauffage intégral
des locaux à l'électri-
cité devient une réalité

Demandez
renseignements
et offres aux

FORCES MOTRICES BERNOISES S. A.

Bureaux
d'exploitation :

PORRENTUROY
DELÉMONT
BIENNE

C'est-à-dire que je serai ton traducteur !...
Cet esprit large, cet homme d'élite m'a
pris par la main et m'a amené auprès du lit
du Prussien... J'ai apporté les paroles de
consolation et d'espérance, les paroles de
paix... que Louis, se penchant vers l'oreille
du moribond, a traduites fidèlement... j'en
suis certain.

Les traits du pauvre garçon se détendirent,
alors que je récitais les paroles bibliques :
L'Eternel est mon berger ; même quand je
marcherais par la vallée de l'ombre de la
mort, je ne craindrais aucun mal, car tu es
avec moi... »

Louis répète sans se lasser.

Le Germain nous a regardés avec joie... avec
avec surprise... Deux hommes de costumes
et de formation différents unis pourtant dans
un même sacerdoce, dans un même élan de
charité... dans une même foi... qui aident
un frère à mourir.

Cela n'a pas duré longtemps... mais quand
tout fut fini... nous sommes tombés dans les
bras l'un de l'autre. Louis et moi.

*

Il y a bientôt quarante ans, punctua grand-
père... mais j'ai parlé au présent, car, pour

moi, c'était hier, c'est aujourd'hui... cette
veille de Noël-là. Louis m'a précédé dans
l'au-delà... rendant à Dieu son âme de saint
homme, d'homme de cœur, tolérant pour
ceux qui ne pensaient pas comme lui, car il
avait le respect de la dignité humaine...

*

Voilà plus de cinquante ans que nous étions
réunis dans la vieille maison... Deux autres
guerres ont déferlé sur ce vaste monde... et
je suis certain que souvent, au coin du feu,
des enfants ont entendu la même histoire !

Jacques MONTERBAN.

Juvena, Revlon, Hélène Rubinstein, Bio
Placentine, Balmain, Lanvin, Caron, Weil,
Tabac, Old Spice, en exclusivité dans les

PHARMACIES **MILLIET**
PARFUMERIES
VILLE ET GARE

PORRENTUROY

Les lauréats du Concours de l'Almanach catholique 1968

Il s'agissait cette fois de reconstituer la phrase se trouvant à la page 107, dans l'excellent article du R.P. Portmann traitant de « La grande tâche de l'Eglise dans le Jura ». Voici la phrase en question :

« Il est même appelé à évoluer, à avoir un autre visage, pour répondre au renouveau pastoral désiré par le Concile, dans un rajeunissement de l'Eglise. »

1^{er} prix : M^{me} Joséphine Dubois-Farine, Les Breuleux, qui a représenté les lecteurs de l'Almanach catholique à Lourdes.

2^e prix : M^{me} Paul Varrin, Les Cuffattes, Le Bémont.

3^e prix : M. Philippe Fridez, rue des Moulins 28, Delémont.

4^e prix : M^{lle} Elisabeth Girardin, employée, Saignelégier.

5^e prix : M^{me} Cécile Folletête-Queloz, Saulcy.

6^e prix : M^{lle} Marie-Thérèse Broquet, fille Paul, Movelier.

7^e prix : M^{me} Marie Fridez-Simon, Buix.

8^e prix : M. Charles Beucler, tailleur, Damvant.

9^e prix : M. Jules Broquet, ancien ramonneur, Courrendlin.

10^e prix : M. Fernand Jobin-Aubry, Gruère 17, Saignelégier.

11^e prix : M^{me} Juliette Domeisen-Christen, Winterthour.

12^e prix : M^{me} Berthe Lachat-Charmillot, douane, La Cure VD.

13^e prix : M^{lle} Irma Suard, Corban.

14^e prix : M^{me} Anna Charmillot, rue du Stand, Courtételle.

15^e prix : M^{lle} Odile Monnin, rue de la Pâle, Bassecourt.

A tous les heureux gagnants, nos cordiales félicitations et rendez-vous à tous les lecteurs pour le nouveau concours (voir en dernière page).

L'Administration.



En achetant les produits Borna vous procurez double joie : à vous-même, à vos proches de même qu'à nos chers aveugles et invalides. En tant que client Borna vous assurez le travail et une existence certaine à nos infirmes.

Les brosses et travaux de vannerie sont des produits manuels de qualité.

Notre assortiment de vente se compose de :

Balais, pinceaux, paillassons, brosses et corbeilles pour tous les usages, produits d'entretien pour les sols, savons, jolis tabliers, ravissants mouchoirs, essuie-mains, pantalons de jeux pour enfants, nappes, etc.

Veuillez demander notre catalogue détaillé.

Maison Borna
Asile des aveugles
et invalides Boningen
Rue de la Gare 22
4663 Aarbourg

Tél. 062 7 33 55



Santé et joie de vivre...

grâce aux forces curatives de la nature contenues dans les médicaments **GISIGER** à base de plantes

HERBATON Gisiger

Stimulant des nerfs

combat les troubles du système nerveux végétatif, redonne la volonté, l'énergie et l'initiative au labeur quotidien, chasse les complexes d'infériorité, les craintes injustifiées. Il rend les écoliers attentifs, les hommes robustes et les vieillards allègres

la cure (3 flacons) **Fr. 25.50** le flacon **Fr. 8.85**

SEDATON Gisiger

Calmant des nerfs

procure un sommeil calme et bienfaisant. Il est indiqué en cas de nervosité générale, d'irritabilité, d'agitation, de manque de repos. Avec les nerfs calmes, tout va mieux

la cure (3 flacons) **Fr. 25.50** le flacon **Fr. 8.85**

TONIQUE Gisiger

Reconstituant

lutte contre la faiblesse générale, l'épuisement après une maladie et redonne de l'appétit

le flacon **Fr. 7.80**

FERROVIN Gisiger

Fortifiant ferrugineux

combat l'anémie — manque de globules rouges — la chlorose, les suites de surmenage physique et intellectuel

le flacon **Fr. 7.80**

FUMARIN Gisiger

pour le foie

régularise le fonctionnement du foie et de la vésicule biliaire, empêche la formation de calculs biliaires, enraye l'inflammation, préserve de la jaunisse

le flacon **Fr. 7.80**

STOMACO Gisiger

pour l'estomac

soulage les brûlures, renvois, aigreurs, crampes, flatulences, douleurs, facilite la digestion et stimule l'appétit

le flacon **Fr. 7.80**

PECTORA Gisiger

Sirop pectoral

enraye : toux, catarrhe, bronchite, enrrouement, respiration et expectoration difficile, asthme

le flacon **Fr. 6.75**

FRICTAN Gisiger

Liniment

éloigne rhumatisme, sciatique, lumbago, douleurs articulaires, musculaires, névralgies, torticolis

le flacon **Fr. 4.50**

LEUCORR Gisiger

pour les femmes

contre les pertes blanches suite d'anémie, les douleurs menstruelles

la cure (3 flacons) **Fr. 25.50** le flacon **Fr. 8.85**

pour injections le flacon **Fr. 4.75**

MISSIONNAIRE

Dépuratif

désintoxique et purifie le sang, élimine les impuretés de la peau : eczémas, dartres, furonculose, démangeaisons, fièvre urticaire — stimule la circulation du sang — soulage les varices et hémorroïdes — est indiqué lors de sensation de froid, fourmillement et engourdissement dans les mains et les jambes — donne de bons résultats dans les troubles de l'âge critique chez l'homme comme chez la femme : vapeurs, vertiges, congestion, tension artérielle anormale, artériosclérose — favorise les fonctions du foie, des reins et des intestins, combat la constipation, le rhumatisme

la cure (3 flacons) **Fr. 21.—** le flacon **Fr. 7.50**

Tisanes diverses - Homéopathie

Vente : pharmacies et drogueries

HERBORISTERIE CH. GISIGER

2805 SOYHIÈRES-BELLERIVE

Tél. (066) 2 32 34

Depuis plus de 50 ans au service des malades - Demandez notre brochure détaillée

- LAVABOS
- ÉVIERS
- ISOLATEURS
- CARREAUX EN FAIENCE
- CARREAUX EN GRÈS
- TUILES ET BRIQUES



**S. A. pour l'Industrie céramique Laufon
et Tuilerie mécanique de Laufon S. A.**



LE DOUBS

aux eaux profondes et mystérieuses, source de maintes pittoresques légendes,
qui unit et sépare tout à la fois et la Suisse et la France...

(Photo Dr Jean Chausse, Moutier.)

D'UNE ANNÉE...

... A L'AUTRE

Le chroniqueur, lorsqu'il s'arrête et jette un regard en arrière au bout de son chemin de 12 mois, comment voit-il les événements de l'année. La perspective cavalière les déforme. Certains paraissent des montagnes, d'autres des collines. Elles cachent les taupinières que la lorgnette de la mémoire distingue à peine. Il ne faut leur donner ces noms qu'avec circonspection. La montagne peut accoucher d'une souris et la taupinière se faire vésuve.

Ainsi, sous cet angle de vue, la guerre du Vietnam ne serait qu'une chaîne montagneuse à laquelle sa longueur même finirait par conférer une espèce d'insignifiance grandiose et les événements de mai, à Paris, un grand feu d'artifice dont on repèrerait avec peine le petit tas de cendres. La première pourtant n'intéresse pas que l'Asie du Sud-Est, et ne serait-ce que dans la mesure où elle concerne le plus puissant Etat de la terre, elle contamine un large secteur du paysage politique. Les seconds qui n'ont touché que, pendant un bref laps de temps, la plus petite des grandes

puissances, s'imposent par leur valeur exemplaire.

C'est pour la même raison que le destin de la Tchécoslovaquie nous concerne et non à cause du chiffre de sa population. L'année 1963 avait marqué un tournant dans les relations internationales puisque la suprématie des deux Grands était contestée dans leur camp même. Cinq ans plus tard verra-t-on ressurgir la division du monde en deux blocs ?

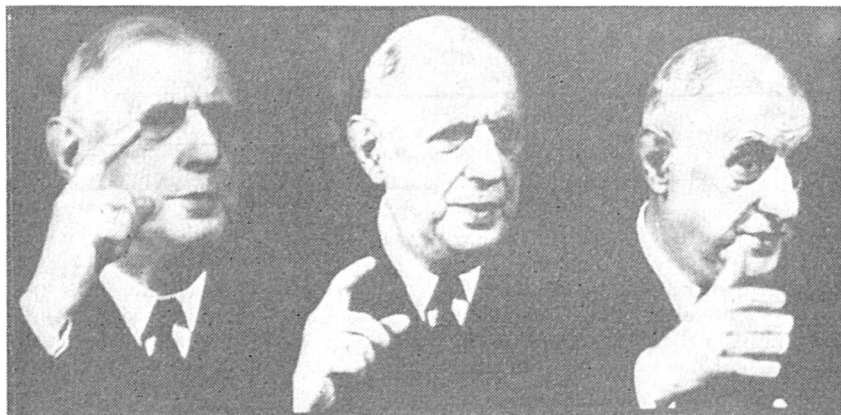
Nous avons voulu, dans le bilan de cette année politique, insister sur ces trois points douloureux de la planète, malgré leurs proportions apparentes, en raison de leur influence sur d'autres pays ou à cause des situations analogues qu'on y découvre.

La révolte contre la société

Ce qu'on appelle avec une certaine pudeur « les événements de mai » résiste à toute explication exhaustive. La révolte qui, après avoir en quelques semaines paralysé la France

LE GÉNÉRAL DE GAULLE ET M. WILLY BRANDT,
ministre des affaires étrangères de l'Allemagne fédérale.





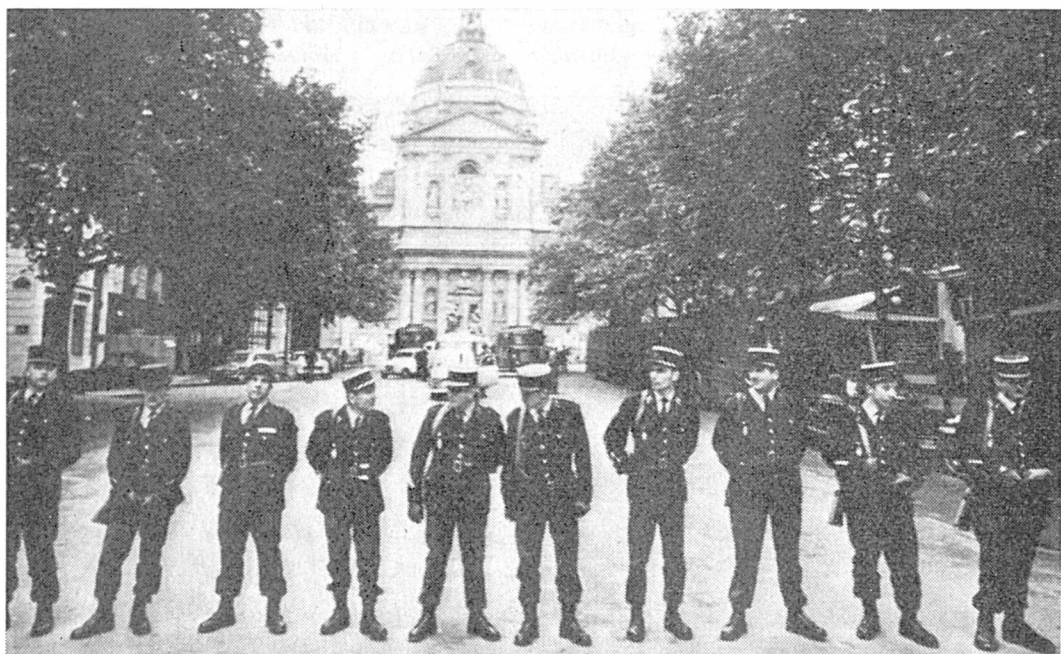
QUELQUES ATTITUDES DU GÉNÉRAL DE GAULLE
au cours des nombreux discours radiodiffusés prononcés en 1968.

et failli provoquer la chute d'un régime pourtant bien assis, s'est soudain brisée et éparpillée d'un seul coup avant de refluer avec la même rapidité. Le 3 mai quelques dizaines d'étudiants, réunis dans la Sorbonne pour protester contre la fermeture de la Faculté de Nanterre, sont embarqués dans des cars de la police. Une manifestation de protesta-

tion s'organise à l'extérieur. Durement réprimée, elle sera suivie de nombreuses autres et la violence montera heure par heure.

Le 6 mai, par exemple le bilan sera de 500 blessés et de 250 arrestations. Le point culminant est atteint dans la nuit du 10 au 11 mai qu'on a appelée « la nuit des Baricades ». A l'aube, on comptera 367 blessés

LA SORBONNE A PARIS SÉVÈREMENT SURVEILLÉE
par un cordon de la Police parisienne, après avoir été libérée par elle des bandes d'étudiants révolutionnaires.





◀ **M. GEORGES POMPIDOU**
ancien premier ministre
que le Général de Gaulle a
libéré de ses fonctions, lors
de la réorganisation de son
gouvernement, en le priant
de rester à disposition « pour
d'autres tâches importantes
éventuelles dans un proche
avenir... ».

**M. MAURICE
COUVE DE MURVILLE**
nouveau président du Gou-
vernement français. ▶



et 460 arrestations. Les syndicats ouvriers et les formations politiques de gauche ayant accordé leur soutien au mouvement lancent un ordre de grève le 13 mai. Le mouvement s'intensifie les jours suivants. Le 19 mai, la France est pratiquement paralysée. A l'Assemblée nationale, la motion de censure déposée par l'opposition est repoussée le 22 mai. Le lendemain, on signale un nouvel affrontement entre étudiants et policiers. Le 24 mai, le général de Gaulle prononce une allocution où il déclare vouloir soumettre au suffrage de la nation « un projet de loi de réformes ». Ce discours de 7 minutes donne l'impression aux manifestants que le chef de l'Etat va abandonner la barre. Résultat : bataille rangée avec les forces de l'ordre, à Paris et dans la Province, gagnée depuis quelque temps par les mouvements étudiant et ouvrier. Ce dernier durcit ses positions et les grévistes repoussent les accords signés par leurs syndicats.

Sur le plan politique, M. Mitterand qui réaffirme ses ambitions présidentielles propose la formation d'un gouvernement provisoire dont M. Mendès-France serait le chef. Alors que les leaders de l'opposition se partagent déjà le gâteau, le 30 mai, le président de la République déclare fermement qu'il entend rester au pouvoir, qu'il conserve son premier ministre et qu'il dissout l'Assemblée Nationale.

C'est le tournant décisif. Le même jour, une foule immense remonte les Champs Elysées en acclamant de Gaulle.

Les grèves ne se terminèrent pas immédiatement, ni d'ailleurs les bagarres, mais la

révolte était désamorcée. Le 30 juin, le deuxième tour des élections législatives consacrait l'écrasante victoire de l'UDR en même temps qu'il confirmait dans leur opinion ceux qui, sans nier le malaise qui était à l'origine des émeutes de mai, pensaient qu'elles n'émanaient pas du peuple dans ses profondeurs.

Dans sa conférence de presse de septembre, le général de Gaulle n'a parlé qu'implicitement des causes de la crise, en annonçant

M. FRANÇOIS ORTOLI
ministre de l'économie et des finances
du nouveau Gouvernement français.





† **LE PASTEUR NOIR MARTIN-LUTHER KING**
lâchement assassiné en Amérique en 1968.

des réformes et en réprouvant la mise en condition du public par une certaine presse, la politisation des syndicats et l'irréalisme de certains intellectuels.

On s'interrogera longtemps encore sur ce phénomène qui a mené un peuple jusqu'au

bord de l'abîme. On remarquera qu'il n'a pris de telles proportions qu'en raison de l'élan qu'il a donné au mouvement des grèves. D'autres pays ont connu des révoltes d'étudiants notamment l'Allemagne et l'Italie. A aucun moment, elles n'ont mis le gouvernement en danger. C'est qu'elles sont restées isolées et n'ont pas croché sur un mouvement populaire. Il reste qu'elles sont un phénomène spécifique de notre temps. Que des masses exploitées se révoltent, rien de plus commun dans l'histoire de l'humanité. Voici que de jeunes bourgeois rejettent en bloc la société qui les fait vivre... Nous ne sommes qu'au commencement de la surprise.

La révolte contre l'étranger

On n'a pas fini encore de ressentir les répercussions des événements de Tchécoslovaquie, non seulement en Europe mais sur toute la surface de la planète, puisqu'ils ont affecté de façon très sensible les relations entre deux blocs qui ne méritaient plus ce nom.

Retenons-en quelques leçons :

— L'intervention soviétique constitue l'arrêt brutal d'un processus de libéralisation que la Tchécoslovaquie n'avait pas engagée la première. La Hongrie, La Pologne et la Roumanie avaient montré le chemin avec des chances diverses. La marche vers la liberté fut stoppée, par les troupes soviétiques en Hongrie, par le gouvernement lui-même, en Pologne. Elle n'en prouve pas moins une aspiration non seulement des peuples mais des gouvernants à un changement de régime, as-



LE PASTEUR RALPH ABERNATHY
successeur du pasteur Martin-Luther King en manteau clair au premier plan.



▲ † **ROBERT KENNEDY**, sénateur et candidat à la présidence des Etats-Unis d'Amérique, victime d'un attentat à Los Angeles, en 1968.



† **LE PRÉSIDENT JOHN KENNEDY** dont l'assassinat avait suscité une indicible indignation dans le monde entier.

piration à laquelle Moscou ne peut opposer que des armes.

— A Moscou, on n'a pas décidé l'intervention à la légère. On savait qu'elle heurterait l'opinion des partis communistes étrangers. En ce moment où son autorité est déjà contestée par la Chine, la Mecque du communisme ne pouvait de gaité de cœur accepter un nouveau schisme. Sans doute est-il apparu aux

dirigeants soviétiques que la réprobation des partis communistes étrangers était moins grave que le danger de contamination que représentait la démocratisation de la Tchécoslovaquie pour les autres satellites et peut-être aussi pour l'URSS elle-même.

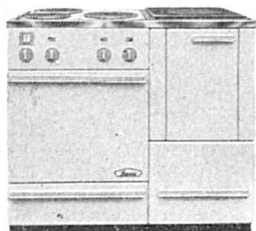
— On savait déjà depuis la révolution hongroise que l'Occident et — pour être plus précis — les Etats-Unis, n'intervien-

ROBERT KENNEDY alors ministre de la Justice dans le gouvernement de son frère John, préside sur notre cliché la cérémonie de prestation de serment du général Maxwell Taylor.



MAISON SPÉCIALISÉE DEPUIS PLUS DE 60 ANS
DANS LA FABRICATION DE CUISINIÈRES

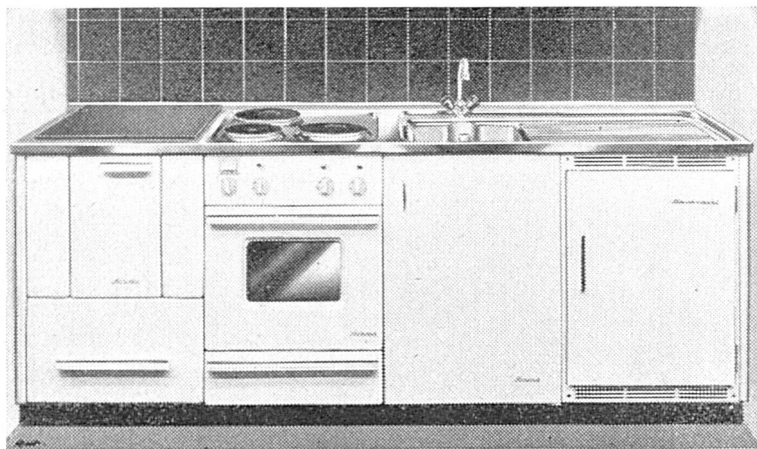
Sarina



offre un choix incomparable de fourneaux à bois, électriques et mixtes, ainsi que des ensembles de cuisine les plus modernes, c'est-à-dire, tout ce qu'il faut pour faire le bonheur de la ménagère la plus exigeante.

Les problèmes d'installation de cuisine que vous n'avez pu résoudre jusqu'ici, « SARINA » les résoudra par une solution harmonieuse, simplifiant le travail de la ménagère et apportant par surcroît le maximum de confort.

Les appareils « SARINA » sont construits avec des matériaux de choix.



Etablissements **SARINA S. A.** — Fribourg

Fabrique de cuisinières et de radiateurs en acier pour chauffage central

**L'OCCUPATION DE LA
TCHÉCOSLOVAQUIE**
par des troupes russes
et du Pacte de Varso-
vie a suscité dans le
monde entier une pro-
fonde indignation. No-
tre cliché montre les
chars blindés envahis-
sant la ville de Pra-
gue.



**A LA CONFÉRENCE
DE CIERNA NAD TI-
SOU**

(en haut) les Russes :
Kossyguine, Brejnev,
Souslov ; (en bas) les
Tchèques : Svoboda,
Smrkovsky, Dubcek.

Caisse-maladie Communauté sociale interprofessionnelle

PORRENTUUY

Chemin de la Perche 2

Bureau ouvert tous les jours, du lundi au vendredi

— Assurances individuelles et collectives —



Aubry Frères S. A., Le Noirmont

POMPES FUNÈBRES GÉNÉRALES

P. LURATI

PORRENTUUY

Tél. 6 14 32

Transports toutes destinations - Enterrements - Cercueils - Couronnes - Gerbes - Chemises mortuaires, etc.

Formalités - Démarches



draient en Europe de l'Est en aucun cas. La confirmation qui vient d'en être donnée n'aura étonné personne. Le système des blocs s'en trouve renforcé aux dépens de la détente mais, paradoxalement cette division du monde en deux zones d'influence éloigne momentanément les risques de guerre, aucun des deux grands ne voulant courir le risque d'un conflit mondial pour secourir un allié. Sur ce point, les politiques russe et américaine sont parfaitement coordonnées comme l'avait déjà démontré l'affaire des fusées, à Cuba.

Les Tchèques ont le choix entre l'étouffement et l'écrasement. On n'ose plus croire qu'ils trouveront une voie médiane, mais on sait aussi de quelles ressources bénéficie un peuple qui veut vivre.

— Pour le communisme, l'année du cinquantenaire de sa prise du pouvoir en Russie se termine sur un constat d'échec. Malgré des succès appréciables dans certains domaines, acquis au prix de combien de sang et de larmes ! La société nouvelle, créée par Lénine, ne se maintient que par la force. Elle est imposée aux satellites mais dans le pays qui l'a vu naître, elle est, comme un vulgaire régime capitaliste, remise en question par ses fils eux-mêmes.

La révolte contre la guerre

Depuis la deuxième guerre mondiale, le Vietnam n'aura pratiquement pas connu la paix. On peut tenir pour acquis, qu'à la fin des combats, il ne connaîtra pas la liberté.

Une guerre qui s'éternise perd de son intérêt et l'on oublie vite quelle somme de souffrances elle représente pour la population civile d'abord mais aussi pour les troupes



DES MILLIERS DE TCHÈQUES manifestent dans les rues de Prague et d'autres villes, malgré la présence des blindés des armées du Pacte de Varsovie. Notre photo montre des manifestants sur la place Venceslas à Prague.

SECRÉTAIRES DES PAYS COMMUNISTES DURS :

Brejnev (URSS), Kadar (Hongrie), Ulbricht (RDA), Jivkov (Bulgarie), Gomulka (Pologne).



ZieglerPapier

pour tous travaux d'impression

ZieglerPapier

pour bureau et école

ZieglerPapier

pour emballage

ZieglerPapier

Fabrique de papier Albert Ziegler S. A.

4203 Grellingen

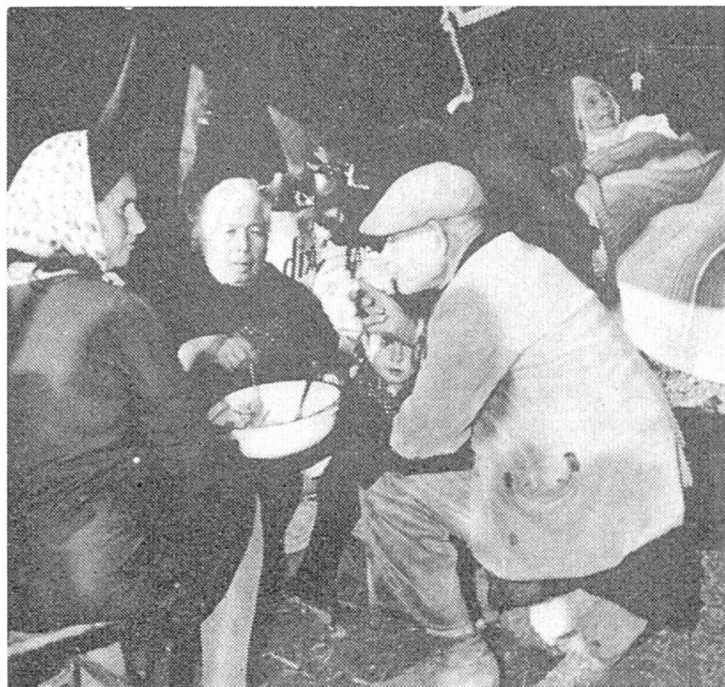
Téléphone (061) 70 12 12

Ziegler Transformation du Papier S. A.

9100 Herisau

ZieglerPapier

Des milliers de personnes continuent de passer la nuit dehors, par crainte de nouvelles secousses. Le manque de tentes et d'alimentation se fait sentir, alors que les dangers d'épidémie grandissent.



TERRIBLE CATASTROPHE EN SICILE

Les ruines accumulées par le tremblement de terre en Sicile.



Les meubles de vos désirs

vous les trouverez à la

FABRIQUE
JURASSIENNE
DE MEUBLES



DELEMONT Tél. (066) 2 16 16
Rue Maltière 2

Blanc - Trousseaux

ED. GERBER & Cie

La CHAUX-DE-FONDS
40, avenue Léopold-Robert
Téléphone (039) 2 17 92



Durex

BRULEURS A MAZOUT

Citernes en tous genres
Vente - Installation - Entretien

DUREX S. A.

Fabrique de brûleurs à mazout
DEVELIER Tél. (066) 2 29 70



SERVICE
ACOUSTIQUE

OVULATON

O. VUILLE
diplômé du C N A M P.
6, Sous-les-Vignes
2072 SAINT-BLAISE / NE

☎ 038/31176

ENTENDRE, comprendre,
être présent, grâce à nos appareils
acoustiques modernes, pour toutes sur-
dités. Service après vente.

CONSULTATIONS AUDITIVES

Le jour de foire :

Pharmacie MILLIET, à Porrentruy-Ville
Pharmacie MONTAVON, à Delémont
Tous renseignements et démarches con-
cernant l'assurance-invalidité. Deman-
dez nos prospectus. Sur demande à
domicile.



LE GÉNÉRAL GIAP

(à droite) décorant un officier nord-vietnamien, et qui a pris la direction des opérations des troupes nord-vietnamiennes.

américaines appelées à se battre contre un ennemi insaisissable.

Les pourparlers de Paris qui ont mis pour la première fois en présence des délégués de Washington et de Hanoï ont, dès les premiers jours, suscité une curiosité qui s'est rapidement éteinte. Il devint bientôt évident que ce n'était pas là que se réglerait le conflit. Faut-il dire qu'ils étaient inutiles ?

Ils avaient l'avantage de tenir mobilisés des interlocuteurs officiels pour le jour où les circonstances permettraient un accord sur le cessez-le feu.

Chacun savait que de longs mois passeraient avant qu'il fût possible. On s'était demandé si la proximité des élections américaines allaient retarder ou précipiter l'armistice. Logiquement, le président sortant devait laisser ce soin à son successeur et ne pas prendre d'engagements pour lui, mais, pour qui connaît les mœurs électorales américaines le problème était bien plus complexe. Quelques pas vers la paix auraient pu être décisifs pour la victoire démocrate. La personnalité des deux candidats, peu favorables tous deux à un désengagement et l'état de l'opinion publique américaine, a laissé planer et laisse encore planer la plus noire incertitude.

Les Américains, est-il coutume de dire, ne savent pas comment sortir de ce guêpier. En

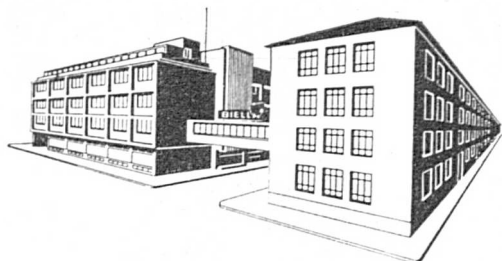
réalité, ils ont plutôt le sentiment qu'en quittant le Vietnam ils abandonneront le dernier barrage à la submersion par le communisme de l'Asie du Sud-Est. Cette inquiétude n'est pas exagérée. Laos, Cambodge et Thaïlande, pour ne parler que d'eux, sont mûrs pour la cueillette.

Il faut ajouter que ce schéma pêche par un excès de simplicité, le communisme et la politique asiatique se signalant par une complexité dans laquelle se perdent des esprits occidentaux.

Le problème se poserait différemment si la Chine communiste dont l'ombre recouvre l'Asie n'y introduisait un élément inquiétant. Son influence sur le Vietnam-Nord est indéniable encore qu'elle soit curieusement contrebalancée par l'influence russe. Que se passerait-il en temps de paix ?

Si l'on se souvient que pendant des siècles, le Vietnam a mis toutes ses forces à retenir à sa frontière nord cette masse qui pesait de tout son poids sur elle, on peut penser qu'il essaiera dans la paix de préserver son intégrité. Aujourd'hui déjà, il est admis que les Vietnamiens se battent moins pour une idéologie que pour leur pays.

On peut déplorer que les communistes aient habilement exploité ce sentiment. On ne peut nier son existence.



BIELLA

fabrique un grand assortiment d'articles de bureau pratiques, convenant aussi très bien à l'usage privé.



Classeurs — Carnets à anneaux — Classeurs à compartiments —
Classeurs à documents — Registres — Carnets à décalquer pour
l'usage journalier — Imprimés — Factures — Quittances — Bulle-
tins de livraison, etc.

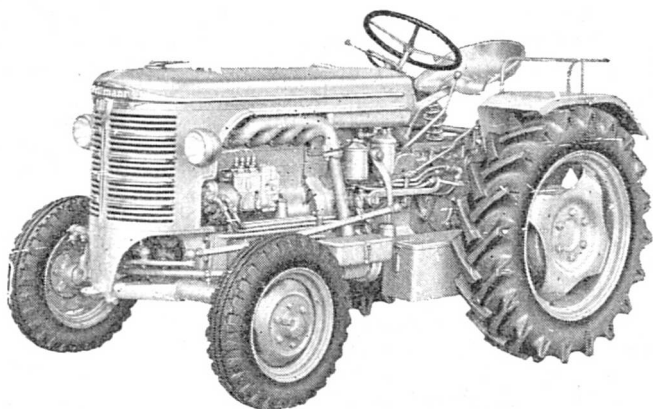
Vous trouverez un grand choix des produits BIELLA dans les papeteries et les commerces d'articles de bureau. Exigez bien la marque BIELLA, synonyme de qualité depuis 1900 !

HÜRLIMANN D 150 «S»

le seul tracteur
qui satisfera toutes les
exigences de votre
domaine agricole,
car sur sol suisse,
un tracteur suisse.

20,4 CV impôt
55 CV au frein
2280 kilos.

Agence générale
pour le Jura bernois



Garage de la Gare - A. WILLEMIN - Delémont

Téléphone (066) 2 24 61

Quatre coups d'œil sur le monde

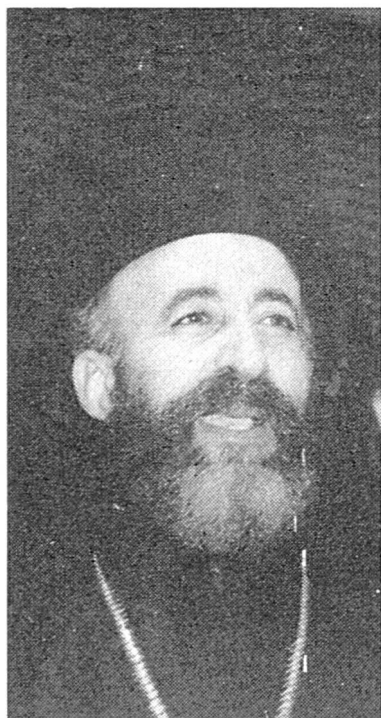
AMÉRIQUE LATINE. — Les Jeux Olympiques de Mexico auront été l'occasion de braquer les projecteurs de l'actualité sur cette partie du monde.

Cette année a connu son poids habituel de révolutions, de coups d'Etat, d'émeutes et de pronuciamentos. Il n'est pas question de les inventorier. Avec des nuances, les pays du continent latin ont les mêmes problèmes et semblent tous pareillement incapables de les résoudre. La richesse la plus insolente y côtoie la misère la plus noire ; le dynamisme le plus efficace n'arrive pas à cacher l'immobilisme le plus désespérant.

Les Etats-Unis sont encore capables d'y faire et d'y défaire des gouvernements et il est peu probable qu'ils se laissent surprendre comme à Cuba, mais c'est au prix d'une stagnation sociale qui ne pourra pas indéfiniment durer. L'expérience réformiste du président Frei, au Chili, avait fait naître beaucoup d'espoirs qui ne sont pas encore tous déçus.



RICHARD NIXON
élu président des U.S.A. pour succéder
au président Johnson.



◀ **MGR MAKARIOS,**
réélu en 1968 prési-
dent de la république
de Chypre à une écla-
sante majorité.



GIOVANNI LEONE
élu président du gou-
vernement italien en
1968. ▶

AGENCE DE DISTRICT
PORRENTUROY:
ABEL CAPITAINE

INCENDIE
VOL
GLACE
EAUX
Assurances

MOBILIÈRE SUISSE



Entreprise générale
de bâtiments
et de travaux publics

PARIETTI & GINDRAT S. A.

PORRENTUROY
MOUTIER
BONCOURT

Pour une excellente
saucisse d'Ajoie

ou un
délicieux fumé

adressez-vous à la
Maison spécialisée

P. SALGAT

Boucherie - Charcuterie

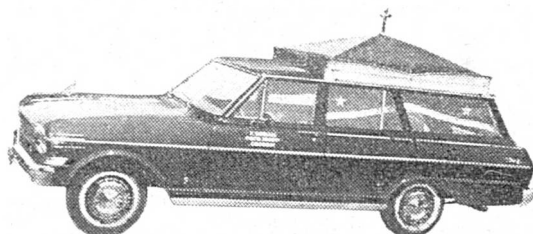
PORRENTUROY Rue J. Trouillat
Tél. 6 14 93

Pompes funèbres d'Ajoie

JOS. NICOL

A. Wieland-Nicol, succ.

Fbg de France Tél. 6 12 25
PORRENTUROY



En cas de décès, les familles ont intérêt à s'adresser immédiatement à notre maison, qui se charge de remplir gratuitement toutes les formalités civiles et religieuses

EUROPE. — L'Europe se fait moins vite que ne le voudraient d'aucuns. Pourtant, sur le plan économique au moins, d'importants progrès ont été réalisés. La pierre d'achoppement reste toujours l'entrée de la Grande-Bretagne dans le Marché Commun. Même si la position de la France a été quelque peu ébranlée par les événements de mai et par l'invasion de la Tchécoslovaquie, il est peu probable qu'elle change rapidement.

Le général de Gaulle ne voit pas le futur visage de l'Europe comme M. Spaak. On peut lui imaginer un successeur moins intransigeant ; on peut difficilement croire que lorsqu'il faudra passer aux actes, les Etats abandonneront sans répugnance leurs pouvoirs à un organisme supranational. Les Britanniques d'ailleurs ne seraient sans doute pas les derniers à regimber.

Pour arriver à une intégration raisonnable de toute l'Europe, il est souhaitable que les six chaises des Six ne soient pas trop serrées autour de la table afin que les autres Etats puissent y glisser les leurs.

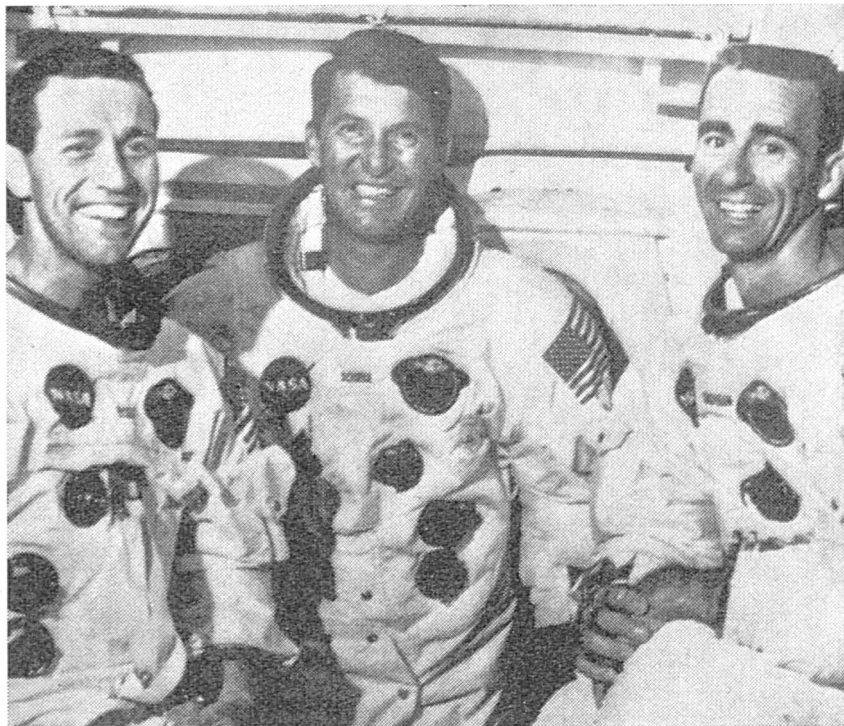
ETATS-UNIS. — La victoire aux points de M. Nixon permet au Parti républicain de reprendre le pouvoir, ce qui va provoquer un bouleversement dans toute l'administration.



† JURI GAGARINE
premier homme de l'espace, a trouvé la mort
sur une piste d'essais en février 1968.

LES TROIS ASTRONAUTES AMÉRICAINS

Don Eisele, Walter Schirra et Walter Cunningham ont réussi, après onze jours de vol autour de la terre, une nouvelle expérience à bord de la capsule « Apollo », lancée du Cap Kennedy avec une fusée Saturne 5.



La Coopération Bruntrutaine S. A.

PORRENTRUY
Tél. 6 19 64

Vous recommande :

sa boulangerie-pâtisserie
ses fruits et légumes
toujours frais

et pendant la saison,
son délicieux
poisson frais

La Banque Cantonale de Berne

PORRENTRUY



est avec plaisir à votre disposition
pour toutes vos opérations de banque
qu'elle exécutera consciencieusement
et aux conditions les plus favorables

PEUGEOT TOUJOURS EN TÊTE

avec ses

3

 MODÈLES
SUCCÈS

204 – 404 – 404 injection



CONCESSIONNAIRE POUR LE DISTRICT DE PORRENTRUY :

GARAGE DE LA GRANDE TOUR

PORRENTRUY

Téléphone (066) 6 20 12

Sous-agences à Moutier et Tavannes

Signifie-t-elle un bouleversement dans la politique ? Rien ne le laisse penser. Certes, on connaît mal la personnalité du président et l'on a déjà vu des hommes apparemment sans grande envergure se « révéler » au gouvernement (cf. M. Truman), mais son programme ne pèche pas par un excès d'imagination. On peut y discerner peut-être un durcissement dans la politique étrangère, notamment dans la « suppression de toute aide à un pays entretenant des relations économiques avec des ennemis des Etats-Unis ». Sur le plan intérieur, M. Nixon aura fort à faire. Il y a lourd à parier que les problèmes raciaux seront les plus lancinants. Dans ce domaine, il n'a rien révélé de ses intentions pendant la campagne électorale mais on aime à se souvenir qu'il était le vice-président du général Eisenhower quand celui-ci imposa l'intégration scolaire dans l'Alabama.

AFRIQUE. — L'Afrique noire a-t-elle gagné à devenir indépendante ? C'est une de

ces fausses questions qu'on a beaucoup de mal... à ne pas se poser.

En réalité, comme le dit le titre d'un ouvrage qui fait autorité en la matière, l'Afrique est mal partie. Mais pouvait-elle mieux partir ? La lutte affreuse qui ensanglante le Biafra suffirait, si d'autres exemples ne l'avaient fait plus tôt, à démontrer que la cohabitation dans un même Etat de tribus antagonistes a été rendu difficile par la décolonisation. Les jeunes Etats africains n'ont pas seulement hérité leurs frontières des anciennes colonies, mais encore souvent leur langue et leur religion. Les dirigeants les plus lucides ont craint, dès le départ, cette « balkanisation ». Ils ont même essayé d'y remédier par des regroupements, telle la fusion du Sénégal et de l'ex-Soudan français. Elle dura ce que durent les roses...

Il appartient aux Africains de trouver des solutions originales, mais il appartient à tous les hommes de les aider avec un parfait désintéressement. Nous n'en sommes pas là.

50e ANNIVERSAIRE DE LA 2e BATAILLE DE LA MARNE EN 1918

Le général de Gaulle, président de la République française, a présidé à Chalmont, en juillet 1968, le 50e anniversaire de la deuxième Bataille de la Marne, accompagnée du ministre des Anciens Combattants, M. Henry Duvergès. A droite, l'imposant monument commémoratif « Les Fantômes », œuvre du sculpteur Landowski.



PHARMACIE NOUVELLE

W. GRANDCHAMP

Grand-rue 8

PORRENTRUY

Tél. 6 25 64

TOUTES ORDONNANCES MÉDICALES
SPÉCIALITÉS SUISSES ET ÉTRANGÈRES
PARFUMERIE, DROGUERIE, EAUX MINÉRALES

EXPÉDITIONS RAPIDES PARTOUT

Les nouveaux produits COOP sont de
grande classe, et défendent votre
budget !

Pâtes GALA
Chocolats LOLA
Biscuits ARNI
Conserves MIDI



JURA



L'ÉGLISE ET SON CHEF

De siècle en siècle, d'une année à l'autre, l'histoire de l'Eglise, au sein des luttes, des victoires et des défaites du bien et de la vérité, réalise la Promesse du Christ : « Voici que je suis avec vous jusqu'à la fin du monde. »

Elle continue son bon combat, dur parfois et terrible, mais forte toujours de la force de la foi en la victoire.

Dans un de ses blocs-notes de l'automne 1968, François Mauriac, de l'Académie française, en veut à un confrère qui, traitant de la situation de l'Eglise et du Pape, au milieu des « contestations » d'après Concile, parle de « Panique dans l'Eglise ».

Ecrire cela c'est insinuer que le Pontife à qui est confiée la Barque de Pierre n'est plus tout à fait sûr de son Gouvernail. Contre ce pessimisme, dont certains ne sont pas tout à fait indemnes dans nos milieux chrétiens,

**SA SAINTETÉ LE PAPE PAUL VI DONNANT LA BÉNÉDICTION « URBI ET ORBI »
à la foule innombrable de pèlerins massée sur la place Saint-Pierre.**



l'éminent écrivain français estime qu'il est urgent de réagir.

Il veut bien qu'on parle de « soucis », ce qui est tout à fait différent de la « panique ».

« La panique, écrit-il, c'est précisément ce dont il faut, dans les jours que nous vivons, préserver l'Eglise. Or, il suffit d'un cri parfois pour la créer. Le titre qui s'imposait, il me semble, eût été « Trouble dans l'Eglise ». Ce trouble, qui pourrait le nier ? Mais c'est d'un autre ordre. Pascal disait que la maladie est l'état naturel du chrétien. Le trouble est l'état naturel de l'Eglise. A tous les moments de son histoire, elle nous apparaît déchirée, au-dedans, assaillie du dehors, abandonnée ou trahie par les siens. Elle a tenu pourtant, alors que plusieurs papes s'excommuniaient l'un l'autre ou qu'une grande part de la chrétienté se séparait d'elle. Or, aujourd'hui, ce qui suscite le trouble, c'est le contraire du schisme ; non plus un processus de séparation ou de déchirement, mais au contraire de rapprochement : les troupeaux des diverses bergeries tendent à se rejoindre et en même temps à s'intégrer au monde agnos-

tique ou athée, qui n'est plus rejeté, ni ignoré. »

Au lieu de s'abandonner au pessimisme, Mauriac chante l'espérance victorieuse :

« Cette immense espérance, nous savions bien, même du vivant de Jean XXIII, qu'elle était grosse de contradictions innombrables. Nous avons su, quand il nous eut quittés, que son successeur recevait de lui un héritage écrasant. »

Héritier de ce fardeau, héritier tout autant de la Promesse du Christ, Paul VI a eu la force de le porter sur le chemin de l'Histoire de l'Eglise et du monde.

En vérité, d'année en année, de mois en mois, le Chef de l'Eglise, par ses paroles et ses actes, raffermirait dans l'esprit de tous ceux qui suivent les événements dans la vie du monde et de l'Eglise militante et enseignante, la conviction que le Pontife qui tient aujourd'hui le gouvernail de la Barque de Pierre continue la providentielle série des « grands Papes » qui depuis plus de cent cinquante ans

LE PREMIER MINISTRE YOUGOSLAVE MIKA SPILJAK

en audience auprès de S.S. le pape Paul VI, peu après la nomination du cardinal yougoslave Mgr Seper comme successeur du cardinal Ottaviani.



gouvernent l'Eglise au sein de combats. Et ceux d'aujourd'hui, les plus graves, demandent à la tête de l'Eglise un Chef, Guide et Docteur de la valeur de Paul VI. Qui pèsera les responsabilités du Pape à un pareil tournant de l'histoire de l'Eglise et du monde?... Qui dira le courage qu'il lui faut et dont il a fait preuve au fur et à mesure des mois et des années de son souverain pontificat? Au mystère de sa sérénité, il n'est qu'une explication : la pleine conscience de sa mission, l'invincible solidité de sa foi en l'assistance de Dieu et en la Promesse du Christ : « Les portes de l'enfer ne prévaudront pas... ». De là sa confiance dans la victoire de la vérité et de la paix au sein des chagrins que lui causent les ennemis de la foi et certains de ses fils et de ses prêtres dans le remous et le bouillonnement de la pensée moderne sur le plan de la doctrine et des mœurs.



Des pèlerins en audience publique auprès de Paul VI sont frappés du calme de ce grand chef au milieu de telles luttes. C'est ce que relevait, entre autres, le cardinal Renard, archevêque de Lyon, après une audience privée en « l'Année de la Foi ».

Il voyait dans ce grand Pape « l'humilité d'un frère » mais « la force d'un chef », mais d'un chef qui veut rester tout près de son peuple et des peuples, passionné de ce qu'il regarde comme le secret du salut des hommes et la volonté de Dieu : l'unité...

A ce propos, le cardinal a écrit :

« A rencontrer Paul VI, on éprouve physiquement cette sollicitude continue du Salut de l'humanité, non pas dans une vue théorique, mais bien à travers les événements du présent et aussi dans l'Eglise. Le Saint-Père connaît bien les faits historiques qui ont ébranlé la France, mais il veut avoir son propre avis. Il sait qu'il est chef et père de toute l'Eglise, d'où ses interrogations discrètes, précises, sur la situation de l'apostolat, l'application du Concile, la vie chrétienne des foyers, le sens et la pastorale du Sacerdoce. On sent, sous des dehors contenus, l'amour du Père pour les prêtres, amour un peu inquiet comme tous les grands amours, surtout pour tous ceux qui soutiennent le plus le combat de la Foi et du témoignage en plein monde. Il voit bien tous nos problèmes, ceux qui sont en nos vies et jusqu'en nos cœurs. Il les vit d'abord littéralement avec nous, d'où son « usure ». Mais il sait qu'il se doit de nous aider à leur solution dans la lumière du Christ et de l'Eglise !



SA SAINTETÉ LE PAPE PAUL VI
chef suprême de l'Eglise catholique.

« A rencontrer le Pape, on éprouve ce qu'on connaît déjà dans la Foi : il est le signe visible de l'Unité de l'Eglise pour la Foi et pour l'Apostolat. Une supposition : supprimez le Pape, ou plutôt la docilité au Pape, et vous n'aurez plus « une Eglise, ou plutôt le témoignage de l'Eglise « une » ; et l'évangélisation se ressentira douloureusement de la carence de l'Unité. « Qu'ils soient un... ».



Il faudrait des pages pour relater avec quelque détail ce que l'on pourrait appeler Grandes Heures internationales du pontificat de Paul VI, notamment en 1968, le voyage à Bogota de Colombie, à l'occasion du

Etablissements d'instruction

recommandés à
nos lecteurs !

Ecole Sainte-Ursule

**PENSIONNAT ET COURS MÉNAGERS
DES SŒURS URSULINES**

PORRENTUAY

Etablissement recommandé aux familles catholiques pour l'instruction et l'éducation des jeunes filles.

S'adresser à la Direction.

Pour le Pensionnat, demander prospectus.

Pensionnat Saint-Paul

Place des Tilleuls PORRENTUAY Tél. 6 17 64

Cours ménagers : cuisine, coupe, couture, broderie, raccommodage

Cours primaires : 9^e année

La Direction

Collège Saint-Charles

PORRENTUAY

Etablissement d'instruction recommandé par Mgr l'évêque du diocèse aux familles catholiques pour l'éducation de leurs fils

Le Collège accepte les jeunes gens à partir de 10 ans

Demandez prospectus à la Direction

COURS DE SECRÉTARIAT

6, 9 et 12 mois. Certificat — Diplôme.

3 rentrées : janvier, avril, septembre.

Nombreuses références — Abonnement CFF (Bonnes correspondances).

Ecole Bénédict

Section langues et commerce

BIENNE — Rue Hugli 3

Fondée en 1933

Maison tour (centre gare)

Téléphone (032) 2 71 46

Ecole de Bouleyres

Tél. (029) 3 16 05

Pères de La Salette, 1636 BROCC (Fribourg)

Institut pour garçons désirant s'orienter vers les études littéraires. Age : 11, 12, 13 ans, selon les classes

Cours préparatoire à Pâques — Places limitées — Rentrée principale, fin septembre — Préparatoire littéraire — Première littéraire — Deuxième littéraire

Pour garçons catholiques

Institut Notre-Dame

1470 ESTAVAYER-LE-LAC

Tél. (037) 63 10 28

3 années littéraires — 3 années commerciales et techniques — Entrée : mi-septembre — Programmes officiels

Institut Marini

1482 MONTET — Tél. (037) 65 10 12

(Broye) canton de Fribourg

Institut catholique pour garçons

Classes secondaires, techniques et commerciales

Début des cours : septembre, évent. avril

Pour tous renseignements, s'adresser au directeur de l'Institut Marini

Ecole d'Etudes sociales - Genève

Professions enseignées par écoles spécialisées :

assistant (e) social (e)

bibliothécaire

animateur (trice) de jeunesse

laborantine médicale auxiliaire de médecin

Possibilité d'allocations d'études

Programmes et renseignements :

28, rue Prevost-Martin, 1211 Genève 4, téléphone (022) 25 02 53 et Mme A.-M. Philipoff, 29, rue Avenir, 2800 Delémont

Congrès eucharistique international et sa prise de position sur le plan social pour ce qui concerne l'Amérique latine ; la courageuse encyclique « *Humanae Vitae* » sur le respect de la vie et l'anoblissement de l'amour ; la Lettre du Chef de l'Eglise romaine au Conseil des Eglises, à Upsala de Suède...

Partout, c'est le souci de Paul VI de rationaliser et structurer le courant généreux déclenché par le Pape Jean XXIII et par le Concile Vatican II. C'est toujours chez le Pape, le soin de sauvegarder « la liberté des pauvres contre la technocratie » ainsi que l'a noté le célèbre économiste et penseur Josué de Castro, parlant de la Papauté et du tiers-monde.

Dans le grave problème de la violence, le Pape n'a opté ni pour « la violence révolu-

**LE PAPE PAUL VI
PRÉSENTE LA SAINTE EUCHARISTIE**
à l'adoration des fidèles, au cours d'une messe solennelle à la basilique Saint-Pierre.



LA CÉLÉBRATION DE LA PAROLE AU COURS D'UNE MESSE PONTIFICALE.





Aujourd'hui,
chacun le sait,
le meilleur vin
au meilleur prix
dans les magasins
de



LITHOGRAPHIE FROSSARD

PORRENTUUY
Tél. 6 17 75

Tous les imprimés
OFFSET
et TYPOGRAPHIE

Commandez aujourd'hui et
vous recevrez à la date
convenue :

**charbon
mazout
calorifères
citernes**

aux meilleurs prix du jour
par

Von Dach Frères S. A.

PORRENTUUY
Route d'Alle 4
Tél. 6 11 75 - 77

**CLASSIQUE !
MODERNE !
STYLE !**

En tous cas, ne manquez
pas de venir admirer la
grande

**exposition
permanente
de meubles**

V. SONNEY

anc. H. Queloz
(Maîtrise fédérale)
Meubles - Rideaux - Tapis

ALLE Tél. 7 13 96
Exposition permanente sur
quatre étages.

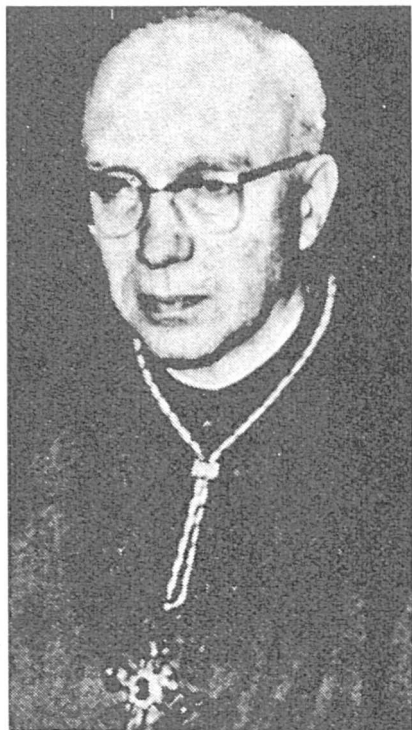
tionnaire ni pour le conservatisme réactionnaire ». Il ne fait pas l'habile manœuvrier qui proposerait une voie moyenne entre la révolution et la réaction qui, du reste, convergent de plus en plus l'une vers l'autre ! Il indique courageusement la voie chrétienne pour la justice et la paix, étant entendu qu'aucune sociologie, même la plus courageusement chrétienne, ne peut procurer « le paradis sur terre ».

Notamment à l'occasion du Congrès de Bogota et à propos de la situation en Amérique latine, le Pape a répété à tous que la conception chrétienne du monde ne peut être confondue avec quelqu'autre idéologie humaine ou profane que ce soit. Il a insisté sur le devoir des dirigeants et des responsables de surmonter « les inégalités économiques, les abus autoritaires et administratifs ». Il a déclaré aux gouvernements des pays économiquement plus développés le devoir péremptoire de partager des richesses parfois mal employées par l'octroi d'aide accordée de telle manière qu'elle ne porte pas atteinte à la dignité et à la liberté des peuples qui en bénéficient. Mais il a aussi rappelé aux

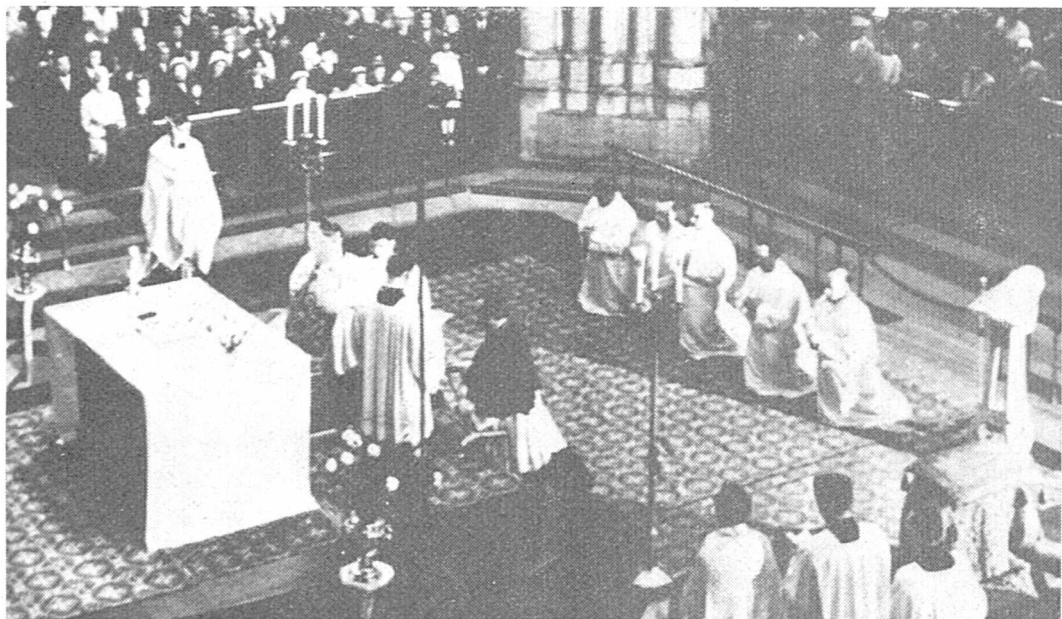
LA CONSÉCRATION DE CINQ DIACRES MARIÉS DANS LA CATHÉDRALE DE COLOGNE

présidée par Mgr Frotz, évêque coadjuteur.

C'est la première consécration de diacres en Europe, depuis le rétablissement du diaconat laïc par le Concile Vatican II.



† LE CARDINAL PIERRE VEUILLLOT
successeur du cardinal Feltin à l'Archevêché de Paris, est décédé en 1968, après quelque deux années d'activité seulement.





100 ANS

A proximité de votre domicile, une des 83 succursales BPS est à votre service !

Que ce soit pour un placement, un emprunt, un conseil, la BPS peut et veut vous être utile.

Consultez-la en toute confiance.

BANQUE POPULAIRE SUISSE

Succursales jurassiennes :

Delémont, Moutier, Porrentruy, Saint-Imier, Saignelégier, Tavannes, Tramelan.

une formule
nouvelle
en machine à écrire:
la semi-bureau



HERMES
3000

à chariot de 33 cm.



Autres modèles HERMÈS pour bureaux, studios, études, voyages, dès Fr. 248.—

Muggli

Berne, Hirschengraben 10, tél. (031) 25 23 33
Bienne, rue Neuve 43, tél. (032) 2 53 21



SON EXC. MGR FRANÇOIS MARTI
archevêque de Reims, a été nommé en 1968
par le Saint-Père nouvel archevêque de Paris.

travailleurs, aux pauvres, à ceux qui souffrent que l'Eglise fait sienne leur cause et qu'elle défendra leur dignité humaine et chrétienne tout en les exhortant cependant à ne pas céder au mirage, au mensonge des prophètes de la violence révolutionnaire ou bourgeoise, qu'elle soit athée ou se réclame de la religion. Pour être complet, le Pape a dénoncé l'erreur de ceux qui, dans le vaste débat ecclésial empruntent leur orientation à des idéologies contestables, à des principes non chrétiens, en glissant « dans une voie sans issue hors de la doctrine et de la discipline religieuse et morale... ».



Semer « la panique » rentre dans ces complots, inconscients parfois, contre l'Eglise, qui vont de pair avec ce que Paul VI, peu avant son retour de Castel-Gandolfo au Vatican, après son laborieux séjour de repos, flétrissait sous le nom de « critiques corrosives » :

« Un esprit de critique corrosive est devenu à la mode dans certains secteurs de la vie catholique », a déclaré le Saint-Père qui a dénoncé certaines revues et journaux qui présentent les nouvelles religieuses de façon « uni-

latérale et parfois même en altérant et en dramatisant pour les rendre intéressantes et sensationnelles. »

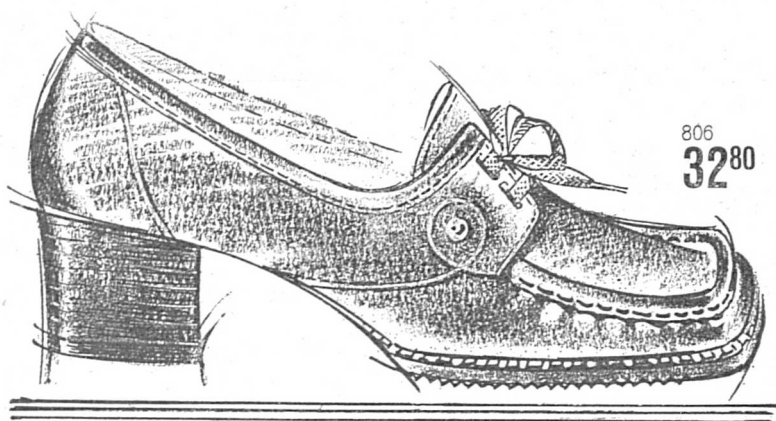
Et Paul VI exhorte les fidèles à surmonter la « myopie spirituelle » qui consiste à s'arrêter à l'aspect humain et historique de l'Eglise, sans voir en elle le mystère de la présence du Christ.

Par-delà les difficultés que l'on peut avoir à aimer le visage concret et terrestre de l'Eglise, le Pape demande de l'aimer d'autant plus « que l'Eglise est aujourd'hui toute tendue vers ses sources, pour se sentir vraie et vivante, ouverte aux contacts avec le monde... et prêche une fraternité authentique et solidaire, la joie de vivre dans l'ordre et dans la liberté, en marche vers l'unité dans la paix ». — H. S.

† **R.P. EMILE GABEL**

assomptionniste, ancien rédacteur en chef de « La Croix » de Paris et président de la Presse catholique internationale, qui a trouvé la mort au cours d'un voyage en avion, en 1968.

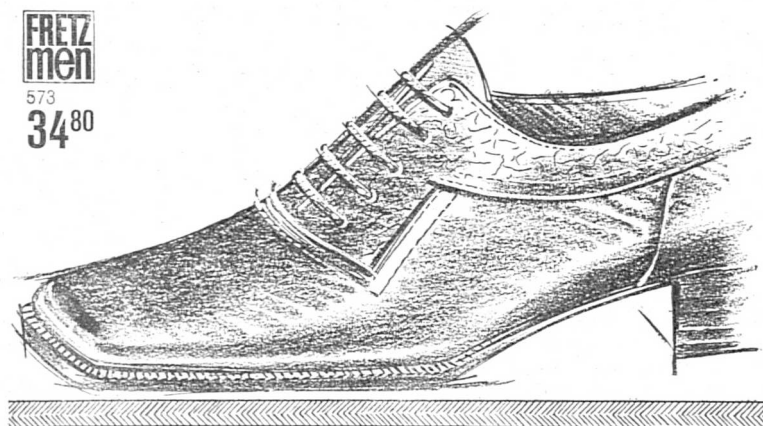




806
32⁸⁰

FRETZ
men

573
34⁸⁰



Pour être bien chaussé toute l'année, vous trouverez mieux que partout ailleurs la chaussure mode et à tout usage chez

CHAUSSURES VERDAN

Delémont

Place de la Gare

Porrentruy

Rue Pierre-Péquignat

LA MAISON ABANDONNÉE

Une nouvelle de *Georges Schindelholz*

Abandonnée, oh oui ! elle l'était bien depuis une bonne vingtaine d'années, la ferme du Pécaut. Elle, jadis si belle, comme elle était triste aujourd'hui ! C'était pitié de la voir, avec son air de vieille qui se courbe pour ne pas trébucher sur le sol. Pourtant, ceux qui l'avaient connue autrefois assurent que c'était une des plus belles fermes des Franches-Montagnes, et certainement la plus belle maison des Prailats, petit hameau rattaché à la commune des Bois.

Elle avait bien deux siècles d'existence, et se trouvait en parfait état lorsqu'elle fut rachetée, en 1936, par une famille française de la Franche-Comté. Le chef, Bertrand Mungeot, qui avait, à l'époque, deux garçons en bas âge, y pratiquait l'élevage. Mais il l'avait surtout acquise pour en faire un dépôt des produits fourragers d'une marque française dont il était le représentant pour la Suisse

romande. Il avait vécu à l'abri de la tourmente pendant les hostilités, puis avait quitté la Suisse pour s'établir en Provence après la guerre. Il avait repris là-bas une minoterie qui prospérait. Dès lors, la maison dont il ne voulait pas se dessaisir était restée vide.

Ebréchée par les hivers rigoureux, délavée par les pluies, habitée par les vents, la vieilleasure semblait peu à peu retourner à la terre d'où elle avait été tirée. Déjà un pan de son toit concave s'était écroulé, laissant voir, dans un enchevêtrement de lattes, des tuiles hérissées et branlantes comme une mauvaise dentition. Le crépi des murs était tombé en poussière, et, dans les interstices des grosses pierres de la façade, des touffes d'herbes, comme autant de poils follets sur un visage de vieille, avaient pris racine. Sautant par dessus les murs du petit jardin qui l'entourait, la broussaille avait bien vite cerné la

Dès lors, la maison était restée vide...



DELÉMONT

Maisons spécialement
recommandées aux lecteurs

Julia Grobét

Corsets

Rue de la Préfecture 1
Bâtiment Publicitas (3e étage)

DELÉMONT

Tél. 2 10 76

Etablissement horticole

Schulze — Fleurs

DELÉMONT

Domicile : Tél. 2 12 14

Magasin : rue de la Préfecture : Tél. 2 16 71

Kiosque de l'Hôpital Tél. 2 34 20

Menuiserie - Ebénisterie - Vitrerie

Albert Wittemer

Maîtrise fédérale

DELÉMONT

Tél. 2 12 32

Plafonds pavatex et bois - Spécialité de fenêtres tous genres bois et métal - Agencement de magasins

Monuments funéraires

Granit - Marbre - Réparations



F. Brenzikofer

DELÉMONT

Avenir 5

Tél. 2 17 59

Elégance - Confort - Qualité

Prix très avantageux

Ameublements

Germain Comte

Ruelle de l'Ecluse

DELÉMONT

Tél. 2 22 37

Compomac S. A.

Génie civil - Liants routiers

Rue Auguste-Quiquerez

DELÉMONT Tél. 2 30 20

Succ. Châtel-Saint-Denis

Tél. (021) 56 74 25

Construction de routes

Fabrication de bitume
et émulsions spéciales

C. Farine-Frésard

Rue du Stand 1

DELÉMONT Tél. 2 22 91

Tricots pour dames et messieurs - Gains et soutiens-gorge - Chemises « Kauf »

G. Sauvain, armurier

Rue de Fer 16 DELÉMONT Tél. 2 15 74

Armes de chasse et munitions

Armes de sport Hämmerli, Lienhard

Pistolets, Revolvers, Browning

Articles de stand et ciblérie

Articles pour fêtes champêtres et tire-pipe

Articles de pêche en tous genres

Articles pour chiens

Coutellerie

vieille demeure et montait jusqu'aux carreaux cassés où les araignées avaient tendu leurs toiles.



Cette lente agonie devait cependant être stoppée à la mort du propriétaire. Ses deux fils liquidèrent le bien paternel ou ce qu'il en restait, au plus vite. Un amateur se présenta, Ernest Aubry, Jurassien émigré à Bâle, qui n'avait pu oublier ses origines, et qui désirait trouver un coin tranquille pour y passer ses week-end et ses vacances. C'était l'idéal. Et ceci d'autant plus que le médecin avait recommandé le calme et le repos à son épouse Pauline, atteinte d'une affection nerveuse que les bruits de la ville ne faisaient qu'aggraver.

Il y a longtemps qu'Ernest Aubry, qui avait des cousins dans la région, avait repéré cette demi-ruine et mesuré tout le parti qu'il en tirerait. Il pourrait la restaurer et l'aménager à son goût, car le bricolage était sa passion. Dès qu'il eut conclu l'achat, il passa donc toutes ses fins de semaine là-haut, s'empressa avec son fils Raymond de rendre la ferme sommairement habitable pour que son épouse et ses deux filles puissent en profiter sans perdre de temps. Chaque vendredi soir la voiture stoppait devant la vieille maison, le coffre bourré d'outils, d'ustensiles, d'effets personnels, comme un gros oiseau qui, brin par brin, apporte les matériaux de son nid.

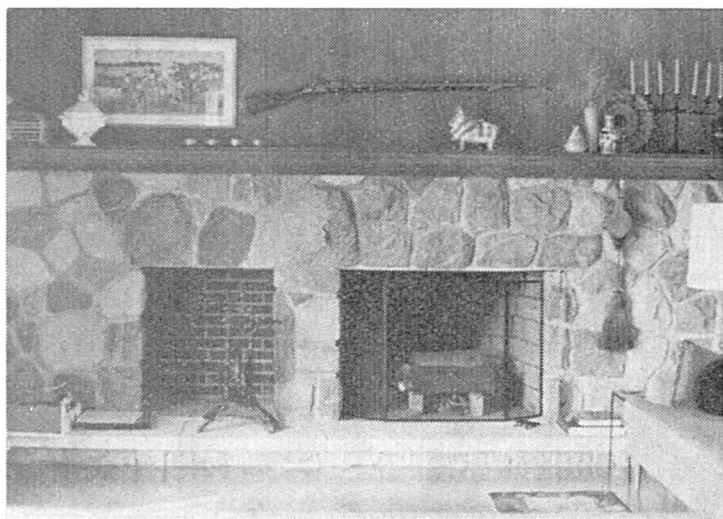
Aidé de son fils, il fut donc tour à tour terrassier, maçon, charpentier, menuisier, peintre, électricien. Six mois n'avaient pas été de trop pour redonner un visage de jeu-

nesse à la vieille mesure arthritique et difforme.

Et la vie avait commencé d'y être agréable. On était en juillet, à l'époque des vacances, et depuis une semaine toute la petite famille avait pris possession des lieux. Certes, il restait encore beaucoup à faire. Mais l'essentiel était terminé. Il y avait même dans la grande pièce du rez-de-chaussée une belle cheminée de pierre taillée, où l'on pouvait brûler de grosses bûches de hêtre et de foyard. Simone l'ainée, qui fréquentait le Conservatoire de Bâle, avait fait monter un piano, ce qui lui permettait de ne pas perdre son doigté. Marguerite, la cadette, s'était aménagé un agréable studio, tapissé de livres et de posters, où elle pouvait repasser à l'aise ses proches examens de droguiste. Quant à Raymond, il aimait à bricoler avec son père dans l'atelier aménagé sous une remise, qui leur servait de refuge contre l'ennui les jours de pluie.

Oui, il faisait bon vivre là-haut. Ernest Aubry était très fier de cette maison qui avait coûté tant de sueurs, qu'il avait baptisée « La Bienheureuse » et dont la belle inscription en fer forgé ornait la blanche façade. La porte de la cuisine à la poutraison basse, ouvrait de plain-pied sur les vastes pâturages ceints de murs en pierres sèches et tout constellés de gentianes. Les vaches, rassemblées à l'ombre des sapins, venaient parfois curieusement flâner cette nouvelle demeure et visiter ses habitants, alors que les nuits étoilées étaient pleines de leurs cloches nostalgiques.

Cette atmosphère de paix, de sérénité, de douce tranquillité, faisait grand bien à la



Il y avait même au rez-de-chaussée une belle cheminée en pierre taillée.

Vallée de Delémont

Maisons spécialement
recommandées aux lecteurs

**voir
plus
clair**

par
Alder
Opticien
Delémont-Gare

Commerce de bois - Combustibles - Camion-
nages - Travaux avec pelle mécanique

Paul Hertzeisen

GLOVELIER Tél. 3 74 14

Boulangerie - Pâtisserie - Epicerie

Willy Froidevaux

GLOVELIER Tél. 3 72 39

Toujours bien assorti en pâtisserie
fraîche - Desserts

Alimentation de qualité « USEGO »

Alimentation

Marcel Tendon

COURFAIVRE Tél. 3 71 62

Produits « USEGO »

Alimentation « USEGO »

Chavanne Frères

Ferronnerie - Quincaillerie

GLOVELIER Tél. 3 72 19

Chez Julot

Le coiffeur pour dames et messieurs

Postiches - Teinture - Coiffure mode

COURFAIVRE Tél. 3 71 58

Maçonnerie - Béton armé - Canalisations
Constructions en tous genres

Marc Joliat

COURTÉTELLE Tél. 2 28 25

**Société de laiterie
et Association Agricole**

GLOVELIER Tél. 3 70 28

Alimentation « TOURA »

Produits laitiers

Vins - Fruits - Légumes

Service d'escompte

Entreprise de travaux en bâtiments
et travaux publics en tous genres

Jules Catellani

Maîtrise fédérale

GLOVELIER Tél. 3 72 10

COURTÉTELLE Tél. 2 45 27

Brêchet & Cie



SOYHIÈRES
Tél. (066) 3 01 12

Vins fins en litres
et bouteilles

Vins de messe
secs et doux

Fondée en 1858

maîtresse des lieux. Déjà le climat tonifiant des hauts plateaux l'avait décontractée. Elle retrouvait son équilibre compromis par la vie trépidante de la grande ville et goûtait avec délices les charmes d'une vie de laquelle le bruit des moteurs avait été banni.

Cette paisible et rustique euphorie ne devait hélas pas durer longtemps. Cette première semaine de vacances allait aussi être la dernière.



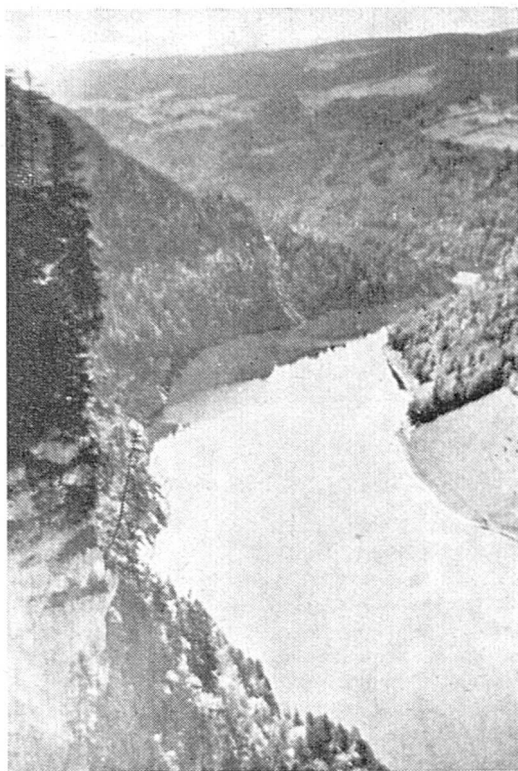
Il avait plu dans la nuit ce lundi-là. Un orage annoncé par des grondements dès onze heures du soir avait éclaté vers minuit. La maison, battue par le vent qui subitement s'était mis à souffler en rafales, gémissait de toute sa poutraison, comme un navire en détresse. Les volets avaient claqué, et l'on n'avait guère dormi sous le vieux toit qui écornait de ses ongles un vent de tempête.

Le matin, qui était un mardi, le temps peu à peu s'était calmé. Mais le soleil timide et sourd derrière d'épais nuages bas ne réussissait pas encore à convaincre la pluie à se retirer.

En raison de ce temps maussade pour une fin de juillet, Ernest Aubry ne pouvait guère travailler dehors. Abrité sous une toile cirée il ramassa quelques débris de tuiles qui parsemaient les alentours de la maison, et décida d'entreprendre un gros travail intérieur qu'il avait réservé pour la mauvaise saison. Il s'agissait de mettre à jour une petite chambre, située au nord de la bâtisse, dont la porte avait été murée. Son unique fenêtre également avait subi le même sort, on ne savait trop pourquoi.

Comme la maison était vaste et que cette pièce aveugle semblait passablement humide, il avait repoussé à plus tard le moment de sa réfection. Peu après l'achat de la maison, il avait ouvert une brèche dans la maçonnerie qui autrefois était la porte et, se coulant par l'étroite ouverture, il avait exploré la pièce à l'aide d'une torche électrique. C'était certainement une ancienne chambre dont la tapisserie, saturée d'humidité et mangée de moisissures, tombait en lambeaux. Entre les lames de sapin qui tenait lieu de plancher, une étrange végétation blanchâtre avait lentement germé dans l'obscurité. On avait plutôt l'impression d'un caveau et Ernest Aubry commença d'y introduire de la lumière en pratiquant une ouverture dans le mur extérieur.

Il s'attaqua ensuite au plancher pourri qui reposait à même le sol, sur une légère couche



Le matin, qui était un mardi, le temps peu à peu s'était calmé...

de gravier. Lorsqu'il eut débarrassé la pièce de ces planches verdâtres et humides, il continua son travail en excavant le sol afin de permettre la pose d'une épaisse couche de pierre.

Il avait déjà ainsi déblayé une bonne surface, sur une profondeur de trente centimètres, quand soudain son pic heurta et défonça une sorte de sphère brune, qui avait l'apparence d'une grosse betterave creuse. L'homme se baissa pour voir de quoi il s'agissait et retint un juron sur ses lèvres suffoquées : un crâne humain !

C'était en effet bien un crâne, la face tournée contre terre, qui gisait là, à trente centimètres à peine ! Sa femme surgit à ce moment précis pour lui rappeler qu'il était dix heures, et qu'il y avait quelque chose préparé sur la table de la cuisine pour lui. Ernest Aubry, connaissant la nature hypersensible de son épouse, essaya de cacher la chose. Mais la femme avait pénétré dans la pièce, et examinait le travail de son mari.

— Tu devrais t'arrêter pour ce matin, Ernest... C'est pas sain par ici-dedans... ça

PISCINES

■ BRANDENBERGER



Piscines préfabriquées

- en éléments acier galvanisé et revêtement souple thermo-plastique
- en polyester renforcé fibre de verre

montage rapide,
service simple

Installation de filtration, filtre à diatomées et filtre à sable, tous les accessoires

Pretema SA

Dépt. Epuration des eaux
8903 Birmensdorf - Zurich
Téléphone 051 / 95 47 11

clichés villars et cie neuchâtel

rue de la côte 71
tél. 038 5 16 57

CLICHÉS — DESSINS — PHOTOLITHOS — RETOUCHES

sont le moisi, le rance... c'est pire qu'un tombeau !

L'homme tressaillit et reboucha maladroitement du pied l'étrange découverte. Puis il sortit pour éloigner sa femme et passa dans la cuisine où il s'attabla, nerveux, devant son verre de rouge.

Raymond était allé aux Bois pour les services de la voiture. Il rentrait à bicyclette, et avait acheté un gros bidon de « gomeol » pour enduire les vieilles poutres des plafonds.

— On pourra la reprendre demain à midi, déclara-t-il en déposant son récipient de fer blanc, ils doivent aussi changer le pot d'échappement.

— Raymond, dit le père, prends un bout de pain et un verre avec moi... j'aurai besoin d'un coup de main tout à l'heure...

Il dit cela furtivement, une main devant la bouche, comme s'il avait peur d'être entendu. Pauline était devant l'évier en train d'éplucher les légumes. Simone, au premier, avait déjà retrouvé son piano et distillait des mélodies de Chopin qui s'accordaient bien avec la mélancolie de ce jour de pluie. Quant à Marguerite, elle avait accepté de remplacer pour la semaine, dans une droguerie de Delémont, une vendeuse qui avait pris ses vacances.



Lorsqu'il eut avalé son verre de cidre fermenté et mangé un bout de fromage, Raymond rejoignit son père qui se trouvait déjà dans l'antre obscur, armé d'une petite pioche courte qui lui servait à dégager avec précaution un objet que lui cachait encore son dos voûté. Le père se releva, lui souffla deux mots à l'oreille, puis il se pencha à nouveau sur un thorax à moitié enfoui dans l'humus noir. Raymond regarda, stupéfait, le macabre ouvrage auquel se livrait son père, qui, os par os, dégageait un squelette humain.

— Il faut cacher cela... il ne faut pas qu'on sache... murmura Raymond bouleversé.

— La mère surtout, répliqua Ernest Aubry. Va chercher des sacs pour recouvrir tout ceci.

Raymond se glissa au dehors et s'en fut dans la vieille remise d'où il revint, muni de quelques sacs qui avaient servi au transport du charbon. Il chercha à éviter la mère qui, très intuitive, semblait aux aguets. Elle avait suivi ses mouvements de la fenêtre de la cuisine. Lorsqu'elle le vit revenir, elle l'interpella pour savoir ce qu'il allait faire avec ces sacs.

Raymond parut embarrassé, d'autant plus que sa mère avait lâché son couteau pour le suivre.

— Non, maman, reste dans ta cuisine, ça sent tellement mauvais dans cette pièce, lança-t-il d'un ton persuasif.

Mais il n'en fallait pas davantage pour achever de piquer la curiosité de la ménagère. Elle fit donc mine de se remettre à l'ouvrage, et lorsque Raymond eut pénétré dans la pièce où le père, à genoux, se livrait à sa macabre besogne, elle sortit, fit le tour de la maison et risqua prudemment un œil par l'ouverture pratiquée dans le mur extérieur et qui avait servi à évacuer déjà tout un matériel de la chambre cloîtrée.

Elle vit les deux hommes accroupis autour d'on ne savait trop quoi. Ernest semblait biner délicatement une mauvaise herbe invisible, et Raymond le suivait attentivement, ses sacs à la main. Ses yeux peu à peu accoutumés à l'obscurité se glacèrent soudain d'effroi : elle poussa un cri et se réfugia en courant à l'étage. Le piano de Simone s'arrêta, le couvercle claqua lorsque Pauline cria comme une forcenée, en essayant de reprendre son souffle : « Un squelette... un squelette... à côté de notre chambre à coucher... quelle horreur... quelle horreur... ».

La terreur, la panique, l'épouvante s'emparèrent tout à la fois des deux femmes. La crise de nerfs menaçait. Ernest accourut en essayant de calmer son épouse en transe. Il y parvint à grand peine. Simone avait couru à la cuisine et en revenait, livide, avec un verre d'eau et un flacon de Nervosan.

Raymond continuait en bas de dégager le squelette qui gisait à peu de profondeur, non pas sur le dos, comme tous les morts, mais sur le ventre. Le mystère de la chambre aveugle commençait donc à s'éclaircir, mais un autre mystère, qui laissait supposer un drame terrible, s'épaississait davantage.

Pauline Aubry, qui retrouvait peu à peu ses esprits, refusait de passer une nuit de plus dans cette maison. Elle prétendait maintenant avoir maintes fois au cours de la nuit entendu des sortes de craquements, des gémissements, dans la pièce murée qui était contiguë à la chambre à coucher des époux. Tout cela, prétendait-elle, s'expliquait maintenant.

La découverte, certes, était troublante. Navré, Ernest Aubry ne tomba pas cependant dans un sentimentalisme apeuré. Mais cette découverte refroidissait la joie, la fierté et la satisfaction qu'il n'avait cessé d'éprouver depuis l'acquisition de la vieille ferme.

2000
3000
4000
5000

FORD présente une gamme de tracteurs
de 34 à 64 CH adaptés à tous les besoins
de l'agriculture, à tous les types d'exploitation.

Demandez une documentation détaillée
ou une démonstration "sur le terrain"

EN MARCHÉ AVEC



Agence officielle pour le Jura

ERNEST ROTH

Tracteurs — Machines agricoles

21, Sur les Ponts PORRENTROY Tél. 066/6 12 96

Le repas de midi se déroula silencieux et sombre. Mille suppositions et conjectures se pressaient dans les têtes de la petite famille qui mangeait du bout des lèvres un excellent pot-au-feu. Ernest Aubry commençait à comprendre pourquoi cette maison était restée si longtemps vide, son propriétaire se refusant à la vendre.

Savait-on au hameau et au village voisin le drame qui, il devait y avoir vingt ou trente ans, s'était déroulé sous ce vieux toit ? Ne lui avait-on rien dit, pour ne pas le décourager, espérant peut-être que la maison mystérieuse garderait son secret pour l'éternité ?

Le secret en tout cas avait été bien gardé, et jamais la police n'avait dû être au courant de quoi que ce soit.

Mais le squelette était bien là maintenant, encombrant, et déjà sa présence emplissait toute la maison. Tout y paraissait terne et glacé. Elle avait perdu son charme hospitalier, chaque objet avait changé de visage. Le soleil qui s'était enfin levé et avait repoussé les brouillards vers la vallée du Doubs, n'arrivait pas à la réchauffer.

Raymond s'en fut, il le fallait bien, prévenir la police. Il passa un chandail sur sa chemise à carreaux, enfourcha sa bicyclette et s'en fut vers le village voisin.

Il trouva la maison de la police cantonale derrière un rideau de marronniers, sonna deux fois après avoir passé un peigne dans sa crinière échevelée. La porte s'ouvrit sur une odeur de lessive. Une femme en sueur, hérissée de bigoudis, lui demanda ce qu'il voulait. Raymond ne savait comment s'y prendre. Il avala sa salive, se gratta la nuque et dit :

— Faudrait que le gendarme vienne chez nous, aux Prailats...

— Qu'est-ce qu'il y a ? Un accident ?

— Non, pas directement... c'est un peu du spécial...

— Du spécial ? ah bon ! Ça presse ?

— Ce serait bien qu'il puisse venir le plus vite possible.

— Entendu. Je l'avertirai dès son retour. Il est allé à la Chaux d'Abel pour des affaires.

Et la femme referma la porte pour retourner à sa lessive.



Il n'y avait rien d'autre à faire qu'à patienter. Raymond rentra donc. Et l'attente commença. Des voisins déjà étaient au courant de la découverte et venaient voir, curieux, gênés. Ernest Aubry recommençait chaque fois son récit. Ses yeux étaient pleins d'un reproche muet à l'endroit d'on ne savait trop qui. Il semblait soupçonner partout des complices dans cette étrange affaire. Sa grosse chemise bleue bouffait entre ses bretelles grises et creusait un sillon sur ses clavicles.

A l'étage, on entendait un va-et-vient de pas, de caisses qu'on déplace, de valises qu'on boucle.

Aurèle Parrat, l'adjoint du hameau, était arrivé aussi. Le chapeau à la main, il pénétra à son tour dans la pièce funèbre où reposait le squelette, se recueillit quelques instants comme devant un mort qui vient d'être déposé en bière. Il posa ensuite quelques questions, demanda si l'on n'avait pas trouvé d'ob-



La vallée encaissée du Doubs était le lieu de rencontre de tout un monde mystérieux...

SAIGNELÉGIER

Maisons spécialement
recommandées aux lecteurs

Jean Cattin

Vins et liqueurs

SAIGNELÉGIER
Tél. (039) 4 51 67

Marbrerie - Sculpture
Travaux d'art en tous genres

Léopold Catella & Fils

Route des Rangiers
SAIGNELÉGIER Tél. 4 51 40

Garage Erard S.A.

SAIGNELÉGIER Tél. 4 51 41

Agence officielle Renault et Volvo
Réparations - Revisions - Taxis
Vente - Echange

**Pharmacie
des
Franches-Montagnes**

Alfr. Fleury
SAIGNELÉGIER
Tél. (039) 4 52 03

ASSURANCES : Incendie, Vol, Vol de vélos,
Bris de glaces, Dégâts d'eau, Contre la grêle,
Contre les accidents, Responsabilité civile, RC
autos, Casco, Occupants, Vie, Bris de machines

Xavier Jobin
SAIGNELÉGIER
Tél. (039) 4 56 25

Madame, vous avez de la peine à vous chausser ? Alors procurez-vous une paire de **chaussures orthopédiques** de Hollande, elles coûtent moins cher et chaussent tellement mieux !

Jobin

SAIGNELÉGIER Tél. (039) 4 52 34

Vêtements sur mesures
Confection sur mesures
Confection

Paul Jost

SAIGNELÉGIER Tél. 4 52 38

Boucherie - Charcuterie

J. Aubry

SAIGNELÉGIER Tél. 4 52 68

Mercerie - Bonneterie - Laines - Jouets -
Tabacs - Cigares - Cigarettes - Alimentation
générale

Ernest Soldati

SAIGNELÉGIER Tél. 4 51 52

Notre spécialité :
la délicieuse fête de moine
Un véritable régal

E. Schweizer

Laiterie-Epicerie SAIGNELÉGIER Tél. 4 51 03

Bien chaussé et succès assuré

Chaussures

Ignace
tabacs
journaux
maroquinerie

SAIGNELÉGIER Tél. 4 51 61

jets qui permettraient d'identifier la victime. Mais seuls, quelques touffes de poils d'un blond sale s'étaient détachés du crâne, laissant supposer qu'on avait affaire à un homme, mais on n'en était pas sûr.

« J'ai peut-être un indice, déclara Aurèle Parrat après s'être assis à la cuisine devant un verre de rouge qu'on lui offrait. Il y a une trentaine d'années, une jeune fille, une orpheline, a disparu de la localité. Elle était placée chez un tuteur, je m'en souviens très bien. Elle pouvait avoir dix-huit ou dix-neuf ans, était très jolie, blonde, un peu capricieuse... Il semblait qu'elle ait eu une liaison avec un Chaux-de-fonnier qui passait dans les fermes pour vendre je ne sais plus trop quel produit contre la vermine. Toujours est-il qu'elle a disparu un soir, mystérieusement, laissant toutes ses affaires dans sa chambre. On ne devait plus jamais entendre parler d'elle. Malgré les recherches de la police, le mystère est resté entier. Le Chaux-de-fonnier ne savait rien, et personne n'a disparu de la localité ou de la région à cette époque. »

Il s'arrêta un instant, pensif. Cet indice n'éclairait guère le mystère de la petite chambre scellée, mais il pouvait cependant être retenu.

— C'est Bertrand Mougeot qui tenait la ferme depuis six ou huit ans à cette époque, poursuivait-il. Je ne sais s'il y a une relation entre cette affaire et l'ancien propriétaire. Il avait deux fils en bas âge. On n'a jamais entendu dire qu'il était volage. C'était un foyer très uni. Je ne le crois pas capable d'une telle chose. Et pour quels motifs d'ailleurs ? Il a quitté le pays peu après la fin de la guerre. Mais on s'est toujours demandé pourquoi il ne voulait pas vendre son bien ? Seulement voilà, il est mort à cette heure, allez l'interroger !

Les heures cependant tournaient. La nervosité augmentait. Les deux femmes, malgré les supplications d'Ernest, étaient prêtes au départ. La femme de l'adjoint s'était offerte pour les loger. Elles acceptèrent et quittèrent la maison où venait de mourir leur bonheur.

Le gendarme n'arrivait toujours pas. « Il aura trouvé un coin à champignons, avança l'adjoint, il en raffole. »

Une voiture stoppa devant la maison. On crut un instant que c'était lui. Ce n'était que le correspondant d'un quotidien neuchâtelois qui voulait prendre des photos pour un reportage. Ernest Aubry s'y opposa fermement. Les journaux voyaient évidemment dans cette découverte du pain bénit, et n'al-

laient pas manquer de faire mousser la chose. Et c'est ce que le propriétaire voulait éviter.

Sur ces entrefaites, une VW arriva devant la barrière enchevêtrée de liseron et de genévrier. Auguste Berberat, le gendarme, en sortit pesamment, sanglé dans un uniforme trop étroit. Il mit deux doigts à sa casquette et sortit un calpin. On le mit aussitôt en présence du squelette. Il ne parut pas troublé et releva placidement les indications qu'on lui fournissait. Il prit les mensurations du mort à l'aide d'un mètre de métal flexible qu'il portait enroulé dans sa poche. Il fit aussi un croquis sur une page de son carnet. Puis il s'en fut téléphoner à la Préfecture. Il demanda si l'on avait une toile pour y déposer les restes de l'inconnu ou de l'inconnue. On les mettrait ensuite dans un cercueil qu'une maison de La Chaux-de-Fonds qui s'occupait des inhumations se chargerait d'amener, en attendant les ordres de la Préfecture.

On se remit donc à attendre. Le préfet cette fois. Il était près de huit heures et l'on ne voyait encore rien venir. Les hommes réchauffèrent les restes du midi et mangèrent en silence. Déjà les abruptes falaises du Doubs, que l'on apercevait par les carreaux de la cuisine, se feutraient d'ombre. On entendait par intervalles un sourd et lointain mugissement, signe certain que le temps restait à la pluie. Au-delà de la rivière, sur le versant français, les fermes commençaient à ponctuer la nuit comme autant de parcelles d'étoiles. Les voisins s'étaient retirés, et les deux hommes, dont les ombres immenses se détachaient sur les murs blanchis, avaient l'air de commencer une veillée funèbre.

Le soir prenait lentement possession du pays franc-montagnard. De la boîte à merveilles de la nuit surgissait à nouveau le trésor des vieilles légendes, si chères et toujours vivantes au cœur des habitants. La vallée encaissée du Doubs était le lieu de rencontre de tout un monde mystérieux qui vivait encore le soir, au coin du feu, lorsque les aïeux le faisaient surgir du fond de leur mémoire. On parlait souvent du fameux « Moulin de la Mort » dont les ruines, au bord du Doubs, se trouvaient à peu de distance des Prailats. Non loin les célèbres « Echelles de la Mort », scellées dans le rocher vertical, avaient aussi leur légende. Ernest Aubry songeait à tout cela lorsqu'arriva le préfet, accompagné du juge d'instruction.

Ils firent les constatations d'usage et prirent les dispositions pour la levée du corps. On fit venir le fossoyeur qui déposa délica-

COURTÉTELLE

Maisons spécialement
recommandées aux lecteurs

Germain Comte

COURTÉTELLE

Tél. 2 15 23

ENTREPRISE DE BÂTIMENTS ET TRAVAUX PUBLICS

Garage Rapide-Sports

R. Membrez

Automobiles Import-Suisse

COURTÉTELLE

Tél. 2 19 63

Wartburg 1000 Fr. 7295.—

Trabant 601 Fr. 4850.—

Barkas B 1000 depuis Fr. 9180.—

Service réparations - Travail soigné

Motos - Scooters - Vélomoteurs
de toutes marques sont réparés
et entretenus soigneusement par

Ernest Roth & Fils

COURTÉTELLE

Tél. 2 21 57

Stocks de pièces de rechange
Agence officielle : Condor -
Lambretta - Kreidler
Station-Service BP

Scierie - Commerce de bois -
Caisserie - Planches pour cof-
frage, largeur fixe, rabotées, rai-
nées, créteées - Plots sap. sec. I-II

Jean-Louis Chappuis

COURTÉTELLE

Tél. 2 38 37



Une bonne adresse pour
PRODUCTEURS - CONSOMMATEURS

Chauffages centraux

E. Rimann

COURTÉTELLE

Tél. 2 35 67

Chauffages centraux

Installations sanitaires

Réparations et transformations
en tous genres

tement les ossements dans une toile cirée. Le paquet fut placé dans un cercueil qu'un fourgon funéraire avait amené de La Chaux-de-Fonds. La voiture prit ensuite le chemin de Berne où un examen devait être fait par l'Institut de médecine légale.



La fosse peu profonde de la chambre macabre fut rebouchée et la porte de la « Bienheureuse » bouclée à double tour. Le rapport médical établit que le squelette était celui d'un homme dans la quarantaine. La mort remontait à 25 ou 30 ans environ. L'hypothèse du crime fut retenue. La nuque de la victime en effet avait été brisée par un coup violemment asséné et la position du squelette, face contre terre, laissait supposer que le malheureux avait été jeté là par un ou des meurtriers peu respectueux de la mort.

Le choc nerveux que Pauline Aubry reçut fut si intense qu'il fallut renoncer à la « Bienheureuse ». La maison, à nouveau, fut livrée à l'abandon. Il y eut bien plusieurs annonces alléchantes dans différents journaux :

A VENDRE

dans coin tranquille des Franches-Montagnes

JOLIE FERME

restaurée avec soin, confort. Convierait pour maison de vacances. Prix intéressant.

Mais en vain. La nouvelle avait fait le tour du pays. L'acheteur écrivait, se présentait, visitait les lieux, hésitait, car il fallait bien révéler le motif de la vente. Il demandait ensuite à réfléchir puis ne donnait plus de nouvelles. On ne sait jamais : il y avait peut-être encore autre chose dans cette mystérieuse maison.

L'enquête des autorités judiciaires n'avait abouti à rien. Les deux fils de l'ancien propriétaire parurent fort étonnés lorsqu'on les interrogea. Ils étaient trop jeunes à l'époque du crime, et aucune charge ne put donc être retenue contre eux.

L'affaire fut donc classée et la maison aux volets clos s'isola, fermée sur son mystère. Plusieurs années passèrent et à nouveau la végétation folle courtoisa les murs de la vieille demeure.

Dans le pays, elle était devenue objet de crainte et même de terreur. Des gens prétendaient y voir, à la tombée de la nuit, des feux follets virevolter alentour. Des parents peu avisés allaient même jusqu'à bouter la

peur à leurs enfants, pour s'en faire obéir, en les menaçant de les y conduire passer la nuit s'ils n'étaient pas sages. Or, la nuit, disaient-ils, il s'y livre des fêtes macabres : on y entend des squelettes mener des sabbats et danser avec des fantômes et des sorcières. Il n'en fallait pas davantage pour terroriser les rejetons qui filaient doux ensuite.



Cela dura près de cinq ans. A cette époque, on dut conduire à l'hôpital Aurèle Parrot, adjoint du hameau. Atteint d'un cancer généralisé, il savait que sa fin était proche. Lucidement, il mit ses affaires en ordre. Il n'avait que 54 ans, mais accepta la mort avec la foi solide du terrien.

Dans son lit d'hôpital encombré de tuyaux de plastic, il déclina chaque jour un peu davantage. Il fit appeler un prêtre. « Je n'en ai plus pour longtemps, lui confia-t-il en haletant. Ma vie n'a pas connu de désordre trop considérable. J'avais un domaine, j'ai toujours essayé d'être aussi honnête que possible. » Ses paupières violacées se crispèrent sur ses yeux globuleux. « J'ai élevé une famille de cinq enfants, trois garçons, deux filles, la dernière n'a pas fini l'école...

« Je n'étais pas marié encore, j'aimais l'aventure, le goût du risque... »



BASSECOURT

Maisons spécialement
recommandées aux lecteurs

Télévision - Radio
Service après-vente USRT

Maxime Willemmin

Concessionnaire fédéral

BASSECOURT Tél. 3 77 31
Rue Saint-Hubert 88

TOURA - Alimentation - Articles de ménage

Albert Keller

BASSECOURT Tél. 3 73 17

Service à domicile - Ristourne 7 %

Stadelmann-Schaller & Fils

BASSECOURT Tél. 3 71 92

Ameublements - Literie
Revêtements de sols

Carrosserie du Prayé

Serge Rossé

BASSECOURT Tél. 3 70 44

Réparations exécutées soigneusement et rapidement
Lavage - Graissage - Vidange

Boulangerie - Epicerie - Pâtisserie

Gallet

BASSECOURT Tél. 3 71 37

Marchandises de première qualité
Magasin « USEGO »

Garage E. Monnin

BASSECOURT

Tél. 3 73 22

Agence voitures et camions ISUZU (Japon)
Réparations - Révisions

Salon de coiffure pour dames

Peggy

BASSECOURT Tél. 3 70 70

Bernard Monnin

Nouveautés - Mercerie

BASSECOURT Tél. 3 73 96

Route de Glovelier
(près de la chapelle)

Pharmacie Eva Saucy

E. Revire Bassecourt Tél. 3 72 38

Ordonnances médicales - Produits vétérinaires
Tous les produits pharmaceutiques et pour
l'arboriculture, antiparasitaires

Envoi par retour - Parfumerie fine - Liqueurs
Analyse d'urine

Ameublements - Agencements
Ebénisterie

Léon Simon

BASSECOURT Tél. 3 71 38

J. Voyame-Monnin

BASSECOURT Tél. 3 74 28

Tous les articles de librairie
Papeterie - Matériel scolaire



Téléphone (066) 3 71 93

Une chose cependant me pèse. Je ne peux mourir avec cela sur moi. Vous ferez ce que vous voudrez après. C'est l'affaire de la ferme du Pécaut... Je n'y suis pas étranger. » Il fit un effort pour se lever sur ses coudes. Il continua péniblement, le prêtre humecta les lèvres desséchées du malade, qui ressemblaient à des tiges de sureau.

« La chose s'est passée en 43, pendant la guerre... La France était occupée par les Allemands. Je n'étais pas marié encore, j'aimais l'aventure, le goût du risque. Je connaissais par cœur tous les coins et recoins de la région, les endroits où l'on pouvait passer le Doubs à gué. Je me suis mis au service d'un réseau de résistance, le réseau « Alpha 3 », qui couvrait une partie de la Franche-Comté et recueillait des informations secrètes sur l'armée d'occupation. Chaque semaine, je devais faire passer la frontière par le Doubs à un ou deux membres de ce réseau, ainsi qu'à d'autres personnages dont j'ignorais l'identité,

mais qui étaient des personnalités importantes, militaires ou civiles. Bertrand Mougeot était un des chefs du réseau. Il dirigeait un service particulier d'espionnage, captait au moyen de ses appareils radio des émissions en code de postes émetteurs de la résistance, et pouvait lui-même émettre à d'autres groupes de maquisards sur le territoire occupé.

Ce soir-là, avant de partir, à la tombée de la nuit, il m'avait particulièrement recommandé la personne que je devais lui amener. C'était un agent-double, qui travaillait pour les Allemands, mais se faisait passer pour un résistant. Il avait trahi plusieurs membres du réseau, qui s'étaient fait arrêter et avaient été torturés puis fusillés par la Gestapo. Mais un message en code l'avait signalé, et sous prétexte de lui confier une nouvelle mission, le chef l'avait fait venir en Suisse. Il s'agissait de savoir s'il avait d'autres complices, et l'importance des renseignements et documents qu'il avait livrés aux Allemands.



« Chaque semaine, je faisais secrètement passer le Doubs à un ou deux personnages importants... »

Jules Broquet & Cie

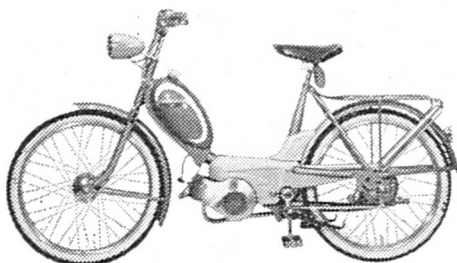


Scierie - Menuiserie - Charpente

COURFAIVRE

Tél. 3 71 88

CONDOR PUCH X 30



Cyclomoteur de qualité !

Autorisation de circuler dès 14 ans et sans permis

Modèle 2 vitesses, commande à main

Fr. 730.—

Modèle Automat à 2 vitesses Fr. 765.—

Offres et prospectus par :

CONDOR S. A.

COURFAIVRE

Tél. 3 71 71

Agent dans toutes les principales localités

FABRIQUE
DE BOITES DE MONTRES

LÉON FRÉSARD S. A.

BASSE COURT

Le malade s'arrêta un instant, épuisé par son récit. Puis il poursuivit d'une voix toujours plus faible :

« Ce soir-là, je m'en souviens, Mougeot avait chez lui deux sous-officiers français que j'avais fait passer la veille. La nuit serait bonne il y avait de gros nuages bas, qui masquaient la lune. Il me fallait une bonne heure pour passer de l'autre côté, en prenant garde de ne pas rencontrer de patrouilles. Nous avions rendez-vous dans une loge à bétail. L'homme, il s'appelait Palusseau, je crois, s'y trouvait déjà, accompagné d'un membre du réseau « Alpha 3 ». Nous avons échangé quelques mots et il me suivit. Je ne pouvais pas douter alors qu'il marchait à la mort. On remonta lentement les côtes du Doubs par des sentiers à demi effacés que je connaissais bien. L'homme marchait en silence, il portait un petit paquet ficelé à la main qui faillit dégringoler une paroi de rocher lorsqu'il glissa sur le sol humide.

On arriva enfin devant la ferme du Pécaut. Nul lumière ne filtrait. Il pouvait être deux heures du matin. Lorsque je l'eus introduit sous le toit de la vieille ferme, il comprit tout de suite... Un des lieutenants referma la porte sur lui. Derrière la table de la cuisine, debout, se tenaient Mougeot et l'autre sous-officier, comme des juges au tribunal. Palusseau voulut fuir, mais le lieutenant qui se tenait près de la porte le tint en respect au bout de son revolver. Ils l'introduisirent dans la pièce où fut découvert le squelette. Moi, je me suis assis à la cuisine, j'avais faim. Mou-

geot avait préparé du saucisson, du fromage et une bouteille de rouge, comme à chacun de mes retours.

Tout en mangeant, j'entendais que ça barrait à côté... Je saisisais des bribes de phrases... Parle, chien... non... non... c'est faux ! Puis des coups, des coups de pieds, de poings, des cris étouffés.

Au bout d'une demi-heure, j'ai frappé timidement à la porte pour dire que j'allais me retirer. Mougeot, en sueur, les yeux injectés de sang, est venu ouvrir. « C'est bien Filoche (c'était mon nom de résistant), m'a-t-il dit... tu peux rentrer. Il n'y aura plus rien pour cette semaine. » Je le regardais sans rien dire, attendant encore quelque chose. Par la porte entrouverte, j'apercevais Palusseau à califourchon sur une chaise, les mains liées au dos. « Pas besoin de le reconduire de l'autre côté, celui-ci, me dit le chef avec un rictus de rage sur les lèvres... Pas besoin... il n'a pas pris de billet de retour... ». J'avais compris.

Aurèle Parrat laissa tomber sa tête moite sur le côté, son regard perdu semblait déjà tourné vers un autre monde. Le prêtre chassa une mouche qui s'obstinait sur les pommettes saillantes du cancéreux. Au dehors, derrière la large baie vitrée, le mouvement de la vie continuait, imperturbable. Les paysans rentraient les dernières récoltes. L'hiver serait précoce, car déjà des essaims d'étourneaux et de grives passaient silencieusement à travers le ciel embrumé de l'automne.

G. S.



Au dehors, le mouvement de la vie continuait imperturbable.

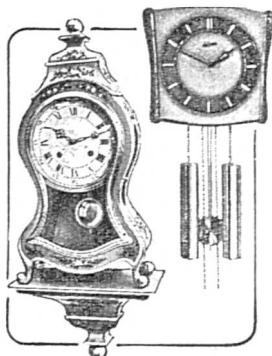
DELÉMONT

Maisons spécialement
recommandées aux lecteurs

Un ameublement de bon goût et de qualité
s'achète avantageusement chez

meubles
Rais
delémont

Tapissiers - Décorateurs diplômés
Rue de l'Hôpital - Rue de Fer
Téléphone 2 11 87



Chez l'horloger
spécialisé, vous ne
trouvez que des
articles de qualité

E. Uebelhart

Grand-rue 13
DELÉMONT
Tél. 2 35 42

Réparations
soignées

Willy-D. ZURCHER

Rue de Fer 6 Tél. 2 14 77



Installations électriques
et téléphones
Appareils électriques et lustrerie

OMEGA - TISSOT
Horlogerie - Bijouterie - Orfèvrerie

M. Salgat

Rue de la Maltière 10
DELÉMONT Tél. 2 15 06

Entreprise de couverture - Ferblanterie
Installations sanitaires - Paratonnerres

Pierre Schindelholz

DELÉMONT Rte de Bâle 10
Tél. 2 13 05

RADIO - TÉLÉVISION - DISQUES

Thiébaud

DELÉMONT MOUTIER

Tous les accessoires pour la mariée
Modes - Chapellerie - Chemiserie
Fourrure - Cuir - Daim
Costumes en tricot et pullovers

Maison M. Barthe

DELÉMONT Tél. 2 10 54

Gabrielli Frères

Mode masculine
Confection et sur mesure
Chemiserie - Chapellerie
DELÉMONT Place de la Gare
Tél. 2 13 19

Ed. Paskowsky S. A.

Constructions métalliques

DELÉMONT

J.-P. Sauvain



Agence officielle
Garage et carrosserie
DELÉMONT

Rue Vieux Château 25
Rue Aug. Quiquerez 16

Tél. 2 33 39

LE PÈRE PIO

MORT EN ODEUR DE SAINTETÉ

Le 23 septembre 1968, à 2 h. 30 du matin, mourait, « en odeur de sainteté » au Couvent des capucins de San Giovanni-Rotondo en Italie, le Père Pio, nom connu de toute la chrétienté, le seul prêtre stigmatisé dans l'histoire de l'Eglise, saint François, le stigmatisé d'Assises, n'ayant été que diacre.

Depuis cinquante ans le nom de la petite ville des Pouilles était connu d'un nombre toujours plus grand de personnes. Comme à Ars, au siècle dernier, des visiteurs venaient du monde entier à San Giovanni-Rotondo, au couvent des capucins et à son église Sainte-Marie-des-Grâces où arriva le Père en 1917 pour ne le plus quitter.

Né le 25 mai 1887, à Pietrelcina (Bénévent) dans une humble maison de campagne, Francesco Forgione eut sept frères et sœurs dont trois moururent en bas âge. Pour subvenir aux besoins de sa famille, son père émigra à deux reprises en Amérique.

Dès son adolescence, le jeune Francesco passait de longues heures, le jour et la nuit, devant le Saint-Sacrement, dans l'église paroissiale de Pietrelcina. En janvier 1903, il entra au noviciat des capucins du monastère de Morcone, province de Bénévent, et il fut ordonné prêtre le 10 août 1910.

D'une santé débile, le jeune religieux commença une vie de souffrances qui devait marquer toute sa vie miraculeusement longue.

Ajoutées à cette épreuve physique, vinrent de grandes épreuves morales et de dures persécutions. On voit dans cette vie se réaliser ce que le Père Clérissac écrivait dans son « Mystère de l'Eglise » :

« L'on a dit qu'il faut savoir souffrir non seulement pour l'Eglise, mais par l'Eglise. S'il y a quelque vérité dans cette parole, c'est que nous avons besoin d'être traités fortement, d'être tenus dans l'ombre, le silence et toutes les apparences de la disgrâce, et peut-être pour n'avoir pas assez saintement profité des faveurs et des avances de l'Eglise en d'autres temps. »

Comme le relève un biographe du Père Pio, c'est exactement ainsi que s'est comporté le Padre dans les épreuves qu'il dut subir de la part de ses supérieurs religieux et des



autorités de l'Eglise. Et cela peut-être plus que les signes miraculeux dont il fut marqué témoignage pour l'authenticité de sa mission et de sa sainteté.

Depuis que, le 20 septembre 1918, il fut marqué par les signes douloureux de la Passion, les foules n'ont cessé d'accourir auprès de Padre Pio. Les fidèles qui, déjà nombreux en raison de sa réputation de sainteté, aimaient venir se confesser à lui, s'accrurent dans des proportions telles qu'il fallut s'organiser pour les recevoir.

Ceux qui souffrent physiquement ou moralement viennent trouver le Padre Pio et ils en repartent soulagés : des malades sont guéris, les pécheurs sont convertis.

En 1940, devant l'afflux des offrandes faites par les fidèles et que les religieux employaient à faire le bien, Padre Pio eut l'idée de faire construire tout près de son couvent un hôpital.

« Je me suis aperçu, disait-il, que souvent l'âme et le corps sont malades ou guérissent ensemble. »

DELÉMONT

Maisons spécialement
recommandées aux lecteurs

Etablissements Mercay & Co.

Delémont, 20, rue de la Maltière, tél. 066 217 45
Moutier, 2, rue Industrielle, tél. 032 93 23 33

VAB-33g

La Papeterie

G. Imhoff

DELÉMONT

est toujours mieux assortie
en articles religieux

Coiffure pour dames

E. Maeder-Duss

Avenue de la Sorne 13

DELÉMONT

Tél. 2 14 27

Achetez avantagement : Habillement - Con-
fections et sur mesure - Manteaux chauds ou
de pluie - Sous-vêtements, etc.
Parapluies - Réparations

A LA SAMARITAINE

F. aMarca Fils

Grand-rue 46

DELÉMONT

Tél. 2 12 13

Laines - Broderies

Alice Geissbühler

DELÉMONT Tél. 2 38 07

Avenue de la Sorne 24

Georges Schenk Jardinier-fleuriste

DELÉMONT

Route de Bâle 128

Tél. 2 19 57

Plantes vertes

Bouquets de noces

Membre « Fleurop »

Place de la Gare

Tél. 2 25 27

Fleurs fraîches

Couronnes

Fermetures éclair

Toutes teintes et toutes longueurs
en stock - Cuir - Courroies

Alfred Borer

DELÉMONT

Tél. 2 16 46

Pâtisserie - Confiserie

W. Ballerstedt

Rue de la Maltière 15

Tél. 2 12 38

Marchandise

de première fraîcheur

Alimentation Straehl

Tél. 2 12 27

Succursale : Tél. 2 13 15

Poissons frais - Truites vivantes - Volaille -
Gibier - Primeurs - Comestibles - Alimenta-
tion - Conserves fines - Charcuterie fine

Rippstein & Cie S.A.

DELÉMONT

Tél. 2 17 52

Denrées coloniales

Vins et spiritueux

ainsi que tous les carburants

BENZINE - DIESEL - PÉTROLE

White spirit - Mazout chauffage

Visage - Corps - Epilation
Cellulite

Institut Jane

DELÉMONT Tél. 2 46 30

Rue des Moulins 12

L'hôpital, dont les statuts prévoient qu'il doit recevoir quiconque demande hébergement au nom du Christ, est un des plus modernes d'Europe : il fut inauguré le 5 mai 1956 par le cardinal Lercaro et porte le beau nom de « Maison du soulagement de la souffrance ». Cette fondation aussi valut au Père bien des ennuis...

On ne peut préjuger de ce que l'Eglise, un jour, déclarera du Padre Pio, mais il est indubitable, selon toutes les apparences, qu'il a été l'objet de ce que les théologiens appellent des grâces « gratis datae », c'est-à-dire de dons gratuits qui ont agi comme des amorces pour attirer auprès de lui hommes et femmes qu'il a ramenés à Dieu.

Avec Georges Daix dans son esquisse biographique du stigmatisé de San Giovanni, nous pouvons dire que si un jour l'Eglise doit proclamer saint le Padre Pio, ce ne sera pas en raison de ses stigmates ou de tout autre phénomène « miraculeux » dont il a pu être entouré, mais en raison de l'héroïcité de ses vertus. Ce sera d'abord parce qu'il a été, comme le disait à Jean XXIII Mgr Cesarano, qui fut pendant plus de vingt-cinq ans archevêque de Manfredonia : « un homme d'humilité, de prière, de pénitence ».

Peu avant sa mort, le 12 septembre 1968, le Père Pio envoyait au Pape Paul VI une lettre publiée le 29 septembre dans « L'Osservatore romano » où le saint religieux disait entre autres, après avoir souligné la fidélité de l'Ordre des Capucins au Saint-Siège :

« Je sais que votre cœur souffre beaucoup en ces jours pour le sort de l'Eglise, pour la paix du monde, pour les multiples besoins des peuples, mais surtout pour le manque d'obéissance de quelques-uns, même catholiques, à l'enseignement que vous nous donnez avec l'assistance du Saint-Esprit et au nom de Dieu. Je vous offre ma prière et une souffrance quotidienne comme une petite mais sincère pensée du dernier de vos fils, pour que le Seigneur vous reconforte de sa grâce, afin que vous continuiez le droit et difficile chemin pour la défense de la vérité éternelle qui ne change jamais avec la mutation des temps. Je vous remercie aussi au nom de mes fils spirituels et des « Groupes de prière » pour la parole claire et décidée que vous avez dite, notamment dans la dernière encyclique « Humanae Vitae » et je réaffirme ma foi et mon obéissance inconditionnelle à vos lumineuses directives. »



LA BALOISE INCENDIE

se recommande pour la conclusion des assurances suivantes :

Incendie - Explosion - Dommages élémentaires - Interruption d'exploitation ensuite d'incendie - Bris des glaces - Dégâts des eaux - Bris de machines - Chômage consécutif au bris de machines - Vol avec effraction - Vol de bicyclettes - Vol simple - Vol voyage - Casco véhicule à moteur.

La Baloise, compagnie d'assurances contre l'incendie à Bâle, représentée dans le Jura par :

Maurice Béguelin

Inspecteur

Printemps 1, Tramelan

Tél. (032) 97 43 38

F. Salzmänn

Inspecteur

Rue Mercier 16, Moutier

Tél. (032) 93 39 49

PORRENTRUY

**Maisons spécialement
recommandées aux lecteurs**

L'Arc-en-Ciel

Etablissement de produits de peinture

Grand-rue 22
PORRENTRUY

Tél. 6 38 91

Grand choix - Prix irrésistibles
Vente en gros et détail.

Consultez-nous pour tous vos
problèmes de peinture.

Combustibles - Fourneaux - Citernes

Jean Henry & Cie S. A.

Tél. 6 20 33

PORRENTRUY La Rochette 17

Paradoxe du XXe siècle : L'homme moderne
achète du vieux chez l'antiquaire spécialisé

H. Kauffmann

PORRENTRUY Tél. 6 16 35
Rue Pierre-Péquignat 17

Pour vos **graines potagères et de fleurs** de
qualité sélectionnée, adressez-vous en toute
confiance à

W. Wieland

Rue du Temple
PORRENTRUY Tél. 6 14 86

Rideaux - Tapis

Bernard Beucier

Rue Traversière 5
PORRENTRUY Tél. 6 16 03

Caisse maladie « Grütli »

Section de Porrentruy

Rue du Creugenat 25
PORRENTRUY Tél. 6 14 92

Pour un **meublier** de qualité...
Pour un **meublier** confortable...
Pour un **meublier** avantageux...
Pour un **tapis** de classe...
Une adresse bien connue :

Fabrique de meubles

SCHWAB

R. & A. Mari-Schwab & Cie

Rue Traversière
PORRENTRUY Tél. 6 12 41

Installations - Transformations - Réparations
de chauffages centraux - Installations sanitai-
res en tous genres - Machines à laver auto-
matiques toutes marques

Pierre Girard

(Succ. de Münger & Girard)
Route de Belfort 4
PORRENTRUY
Domicile : tél. 6 19 77

Visitez nos diverses expositions

Nous tenons aussi à votre disposition un per-
sonnel qualifié pour tous déménagements soi-
gnés. Demandez une offre.



CHRONIQUE SUISSE



Le soleil de 1967 semblait avoir rompu le cycle des années grisâtres et pluvieuses, malgré les tempêtes qui avaient alors dévasté les forêts et encombré le marché du bois. Mais 1968 reprit le cycle et elle restera dans les mémoires une année de « vieux temps » par excellence, comme on dit encore dans nos chaumières.

Que d'intempéries, en effet, tout au long de cette année, avec les drames et les inconvénients corrélatifs. En janvier, des mètres de neige s'abattirent sur les hauteurs, bloquant les routes et provoquant de meurtrières avalanches dans les Alpes (12 morts à Davos et 11 au canton d'Uri). Le Gothard et le Simplon furent bloqués et un brusque dégel provoqua des crues et des inondations un peu partout. Dans notre Jura, des éboulements importants furent enregistrés dans les Gorges de Court et à Vautenaivre.

Le printemps, puis l'été, puis l'automne, virent rarement le ciel sans nuages ce qui, allié à des épidémies de grippe, parut se répercuter sur l'humeur populaire... Les agriculteurs eux-mêmes, qui déplorent de grandes pertes en matière de céréales, auraient dû pouvoir se réjouir de leur production laitière

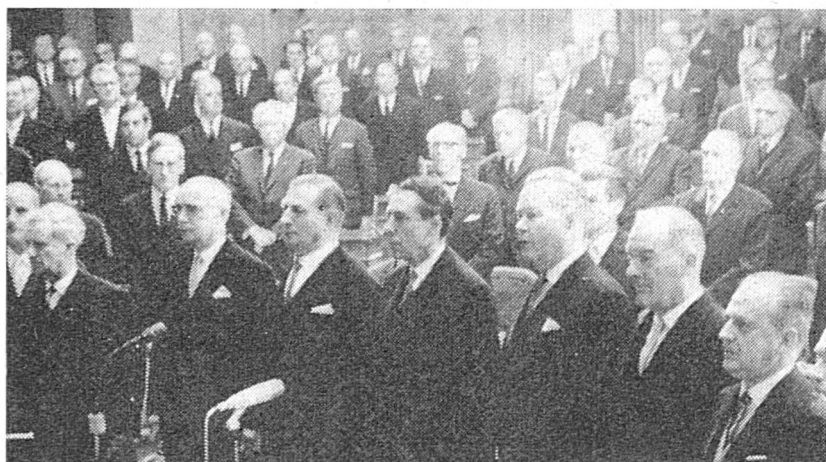
favorisée par le temps pluvieux mais la « montagne de beurre » qui en résulta rembrunit leurs fronts, car il s'ensuivit une retenue de cinq centimes par litre de lait, la menace d'un contingentement draconien (reporté jusqu'au printemps 1969), la baisse du prix du beurre de cuisine et le recours à d'impressionnants subsides publics. Les producteurs valaisans et tessinois, pour une fois concurrents en raison des circonstances atmosphériques, connurent aussi une grave mévente de leurs fruits et légumes.

Quant au tourisme, il subit également l'influence des forces naturelles et politiques, à la suite des restrictions de devises britanniques, des événements de mai en France et l'invasion de la Tchécoslovaquie par l'U.R.S.S.

Les événements étrangers furent d'ailleurs suivis de près par l'opinion publique suisse. L'assassinat du pasteur Martin-Luther King et de Bob Kennedy provoquèrent de véritables traumatismes populaires ainsi que l'agression soviétique à Prague, le remariage de Jackie Kennedy et les élections présidentielles américaines. Cette sensibilité prit des formes actives réjouissantes lors des actions d'aide entreprises pour les victimes de la

LES SEPT CONSEILLERS FÉDÉRAUX

réélus en décembre
1967 ont prêté ser-
ment. (De g. à dr.)
MM. Bonvin, Spueh-
ler, von Moos,
Tschudi, Schaffner,
Gnaegi et Celio.





LES RÉCEPTIONS
de Nouvel-An au
Palais fédéral.

guerre du Biafra, du Vietnam et des tragiques tremblements de terre en Sicile.

Sur le plan social, la paix traditionnelle du travail due aux conventions collectives, se poursuivait. Mais la principale amélioration fut évidemment la 7e révision de l'Assurance vieillesse et survivants. Après de vastes débats et une navette complexe entre les deux Chambres fédérales, un accord inespéré au départ put être conclu en septembre si bien qu'au 1er janvier 1969, grâce à l'absence de référendum et au retrait de l'initiative des Syndicats chrétiens, les rentes A.V.S. seront augmentées de 33 %. En outre, cette révision

apporte une allocation spéciale aux bénéficiaires de rentes atteints d'une impotence grave. Quant aux cotisations, pour la première fois depuis la création de l'institution, elles ont été portées de 4,9 à 5,2 % (partage entre l'employeur et l'employé) alors que celles de l'indépendant seront de 4,6 %. Mais ce système basé sur les trois piliers : l'A.V.S. commune, la caisse de pension professionnelle et l'épargne individuelle, arrive à un tournant en raison des lacunes qui subsistent dans les deux derniers piliers malgré la haute conjoncture économique. Si des progrès décisifs ne sont pas enregistrés dans ces deux



NOUVEAUX
JUGES FÉDÉRAUX
MM. Erhard Schwe-
ri (cons.) Horgen,
Henri Fragnière
(cons.) Sion et Ar-
thur Haefliger (rad.)
Olten.

secteurs, alors la notion d'assurance de base sera balayée au profit d'une solution de pension populaire obligatoire dont les cotisations atteindraient quelque 20 % pour des rentes correspondant à environ 45 % du gain touché en dernier lieu ou d'un revenu comparable après quarante ans d'assurance.

La croisée des chemins, on eut l'occasion de la découvrir aussi en 1968 dans le domaine de l'assurance-maladie où les déficits augmentent à un rythme affolant et dont les structures doivent être remaniées. Le vieillissement de la population, les découvertes scientifiques et médicales, la perspective des transplantations d'organes (1968 donna le signal des greffes du cœur), le coût croissant des établissements hospitaliers et la pénurie de personnel soignant sont une partie de problèmes complexes et difficiles, au même titre que la lutte contre les accidents de la route ou l'essor de la drogue dans de larges milieux.

En Suisse également, la société de consommation se révèle insatiable et elle aboutit à des crises, comme en témoignèrent les émeutes de Zurich ou l'abolition rapide des prix imposés dans le domaine du tabac (297 209 non contre 277 114 oui en scrutin populaire avec une participation de 35,8 % seulement) ou en d'autres secteurs économiques.

Ceux-ci connurent généralement une belle prospérité en 1968 malgré les remous internationaux et la tendance marquée aux concentrations, malgré aussi ce défi américain auquel s'ajoute le défi alémanique pour la Suisse romande. Comme la concurrence devient toujours plus vive, surtout pour les produits de masse, les entreprises mal gérées ou incapables d'investir suffisamment dans la recherche et la rationalisation se trouvent placées subitement devant des dilemmes qui



Mme RUTH SCHAER-ROBERT
nommée présidente du tribunal du
Val-de-Ruz par le Grand Conseil neu-
châtelais.

aboutirent par exemple à la faillite de Globe-Air ou à la fermeture de la fabrique de chaussures Hug occupant 800 personnes.

Il est vrai que les pouvoirs publics perturbent parfois eux-mêmes l'essor économique. C'est ainsi que la nouvelle réduction linéaire de 5 % de la main-d'œuvre étrangère décrétée par le Conseil fédéral le 28 février eut des effets économiques négatifs au même titre que l'augmentation des tarifs postaux,

A LA CONFÉRENCE DES ETATS

non dotés d'armes
nucléaires à Genève.
La délégation
suisse : MM. Bind-
schedler à dr. et le
professeur Hoch-
strasser.



DELEMONT

Maisons spécialement
recommandées aux lecteurs

Paul Chèvre

Architecte

Téléphone 2 20 66
Route du Domont 89
DELEMONT

Exécution soignée
des ordonnances de
MM. les docteurs
oculistes



**HORLOGERIE
OPTIQUE**

Martenat fils

DELEMONT (066) 2.17.78 AVENUE DE LA GARE 46

Francis Martella

Rue de l'Hôpital 40
DELEMONT Tél. 2 11 24

Installations sanitaires - Chauffages
centraux - Atelier de ferblanterie

Au Mimosa - Delémont

FLEURS Service « Fleurop » H. Werner
Place de l'Hôtel-de-Ville Tél. 2 26 76

Le magasin spécialisé en couronnes, bouquets
et gerbes mortuaires. — Livraison et expédi-
tion partout



PHOTOGRAPHE

Place du Marché
DELEMONT
Tél. 2 21 38

Alimentation Straehl

Tél. 2 12 27 Succursale : Tél. 2 13 15

Poissons frais - Truites vivantes - Volaille -
Gibier - Primeurs - Comestibles - Alimenta-
tion - Conserves fines - Charcuterie fine

Etablissements Merçay & Cie

DELEMONT Tél. 2 17 45

MOUTIER Tél. 93 23 33

Réparations - Fournitures



Poussettes - Petits lits
Jouets Weber

Emile Kohler S.A.

DELEMONT
Tél. 2 16 40 - 2 27 01



A. & F. Marchand

DELEMONT Tél. 2 11 57

Installations sanitaires
Chauffages centraux
Ferblanterie
Couverture métallique

la fixation à 15 centimes de la surtaxe de l'essence ou l'augmentation de 11 % des tarifs C.F.F. le 1er novembre.

Mais les corporations publiques sont placées également devant des problèmes ardu, sur le plan financier spécialement, car leurs services sont requis de manière accrue un peu partout. Ainsi, les cantons universitaires ne pouvant plus suffire, la Confédération dut leur accorder une aide de 1 150 millions de francs pour la période 1969-1974. L'E.P.U.L. de Lausanne, l'an dernier, fut mise sur le même pied que l'Ecole polytechnique de Zurich. Les dépenses pour la science, la recherche, les routes nationales, s'accrurent d'une manière encore insuffisante, tandis que les perspectives inéluctables de rachat par la Confédération du Lœtschberg et des Chemins de fer rhétiques se rapprochèrent.

Et qu'il s'agisse d'épuration des eaux, de soutien à l'agriculture, de protection civile, partout les exigences s'accroissent. Les militaires de leur côté exigent aussi de nouveaux avions et matériels. Ils obtinrent en 1968 un crédit de 870 millions pour l'achat de 140 obusiers automoteurs américains M-109 et 170 chars blindés suisses Pz-61.

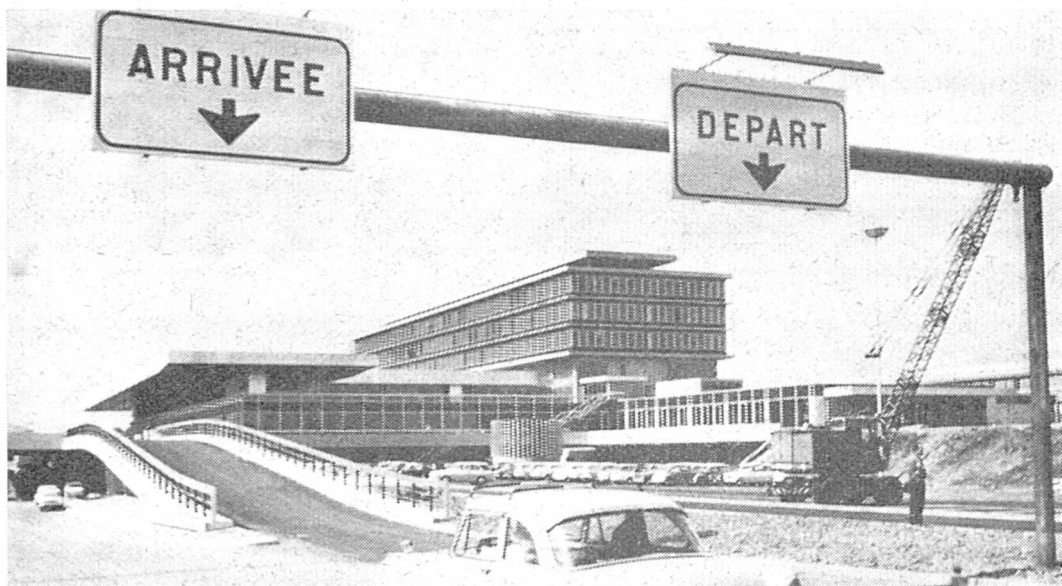
Le ravitaillement en énergie appelle également d'importants investissements, tels ceux massifs nécessités par les centrales atomiques de Beznau et de Mühleberg, toutes deux en



POUR LA JOURNÉE DE L'EUROPE,
le drapeau bleu aux étoiles dorées a flotté sur le sol helvétique. C'est le symbole de l'union de tous les pays européens dans l'ordre et la paix.

L'AÉROPORT DE COINTRIN A GENÈVE,

le plus modernement installé de l'Europe, qui a coûté 75 millions de francs, a été inauguré en mai 1968.



Hôtels Restaurants



tout spécialement
recommandés à nos
lecteurs

Restaurant Saint-Georges

DELÉMONT

Tél. 2 12 33

Sa cuisine soignée
Grande et petite salle pour sociétés
Famille Louis Roy-Tendon

Auberge du Cheval-Blanc

GLOVELIER

Tél. 3 72 28

Bonne cuisine - Bonne cave
Se recommande :
Famille Borer-Girard

Hôtel-Restaurant de la Poste

Famille D. Vuille-Maître

ÉPAUVILLERS Tél. 5 54 08

(Entièrement rénové)

Excellente cuisine bourgeoise
Spécialités du pays
Vins des meilleurs crus
Chambres très confortables
Belles salles pour sociétés

Hôtel-Restaurant de la Couronne

(Entièrement rénové)

BASSE COURT Tél. 3 71 15

Se recommande : Mme E. Lusa-Buchwalder

Cuisine soignée - Spécialités
culinaires - Vins des meilleurs
crus - Chambres tout confort -
Parc - Belle salle pour noces et
sociétés

Restaurant du Cheval-Blanc

BASSE COURT

Tél. 3 73 77

Se recommande : Louis Voyame-Schaller



Cuisine soignée
Bonnes consommations
Vins de premier choix

Hôtel du Jura

SOYHIÈRES Tél. (066) 3 01 10

A vingt minutes du Vorbourg

Se recommande : A. Mertenat

Nos spécialités : Truites de ruisseau -
Viande fumée de la maison - Banquets
pour noces et sociétés - Séjour d'été
agréable - Confort - Prix avantageux

Restaurant Château de Domont

sur DELÉMONT

Sa salle des Chevaliers pour noces et sociétés
Cuisine bourgeoise

Ed. Chèvre-Donzé
Tél. (066) 2 14 14

Nouveau centre gastronomique

La Crosse-de-Bâle

vous recommande ses spécialités

Salle pour noces et sociétés

P. di Giovanni, chef de cuisine

GLOVELIER

Tél. 3 72 44

Restaurant du Violat

COURRENDLIN

Tél. 3 52 45

Cuisine campagnarde
Bons vins

Se recommande : Famille Raymond Comte



**A L'OCCASION DU 500^e ANNIVERSAIRE DE LA NAISSANCE
DU CARDINAL MATTHIEU SCHINER,**

le pittoresque village de Ernen, dans le Haut-Valais, a inauguré un monument élevé à sa mémoire, œuvre du sculpteur Jean Loréfan, de Brigue (à g.). A dr., le conseiller fédéral Roger Bonvin prononce l'allocution officielle, en présence de nombreuses personnalités religieuses et civiles et d'une grande foule de peuple.

construction, de même que l'usine hydro-électrique franco-suisse d'Emosson.

Aussi ne faut-il pas s'étonner si les structures politiques traditionnelles se révèlent souvent inadaptées aux situations nouvelles et à une programmation à long terme. Un effort dans ce sens fut néanmoins accompli par le Conseil fédéral, sur pression du Parlement, lorsqu'il publia à fin mai, en 44 pages, les grandes lignes de sa politique gouvernementale pendant la législature 1968 à 1971. Prudentes et dénuées de grande ambition, ces lignes prospectives firent l'objet d'un large débat.

C'est ainsi que l'on n'enregistra rien de neuf en politique extérieure (Marché commun, O.N.U., etc.) tandis qu'en politique intérieure le Conseil fédéral énonça trois grandes priorités. La première concerne la main-d'œuvre étrangère dont il faut empêcher l'accroissement de l'effectif (une initiative populaire fut retirée en 1968 mais une autre,

fort raciste, fut déposée). La seconde priorité concerne la politique agricole où il faut, dit le Conseil fédéral, s'engager dans une nouvelle voie, plus réaliste, pour améliorer la productivité de l'agriculture et conserver une population paysanne forte. Enfin, en matière de logements, l'accent ne sera plus mis sur l'abaissement de loyers, mais sur les recherches des éléments permettant de construire des logements à des conditions plus avantageuses.

Quant au fédéralisme, le Conseil fédéral pense qu'il faut le redéfinir, ce qui implique une meilleure répartition des tâches entre la Confédération et les cantons et la mise en train de la révision totale de la Constitution.

Ces vues des Sept Sages constituèrent un certain progrès par rapport à la politique de « petite semaine » pratiquée jusqu'alors. Mais les observateurs les plus indulgents s'accordèrent à dénoncer leur timidité et les lacunes qu'elles comportaient.

PORRENTRUY

Maisons spécialement
recommandées aux lecteurs

Drogueries
Photo - Ciné-service
Parfumeries

Frédy Worni

Rue Traversière PORRENTRUY
Succursale à Boncourt

Aliments de régimes :
BIOTTA - BIOREX - KOUSA, etc.

A la Perle

C. FARINE Grand-rue 26 Tél. 6 24 67

Services tous genres
Ciseaux, etc.
Couverts argent massif,
argentés, inoxydables
Cristaux - Daum - Baccarat
Bijouterie fantaisie
ATELIER DE GRAVURE

Lévy

Rue de la Poste 3

Confection
Messieurs
Dames

Séraphin Robiol

Gypserie - Peinture
PORRENTRUY
Planchettes 29 b
Tél. 6 13 22

Installations électriques
Radio - Télévision

F. Hänni

PORRENTRUY Tél. 6 14 55

Ski - Tennis - Camping - Football
Tout pour le sport

Beuret-Sports

PORRENTRUY Tél. 6 18 18

Vins et spiritueux

Philippe Vallet

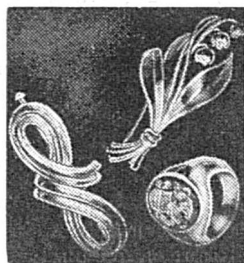
PORRENTRUY
Grand choix en apéritifs
et liqueurs de marque

Reliure - Encadrements - Dorures - Registres -
Timbres-poste - Albums - Fournitures
Tableaux, etc.

P. Ernst

PORRENTRUY
Rue Traversière
Tél. 6 18 78

Tony Muller

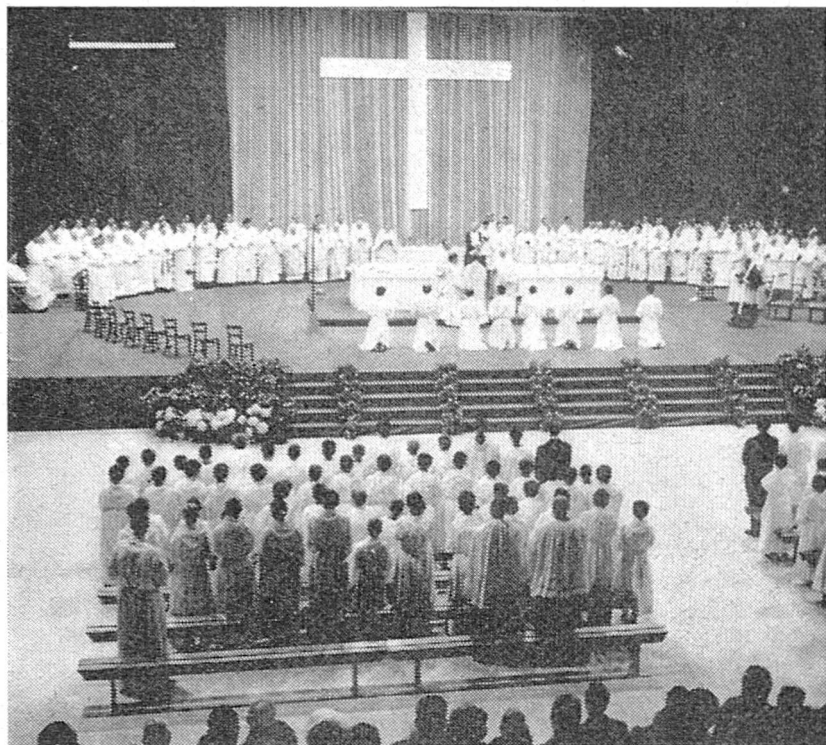


Horlogerie
Bijouterie
Orfèvrerie

Place
de l'Hôtel-de-Ville
PORRENTRUY
Tél. 6 15 12

**L'ORDINATION
DE HUIT
JEUNES PRÊTRES
DU DIOCÈSE
DE GENÈVE**

a eu lieu pour la première fois dans un cadre public tout particulier, la Patinoire des Vernets à Genève, devant une foule de plus de 5000 personnes.



**CONSÉCRATION
SOLENNELLE**

du nouvel évêque de Lugano, Mgr Martinoli, le jour du Jeûne fédéral 1968.



DELÉMONT

Maisons spécialement
recommandées aux lecteurs

Laiterie Centrale

Grand-rue 50 - DELÉMONT
Tél. 2 14 86

réputée pour sa marchandise
de qualité

Tout ce qu'il faut pour la rénovation de votre
intérieur - Grand choix de papiers peints

Abel Cuenat

DELÉMONT Grand-rue 44
Tél. 2 25 48

Bien habillé — Succès assuré

Kohler

CONFECTION

DELÉMONT

Succ. A. Bregnard
Maltière 7 + 11

Société jurassienne de

Matériaux de Construction S. A.

DELÉMONT Tél. 2 12 91

Fabrication de produits en ciment
Sablière - Gravière
Briques creuses en ciment Juramat
Pavés en béton

DENTIERS

Pour vos réparations
Transformations aux meilleures conditions

Laboratoire dentaire

J. Fankhauser

Place de la Gare 25
DELÉMONT Tél. 2 13 78

Depuis 1888 (3^e génération) parqueteurs de
père en fils

Parquets en tous genres
Ponçage - Scellage - Nettoyage

Alexis Broquet

DELÉMONT Rue du Stand 20
Tél. 2 19 53

Tonique QUINAL

Le fortifiant par excellence pour malades -
Convalescents - Personnes fatiguées
Combat l'anémie

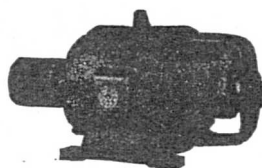
1/2 litre, 5 fr. 30 - 1 litre, 9 fr. 40

Dépôt :

Pharmacie Montavon

DELÉMONT Tél. 2 11 34
(Prompte expédition par poste)

Vente
et réparations
de moteurs
et outillage
électriques
palan et ponts
roulants



P. SCHMUTZ

Electro-mécanique et bobinage
Service rapide et soigné

DELÉMONT Route de Rossemaison 23
Tél. (066) 2 14 57
(en cas d'absence : tél. (066) 2 27 45)



C'est ainsi que plusieurs parlementaires soulignèrent l'absence de référence dans ce programme au problème politique suisse de structure numéro un, c'est-à-dire la Question jurassienne. Ponce-Pilate, M. Spühler répondit tout bonnement qu'il s'agissait d'une affaire intérieure bernoise et que le temps n'était pas venu d'une intervention fédérale directe en la matière.

Pourtant, rapidement, les événements devaient infirmer cette thèse. Les lecteurs de l'Almanach se souviendront peut-être de cette émission de télévision où Gonzague de Reynold se prononça nettement en faveur de la création d'un canton du Jura puis de tous les faits qui, du coup d'éponge officiel enfin donné à l'Affaire des Rangiers, à la levée des troupes contre le Jura et aux séquelles qui s'ensuivirent, dominèrent l'actualité non seulement du canton de Berne mais aussi de la Suisse entière.

Quel que soit le jugement formulé vis-à-vis de tant et tant d'événements du problème jurassien survenus l'an dernier, on peut affirmer en tout cas que ce peuple s'est imposé politiquement d'une manière jamais vue en Suisse et que sa volonté a conditionné largement la Confédération suisse, même s'il est dépourvu (jusqu'à quand ?) de la dignité cantonale. — W.

▲ **CONSÉCRATION DE Mgr PIERRE MAMIE**
évêque auxiliaire de Fribourg, au premier plan,
à gauche, bénissant un enfant, par le cardinal
Charles Journef.

LE ROI OLAV V DE NORVÈGE
visitant le musée « De tous les saints » à Schaff-
house, pour l'exposition du peintre norvégien
Edward Munch.



PORRENTRUY

Maisons spécialement
recommandées aux lecteurs

Exécution de tous les travaux de
PEINTURE EN BATIMENT
POSE DE TAPISSERIE
par l'entreprise de peinture

Jean-Louis Vallat

PORRENTRUY Rue du Creugenat 29
Tél. 6 30 51

Au Magasin **Martin Borruat**
Préfecture PORRENTRUY Tél. 6 17 68
On y trouve : Revues - Journaux - Livres -
Tabacs - Cigares - Cigarettes - Maroquinerie -
Papeterie - Librairie - Jouets - Jeux - Souve-
nirs - Livres d'occasion

Jolies, ravissantes nos **coiffures** dernier cri
Teintures mode - Postiches

J. Ouevray Salon de coiffure
PORRENTRUY Sur-les-Ponts Tél. 6 14 52

Antiquités - Paratte

PORRENTRUY Tél. 6 22 47
DELEMONT Tél. 2 42 07
Chaque objet est remis en état dans les
règles de la profession et le respect du
travail original.

Installations sanitaires
Ferblanterie - Couverture
Réparations et transformations en tous genres

Maurice Vallat

Rue de la Préfecture 29
Tél. 6 16 39

**pärli
+cie**

PORRENTRUY
Tél. 6 11 60

Chauffages centraux
Chauffages à mazout
Installations sanitaires
Ventilation

Demandez nos prix sans engagement

Porcelaine - Verrerie - Cristaux -
Services argentés
Visitez notre salle d'exposition
sans aucun engagement

Léon Chevillat

PORRENTRUY Tél. 6 12 04

Périer & Bill S.A.

Entreprise d'électricité
et téléphone

PORRENTRUY
Tél. 6 17 58

Magasin de confection pour messieurs

Au Vêtement Chic

Ernest Yögele-Boillat

PORRENTRUY Grand-rue 13
Tél. 6 14 59

Horlogerie
Bijouterie

Réfouss

A. Petignat



Rue Traversière 4
PORRENTRUY
Tél. 6 13 36

Victor Vallat

Appareils sanitaires - Ferblanterie - Couver-
ture - Toutes réparations de toiture - Spécia-
lité de travaux en éternit

Grand-rue 16 Tél. 6 16 42

Toujours grand choix dans tous les articles

Le Pape saint Léon IX

Il y a dans la liste des Papes un nom que nous, Jurassiens, nous devons connaître et vénérer, c'est celui de saint Léon IX. Pour nous il est le Pape du Vorbourg. Alsacien d'origine, il a régné de 1048 à 1054. Sa vie a été écrite par plusieurs biographes dont l'un, Guibert, qui est un témoin irrécusable, ayant été un familier de son entourage. Le plus récent volume relatant la vie de saint Léon IX par A. Garreau, a été édité en décembre 1964 à Paris, chez Tobra. Léon IX était fils de Hugue IV, comte d'Egisheim. Sa mère d'origine gallo-romaine s'appelait Heilwige et était fille du comte Louis de Dabo en Lorraine. On lui donna au baptême le nom de Bruno ou Brunon. Lui-même affirmait descendre de la famille de sainte Odile.

Dès l'âge de 5 ans, il fut confié à Bertholde, évêque de Toul, pour être élevé à l'école de la cathédrale. Il en sortit bien outillé pour recevoir l'ordination sacerdotale que favorisaient sa haute instruction et sa solide piété.

Erasme, dans l'éloge qu'il fait de saint Léon IX, écrit que son trait dominant était la bonté. Il y ajoutait de grands talents, même celui de la musique. En 1024, Conrad le Salique, cousin de Bruno, élu roi de Germanie, l'emmena avec lui à Rome pour qu'il assistât à son couronnement par le pape et en retour le fit nommer évêque de Toul. Cet évêché fut supprimé plus tard par la Révolution française. Ce prêtre si jeune, imposé par privilège de naissance, avait été longuement formé pour son rôle épiscopal. Il fallait que l'évêque fut en outre un seigneur féodal, vassal de l'empereur germanique. L'Eglise se trouvait « intégrée au monde » tout naturellement comme par la force des choses. Dieu merci, les empereurs et les rois du moyen-âge étaient comme leurs sujets des croyants. L'élection de l'évêque pouvait se trouver faussée par les passions humaines. Pour Bruno, ce ne fut pas le cas ; il s'imposa par sa naissance, mais plus encore par sa vertu. Dès le 10^e siècle, les évêques de Toul étaient princes d'Empire, mais Bruno lui était pieux et mortifié. Les historiens nous disent qu'il se levait de nuit pour prier, soit seul ou en compagnie de ses familiers. Il excellait dans les sciences divines et humaines.

En 1033 eut lieu en Europe une famine accompagnée de la peste. Bruno fut si affligé qu'il en tomba gravement malade, mais il



guérit heureusement ; c'est alors qu'il perdit son père et sa mère. L'historien Guibert raconte que Bruno, étant évêque de Toul, faisait chaque année le pèlerinage de Rome, au tombeau de saint Pierre, accompagné de cinq cents personnes. La peste se déclara parmi le cortège et beaucoup moururent en un seul jour. Ces pèlerinages le firent connaître des Romains. La papauté était tombée sous le joug des familles de l'aristocratie romaine, les Crescentins et les comtes de Tusculum.

En deux ans cinq papes s'étaient succédé ; l'empereur germanique accédant à la proposition des Romains désigna Bruno comme candidat au souverain pontificat. Avant tout, dit Guibert, Bruno voulut se rendre dans sa ville de Toul et y célébra les fêtes de Noël, puis il revint à Rome accompagné d'une grande multitude, rendant à l'élu l'hommage qui lui était dû.



Ancien château du Vorbourg ►

Hôtels Restaurants



tout spécialement
recommandés à nos
lecteurs

Restaurant de l'Inter

PORRENTU

Allée des Soupîrs 15
Tél. (066) 6 11 62

Service sur assiette - Menus choisis - Spécialités
de saison - Banquets - Cave bien assortie - Salle
pour noces et sociétés

Se recommande : Famille A. Kneuss-Chételat

Hôtel de la Gare

SAIGNELÉGIER
Tél. (039) 4 51 21

Entièrement
rénové



A. Jolidon-Aver

Restaurant des Voyageurs

LE BOIS-DERRIÈRE (près Montfaucon)

Le coin rêvé pour bien manger

Renommé pour sa bonne cuisine
et ses vins de choix

Se recommande :

Famille Albert Girardin - ☎ 039 - 4 81 71

Hôtel de la Pomme-d'Or

MONTFAUCON Tél. (039) 4 81 05

Relais gastronomique
Chambres avec eau courante
Ecurie à disposition

Se recommande :
Ulysse Gigon-Roserens

Hôtel-Restaurant

« Le Lion-d'Or »

VENDLINCOURT - Tél. 7 47 02

Etablissement moderne et confortable
Ses spécialités du pays : Pâté en croûte
Truites - Croûtes aux morilles, etc.
Bonne cave - Grande terrasse - Parc
autos

Se recommande : Famille Helg-Neff

Hôtel de la Balance

LES VACHERIES-DES-BREULEUX
J. Broquet-Leuenberger ☎ 039/4 74 13

Restauration soignée - Salles pour
sociétés - Jeux de boules - Bonne cave

Chambres tout confort

L'Auberge Saint-Hubert à Mormont

S/Courchavon Tél. (066) 6 35 33

sise dans un cadre exceptionnel,
vous invite à venir déguster

SES SPÉCIALITÉS

Se recommande : Gschwind frères

Avec le secours de la grâce de Dieu et à la joie universelle, il fut sacré le premier dimanche de Carême, 12 février 1049, sous le nom de Léon IX. Le trésor pontifical était vide et le nouveau pape nomma Hildebrand économiste de l'Eglise romaine, lui confiant la tâche délicate de remettre en vigueur les droits de l'Eglise sur des domaines dont des laïcs s'étaient pratiquement emparés. C'est Hildebrand qui devint pape lui-même, en 1073, sous le titre de Grégoire VII.

Les deux plaies de l'Eglise à cicatriser étaient alors de l'aveu de tous, la simonie et le nicolaïsme. Le nouveau pape Léon IX s'en occupa tout de suite et fit à cette fin de nombreux voyages à Verdun, à Metz, à Reims, en Alsace. Dans ses déplacements, le pape et les gens qui l'accompagnaient récitaient ou chantaient l'office du jour et de nuit comme les moines. Au cours de ses voyages, beaucoup d'autels furent consacrés et des synodes convoqués un peu partout, comme celui de Rome en 1050, celui de Verceil la même année ; il eut à lutter aussi contre l'hérétique Berranger en France et contre l'Eglise grecque condamnée par excommunication lancée le 16 juillet 1054, c'est-à-dire quatre mois après la mort de saint Léon IX.

Tant de voyages, de travaux, de synodes un peu partout avaient épuisé avant l'âge les forces de résistance de ce vaillant Pontife

alsacien. Son nom restera comme un des plus grands et des plus édifiants de l'histoire des papes.

Sessa, petite cité près de Naples dès le 11e, a choisi ce saint comme patron principal de la ville. Sa fête fut célébrée dans le diocèse de Toul jusqu'à la Révolution française. L'église du village de Schaid, en Palatinat, lui fut dédiée. Il y avait de ses reliques au 15e siècle à Sainte-Croix de Berne et à la cathédrale de Bâle. Le diocèse de Strasbourg adoptera sa fête en 1806. Saint Léon IX fut donné comme patron à Dabo, La Hoube et Schaeferhof. Ce saint est patron d'une quinzaine d'églises de Lorraine. Le curé de Dabo fit bâtir une chapelle en 1826 sur le rocher de Dagsbourg qui fut bénite par Mgr de Forbin-Janson, chapelle portant le nom de Leosberg.

L'évêque de Strasbourg érigea en 1894 une chapelle sur les ruines du donjon d'Eguisheim qui contient une châsse avec un fragment de la relique du crâne. On trouve un autre fragment à Buchswiller.

On ne se lasse pas de le répéter puisque cela est méconnu : saint Léon IX fut l'initiateur des réformes de l'Eglise dont les historiens portent le principal mérite au crédit de Grégoire VII, et cependant Grégoire VII fut formé par saint Léon IX.

Louis Bouellat.

Les agriculteurs du Jura

savent que la réputation des fourrages des Fédérations agricoles de Suisse n'est pas surfaite et qu'elle n'est pas née par un effet du hasard !

Ils donnent la préférence à

UFA

POUR LES BOVINS ET LES PORCS

SEG

POUR LA VOLAILLE

VLG

Nos conseillers techniques se mettent gracieusement à votre disposition.

Pour le Jura, la fabrication s'effectue à Delémont sur des installations modernes.

Fédération des Associations Agricoles du canton de Berne et cantons limitrophes

SUCCURSALE DE DELÉMONT

Tél. (066) 2 49 21

DELÉMONT

Maisons spécialement
recommandées aux lecteurs

CONFECTION

Pour dames et messieurs

STEBLER

AU PRINTEMPS

DELÉMONT

Droguerie - Parfumerie

Raoul Piquerez

Place de la Gare 18

DELÉMONT

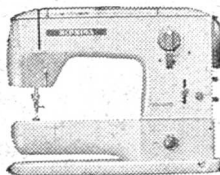
Tél. 2 37 27

Toutes grandes marques parfums
et cosmétiques ; colifichets ex-
clusifs

AGENCE OFFICIELLE

BERNINA

DELÉMONT



34, avenue
de la Gare
DELÉMONT
Tél. 2 19 72

PORRENTUUY : Dépositaire agréé : « Au Ber-
ceau d'Or », 8, Place des Bennelats, tél. (066)
6 23 22

Chauffages centraux
Installations sanitaires

Raymond Voillat

Route de Berne 89

DELÉMONT

Téléphone 2 20 23

René Bouduban

Entreprise d'installations électriques

Téléphone - Appareils ménagers

Rue du Voirnet 25

DELÉMONT

Tél. 2 18 13

- Vacherin glacé
- Saint-Honoré
- Pâtisserie fine
- Pâté en croûte

Boulangerie - Pâtisserie - Tea-Room

André Monin

Grand-rue 17

DELÉMONT

Tél. 2 13 36

Droguerie + Photo

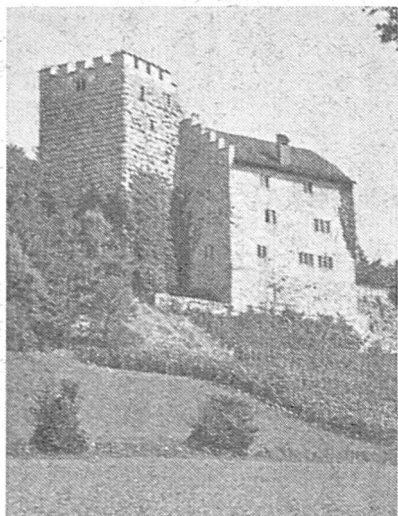
Toujours bien servi et bien conseillé

Droguiste diplômé



25, avenue de la Gare

Tél. 2 13 93



Le château des Habsbourg en Argovie¹



La Maison des Habsbourg, puissante dynastie,
Qui jadis dominait une vaste partie
Du monde européen,
Sur les rives de l'Aar avait son origine
En une forteresse au haut d'une colline
Du pays argovien.

Comme il était aussi, dès le haut Moyen âge,
D'autres grands châteaux forts dans tout le voisinage.
Il en survit Wildeg, g,
Et plus loin c'est encore, entouré de sa ville,
Le Château de Lenzbourg aux abords très fertiles.
Tout là-bas, c'est Brunegg.

Mais que reste-t-il donc de ces maîtres du monde,
Dont la gloire a porté bien au loin à la ronde
Le prestigieux renom ?
Un château, qui n'est plus que pittoresque auberge,
Rappelant sur ses murs aux clients qu'elle héberge
Des portraits et des noms...

Le dernier empereur de la noble lignée
Fut Charles de Habsbourg — tragique destinée ! —
Se sentant en péril
Dans son propre pays qui devint république
Et qui ne voulait plus d'un prince catholique,
Il mourut en exil...

1968

Charles Biedermann

(1) A l'occasion du 750^e anniversaire de la naissance au château de Habsbourg du fondateur de la dynastie des Habsbourg, qui devint le chef de l'Empire romain-germanique en 1273.

Hôtels Restaurants



**tout spécialement
recommandés à nos
lecteurs**

Hôtel des Deux-Clefs

SAINT-URSANNE

Tél. 5 31 10

Repas de nocés et sociétés
Service soigné
Le meilleur de sa cuisine
et de sa cave
Séjour de vacances
Chambres confortables

G. Studer, cuisinier

Restaurant de l'Union

LUGNEZ

Tél. 6 15 61

Tous les jours,
nous pouvons vous servir :
Truite aux fines herbes - Friture -
Croûtes aux morilles - Filet de
veau à la crème - Tournedos -
Poulet du pays, etc. - En saison :
Cuisses de grenouilles fraîches
Gibier

Famille C. Henry

Hôtel du Bœuf

COURGENAY

Tél. 7 11 21

Vous apprécierez :
Sa cuisine soignée
Ses spécialités jurassiennes
Ses repas de nocés et sociétés
Sa cave renommée

Se recommande : Famille R. Meyer

Restaurant du Cheval-Blanc

CORNOL

Tél. 7 22 32

Tous les jours, nos délicieuses
spécialités : Friture de carpe -
Croûtes aux champignons - Côte-
telettes-chasseur - Assiettes-mai-
son, etc. Vins des meilleurs crus

Se recommande : Fam. G. Tendon-Schaffter

Hôtel de la Cigogne

SAINT-URSANNE

Tél. 5 31 35

R. Favez

Renommé pour ses fines spécia-
lités et sa cave bien garnie -
Chambres tout confort - Belles
salles pour nocés et sociétés -
Grande terrasse abritée
Parc autos

Hôtel-Restaurant Tariche

Jos. Miserez

Tél. 3 45 15

Tous les jours, durant la période
de pêche, vous dégusterez notre
véritable truite du Doubs au bleu
ou meunière, et toutes nos ex-
cellentes spécialités de campagne

Hôtel-Restaurant des Malettes

A proximité du monument des
Rangiers

Restauration soignée
Salle pour nocés et sociétés
Grande terrasse

Se recommande : Famille Godinat Tél. 2 12 67

MES CHEMINEMENTS VERS L'ÉGLISE...

Je suis né protestant.

Le protestantisme peut se subdiviser en deux tendances principales : l'orthodoxie, pour qui la Bible fait entièrement autorité ; et le libéralisme, qui examine les Ecritures selon le principe du « libre examen » et n'en conserve que ce qui est conforme au sentiment religieux, à la conscience et à la raison.

Avant même d'entrer en Faculté de théologie, qui m'a conduit au pastorat, j'avais opté pour le libéralisme. Je me refusais à croire aux miracles (contraires aux lois de la nature établies par Dieu), affirmant que ceux dont on nous parlait s'étaient produits en un temps lointain où l'on n'avait aucune idée de la science.

Étant protestant libéral, comment ai-je pu adhérer à l'Eglise romaine, dont la doctrine était aux antipodes de ma pensée ?

Il est toujours difficile de raconter clairement une conversion, du fait que les éléments qui la composent sont toujours enchevêtrés. Mais, avec le recul, je puis pourtant dire qu'elle s'est effectuée en trois étapes.

1. L'attirance de Marie

Il y a des circonstances de la vie où l'on a besoin d'une sympathie plus forte que tous les témoignages d'affection humaine. Ce moment vint pour moi. Et je me mis à envier les catholiques qui mettaient leur confiance en Marie...

Tant et si bien qu'un jour je fis l'achat d'un rosaire à Fribourg. Je me fis expliquer la manière dont on s'en servait. Puis, à Berne, j'entraî dans la crypte de l'église de la Sainte-Trinité et, devant l'autel de la Vierge, je dis mes premiers Ave...

Deux passages de ma prière m'enthousiasmaient plus particulièrement :

Je vous salue, Marie, pleine de grâce

et :

Vous êtes bénie entre toutes les femmes.

Cependant, je ressentais un certain trouble. Je comprenais que quelque chose allait changer en moi, qu'un nouvel élément s'ajoutait à ma foi. Et je sentais que c'était autour de la Vierge que ma piété graviterait désormais...

Je composai de nombreuses poésies à son intention, dont voici deux exemples :

*O Très Sainte Vierge Marie,
Vous êtes Ma Mère des Cieux.
Votre tendresse est infinie
Et Votre Règne merveilleux !*

*Votre blancheur immaculée
Rayonne de Virginité
Et je me sens l'âme apaisée
De prier à Votre côté.*

Je trouvais en elle douceur et bénédiction. Mais j'aurais été bien incapable de dire la place qu'elle occupait dans ma piété chrétienne en voie de transformation !

Telle fut ma première étape.

2. Les apparitions de Beauraing

C'est alors que, dans une revue mariale, je trouvai tout un numéro consacré aux Apparitions de Beauraing.

Certes, j'ai une profonde vénération pour sainte Bernadette. Mais Beauraing m'a apporté davantage.

Tout d'abord parce que, si les apparitions de Lourdes datent du milieu du siècle passé, celles de Beauraing ont eu lieu de mon vivant, en 1932-1933.

En second lieu, parce que la vallée du Gave, en 1858, était un lieu retiré et que les investigations ne pouvaient pas avoir la même précision que celles qui ont eu lieu au sujet des petits voyants de la province de Namur entre les deux guerres mondiales.

Enfin, parce que les bénéficiaires des apparitions de Belgique se sont tous mariés, enlevant aux adversaires la possibilité de dire qu'il s'agissait de jeunes mystiques n'ayant pas les deux pieds sur la terre !

Je résume les faits :

Pendant plus d'un mois, de fin novembre 1932 à début janvier 1933, la Très Sainte Vierge est apparue 33 fois à cinq petits enfants de Beauraing. Les apparitions se produisaient dans le jardin d'un institut catholique, dont la Supérieure fut la première à gourmander les voyants ! Ce qui n'empêcha

PORRENTRUY

Aux Galeries Nouvelles

Rue Traversière

PORRENTRUY

Téléphone 6 23 73

LE MAGASIN QUI HABILLE BIEN TOUTE LA FAMILLE

Pour l'exécution de vos travaux de peinture...
neuf, réfection, entretien d'immeubles, villas,
appartements, meubles et enseignes - Impré-
gnation par trempage de volets et fenêtres.

Prix intéressants - Travail rapide

Serge Riat

Entreprise générale
de peinture

PORRENTRUY

Tout pour le bureau, l'école et le ménage

Librairie-Papeterie Maître

Succ. Houlmann

Rue Traversière 19

Tél. 6 13 42

PORRENTRUY

COLOR VISION

R. GERBER PORRENTRUY

Rochette 3 Tél. 6 46 46



PHCHEVILLAT + CIE

Produits agricoles

Porrentruy

Tél. 066 6 27 17

BIEN CONSEILLÉ — BIEN SERVI

Vivarium d'Ajoie

Place des Bannelats

Tél. 6 33 77

PORRENTRUY

Animaux et poissons exotiques - Hamsters

Tortues - Oiseaux, etc.

Cages - Nourriture

Aquariums et tous produits d'entretien

**« Floribel » nouveauté pratique pour vos
plantes d'appartement**

Graines potagères et de fleurs-engrais divers

**Laisses, colliers et nourriture pour chiens
et chats**

Laiterie Centrale

J.-M. SCHALLER

Grand-rue 6

Tél. 6 24 60

Rue J. Trouillat 18

Tél. 6 12 74

Magasin spécial
de confection pour dames



Traversière 22
PORRENTRUY

- Rue P.-Péquignat 1
Tél. 6 14 10

pas la nouvelle de se répandre. Des gens vinrent de loin pour « enquêter ». Il y eut parmi eux des athées notoires, qui avaient décidé à l'avance que rien ne s'était produit. Il y eut même une revue catholique, qui cria à la supercherie ! Mais aussi des croyants objectifs dont la déposition inspire le respect et l'adhésion. D'une part ils dirent à quel point les visages des petits étaient transfigurés pendant toute la durée de chaque apparition. De l'autre, ils se firent les avocats du diable pour chercher à prendre la sincérité des voyants en défaut : ils n'y réussirent pas !

Je fus convaincu à mon tour. Dès lors il me fut impossible d'affirmer encore que

n'était vrai, sur le plan religieux, que ce qui était conforme à ma raison, puisque je constatais que des miracles — que j'avais taxés jusqu'alors de manifestations de piété naïve d'un autre âge — se passaient de mon vivant !

Dès ce moment, il ne me fut plus possible de construire ma foi en partant de l'homme. Je me rappelai la parole de l'Ange Gabriel à Marie : « Rien n'est impossible à Dieu » !

Aussi bien ai-je demandé à pouvoir être renseigné dans le catholicisme à partir de la doctrine mariale. Ce qui fait que, bien que je ne considère pas ma formation comme terminée, j'ai pu composer le *Credo* suivant, dont je récite un verset chaque jour de la semaine :

CREDO MARIA!

*Je crois en Vous, Marie, ô Vierge Immaculée
Dont l'Ancien Testament a prédit la mission
Qui, par miracle, un jour de sainte Anne êtes née ;
Ecoulant votre enfance au Temple de Sion,
Avant d'être à Joseph la sainte fiancée.*

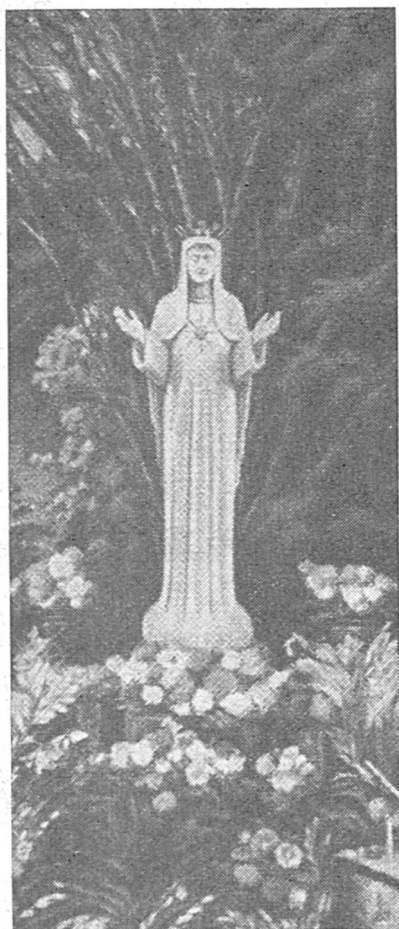
*Je crois au jour béni de l'Annonciation,
Tout comme à l'Esprit-Saint vous couvrant de son ombre
Chez sainte Elisabeth à la Visitation ;
En Vous, Mère d'un Dieu né dans la grotte sombre,
Où les bergers, les rois lui feront ovation...*

*Je crois, Vierge Marie, à la Sainte Famille,
Je crois à votre amour pour votre Enfant divin,
A Sa Présentation où Son Etoile brille ;
A la fuite en exil par de mauvais chemins ;
A son recouvrement, où son esprit pétille...*

*Je crois en Vous, Marie, aux noces de Cana,
Et partage vos pleurs au chemin du Calvaire,
Vous, la co-rédemptrice au Mont du Golgotha,
Lorsqu'à l'apôtre Jean Dieu Vous donna pour mère,
Avant que sur la croix pour nous Il expira.*

*A la Résurrection, Vous fûtes la première
A laquelle apparut, Jésus ressuscité ;
De même à l'Ascension, Il voulut que sa Mère
Assiste à son triomphe, à sa félicité,
Comme au jour où l'Esprit descendit sur la terre.*

*Depuis votre Assomption en corps au Paradis,
Où votre divin Fils vous couronna de gloire,
Mère de notre Eglise aux pouvoirs infinis,
Je crois en Vous, Marie, ô Reine des victoires,
Vous fûtes mon soutien et mon guide. Merci !*

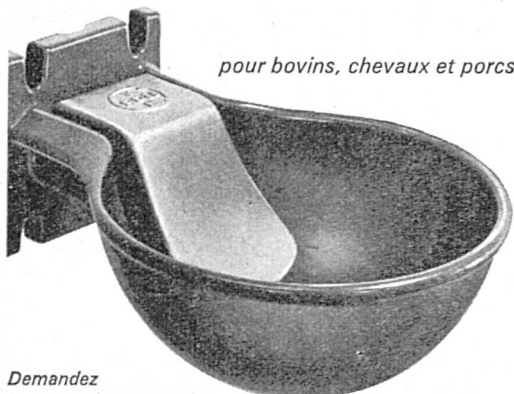


Noire-Dame à Beauraing
(Belgique)

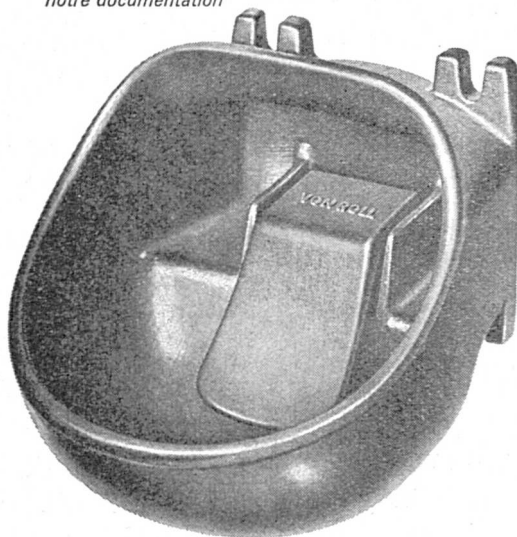


*Qui boit avec raison reste en bonne santé,
maxime valable aussi pour les animaux:
ils boivent raisonnablement dans l'abreuvoir
automatique.*

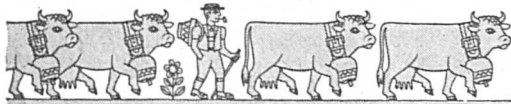
Abreuvoirs automatiques **VON ROLL**



*Demandez
notre documentation*



VON ROLL S.A. Usine de Klus, 4710 Klus 635-1



TENDRESSE
le parfum d'une
note suave et
romantique

● Echantillon
gratuit

BELLE FIGURE
avec soutiens-
gorge moder-
nes

Service à choix Prospectus gratuits
LABOR ESCOL — 4600 OLTEN 3

Garage R. CRÉTIN

COURTEMAICHE

Tél. 6 28 77

Domicile

Tél. 6 33 87

Entretien - Réparations
Révisions
Carrosserie - Peinture
Station-Service **CALTEX**
Essence - Diesel - Huiles
Service de graissage
« Marfak »

Succursale à Porrentruy
Tél. 6 29 22

Agence officielle :
AUSTIN — ALFA ROMEO ET TOYOTA

Pépinière Meyland

RENENS (pr. de Lausanne)

Tél. (021) 34 01 52

**Tous arbres fruitiers
et d'ornements**

Grand choix

Devis - Plantations
Expéditions
Demandez catalogue



Et c'est ainsi que j'ai pu être baptisé à Rome, au tombeau de saint Pierre, le 5 mars 1960.

Telle fut la deuxième étape de ma conversion.

3. Le catholicisme originel

J'aurais dû, en même temps, faire une autre recherche : avant d'accomplir « le grand pas », examiner si, comme je m'en doutais, le catholicisme ne remontait pas aux origines.

Par protestantisme, j'avais affirmé que notre foi, parfaite au temps des apôtres, s'était altérée dès leur mort et n'avait retrouvé sa pureté qu'à la Réforme du 16^e siècle.

Or, je me demandais si réellement tel avait été le cas. Je me demandais si la théorie que j'appelais celle du « trou » (en vertu de laquelle la vraie foi avait subi une éclipse pendant 1400 ans) correspondait bien à la réalité.

Pour cela il eût fallu que je puisse prendre connaissance des premiers écrits chrétiens composés après le Nouveau Testament, pour voir s'ils contenaient ou non la doctrine catholique. Mais, ayant eu le sentiment que si je ne mettais pas à profit mon séjour à Rome pour recevoir mon baptême, je risquais de le remettre indéfiniment, je renonçai à cette recherche en souhaitant qu'un jour viendrait où je pourrais l'entreprendre.

Et je ne me suis pas trompé. Ce jour est venu en 1965. J'ai pu me procurer les textes des Pères apostoliques et de leurs contemporains qui datent tous des deux premiers siècles.

Je n'y ai pas retrouvé toute la doctrine catholique, mais plusieurs éléments de la foi romaine, que j'énumère ci-après :

① Le jeûne n'existe pas chez les réformés, mais celui du vendredi est recommandé dans la Doctrine des douze Apôtres. Il n'y a pas non plus de temps déterminé pour la prière chez les protestants (qui prient d'habitude matin et soir, mais sans aucune obligation). Or le même écrit exhorte les fidèles à prier 3 fois par jour.

② Si le terme « chrétien » est contenu dans la Bible, par contre celui de « christianisme » ne s'y trouve pas mais il est employé par saint Ignace et dans le « Martyre de saint Polycarpe ». Or, ces mêmes écrits sont aussi les premiers à parler de l'Eglise catholique !

③ La séparation entre clergé et laïques est rejetée par les réformés qui désignent l'ensemble de leurs ecclésiastiques par l'expression « corps pastoral ». D'autre part, ils n'ont

pas d'évêques (quand bien même ceux-ci sont déjà mentionnés dans le Nouveau Testament). Or le pape saint Clément, 3^e successeur de saint Pierre, différencie le clergé du laïcat et toute la doctrine de saint Ignace se résume dans l'épiscopat.

④ En tant que protestant, je considérais la papauté comme une invention de l'Eglise, quand bien même Notre Seigneur a dit à Pierre : « Tu es Pierre et sur cette pierre je bâtirai mon Eglise ». Des théologiens de la Réforme ne considèrent cette promesse valable que pour l'Apôtre et non pour ses successeurs. Or non seulement saint Ignace et saint Irénée reconnaissent la primauté romaine, mais saint Clément écrit aux Corinthiens comme Chef de l'Eglise universelle.

⑤ La Tradition est considérée par les chrétiens séparés d'Occident comme étant en contradiction avec l'Ecriture. Tel n'est pas l'avis de saint Irénée qui ne voit dans l'une et l'autre qu'une seule et même vérité.

⑥ Le protestantisme ne croit pas aux Mérites, le croyant étant sauvé par la foi et non par les œuvres. Et pourtant saint Paul, le chantre du Salut par la Foi dans l'épître romaine, proclame dans la même lettre que chacun sera jugé selon ses œuvres !

Et saint Clément et saint Ignace affirment la valeur des mérites et leur réversibilité !

⑦ Comme protestant, je me refusai à prier les saints, la prière ne pouvant s'adresser qu'à Dieu. Et je me refusai également à vénérer leurs reliques. Or saint Polycarpe écrit : « Priez tous les saints ». Et la vénération des reliques est affirmée dans le récit de son martyre.

⑧ Ne croyant pas aux saints, je ne croyais pas à Marie et je taxais cette piété de « mariolâtrie ». Or, je tiens d'un ancien missionnaire protestant en Ethiopie qu'une souveraine de ce pays du premier siècle de notre ère, Candace, convertie par l'Eunuque dont parle les Actes des Apôtres, bâtit dans sa capitale le premier sanctuaire chrétien, qu'elle baptisa Notre-Dame de Sion !

Et si l'apôtre Paul fait du Christ le *Second Adam*, saint Irénée fait de Marie la *Nouvelle Eve* !

⑨ Chaque réformateur a eu sa doctrine de la Sainte Cène, de Luther (qui affirmait que les éléments, tout en demeurant pain et vin, devenaient corps et sang du Christ) à Zwingli qui n'y voyait qu'un souvenir commémoratif, alors que la *Transsubstantiation* est affirmée par saint Ignace et que la Doctrine des douze apôtres appelle l'Eucharistie un Sacrifice.

Hôtels Restaurants



**tout spécialement
recommandés à nos
lecteurs**

Hôtel du Cerf

DEVELIER Tél. 2 15 14

Famille Chappuis-Membrez

Le relais gastronomique que vous apprécierez
Ses spécialités du pays
Chambres confortables
Salles pour noces et sociétés

Hôtel des Trois-Poissons

COURCHAVON Tél. 6 14 78

Magnifiques salles pour sociétés
Belles chambres avec eau courante - Tout confort

Se recommande :
Mme W. Lehmann

Café du Raisin

DEVELIER Tél. 2 15 80

Tous les jours :
Petits coqs du pays à la broche
Friture de carpe et autres spécialités - Salle pour noces et sociétés

M. Ruefli-Comment

Hôtel-Restaurant de la Gare

GLOVELIER Tél. 3 72 22

Ses spécialités du pays
Sa bonne cuisine
Ses consommations de premier choix - Ses bons vins

Se recommande :
Famille Georges Joset-Boillat

Restaurant de la Couronne

COURTEMAICHE Tél. 6 19 93

Belle grande salle à manger entièrement nouvelle, moderne et très confortable.
Renommé pour ses menus soignés, ses spécialités du pays et ses vins de choix.

Se recommandent :
Le Cabri d'Ajoie et sa famille.

Restaurant du 1^{er} Vorbourg

DELÉMONT Tél. 2 13 74

Cuisine bourgeoise
Spécialités : Friture de carpe et fumé de campagne
Vins des meilleurs crus
Salle pour noces et sociétés

Se recommande :
R. Froidevaux-Roulin

Hôtel de la Couronne

LES BOIS Tél. (039) 8 12 36

Ses menus soignés
Sa cave renommée
Ses chambres confortables
Lieu de séjour idéal et tranquille

Se recommande :
Eug. Froidevaux-Jobin

Ainsi, sur ces divers points, les Pères apostoliques et leurs contemporains affirment la doctrine catholique. Je n'ai pas été surpris de ne pas l'y trouver tout entière, ces documents étant des écrits adressés aux Eglises et non pas des exposés doctrinaux.

D'une part, avant ma conversion, je considérais la foi catholique comme contraire à l'Ecriture, donc comme une déformation de l'Evangile. D'autre part, l'Eglise romaine proclame que tous ses articles de foi remontent aux origines du christianisme. Du moment que je découvrais que de nombreux éléments des dogmes se trouvaient dans les œuvres des successeurs directs des témoins de Jésus-Christ, quelle difficulté y avait-il à admettre qu'il en était de même pour les autres ?

Or si ces « premiers successeurs » affirmaient leurs convictions en toute conscience c'est que leur foi tout entière remontait au début de la chrétienté.

Conclusion

C'est Marie qui m'a amené à l'Eglise. Je lui en ai exprimé ma gratitude en me consacrant à elle.

Elle m'a fait faire le tour de ma foi. C'est donc grâce à elle que, ne pouvant plus me satisfaire de ma piété qui partait de l'expérience humaine, j'ai accepté celle qui nous a été transmise par l'Eglise de tous les temps : le catholicisme de Jésus-Christ, répétant avec saint Irénée : Là où est Jésus-Christ, là est l'Eglise catholique.

Théophile Grin.

Garage Central Crelier & Klötzli

PORRENTRUY

AGENCE



Audi

Tél. 6 24 54

Mécanique et carrosserie
Voitures d'occasion

l'émeraude

HORLOGERIE
BIJOUTERIE
ORFÈVRE
RÉPARATIONS

G. ROSSÉ

2900 PORRENTRUY - RUE TRAVERSIÈRE 13

Horloger depuis 1885

Le spécialiste a été, est et sera
votre personne de confiance
pour vos achats de qualité

LE PLUS GRAND CHOIX DE LA RÉGION

GRANDS MAGASINS
innovation
PORRENTRUY SA

SERVICE DE LIVRAISONS A DOMICILE

MOUTIER ET ENVIRONS

Maisons spécialement
recommandées aux lecteurs

Magasin spécialisé en bas, chaussettes, sous-
vêtements dames, messieurs, enfants, layette

A. Rieder

Joli-Bas MOUTIER

Vernis - Huile de lin - Dispersion - Térében-
thine - Pinceaux - Eponges - Décapant, etc.

Droguerie A. Vuithier

MOUTIER Tél. (032) 93 10 43

POMPES FUNÈBRES

Maxime Cano

MOUTIER

Rue des Gorges 43

Tél. (032) 93 10 48

Jour et nuit

Tous les articles de deuil
TRANSPORTS FUNÈBRES
pour toutes localités

Argenterie-insignes
et articles
pour toutes les sociétés

Albert Christe

Armurier

MOUTIER

Tél. (032) 93 13 96



Horlogerie
Bijouterie
Optique
Orfèvrerie

O. Rebetez

Rue Centrale 51
MOUTIER

Tél. (032) 93 27 22

CARROSSERIE - GARAGE



Réparations - Transformations

Agence « SIMCA » - MALLERAY

Vente - Service

Tél. (032) 92 17 61

MAZOUT
CARBURANTS
REVISION DE CITERNE
CHAUFFAGE

Mazout GOBAT - Moutier

Téléphone (032) 93 14 73

LE TRICOT

Conte du temps jadis

Ce petit village perdu des Cévennes est sans doute le seul au monde où les cloches de l'église — une pauvre église de pierres grossières, blanchies à la chaux — sonnent pour annoncer la naissance du Rédempteur, cinq minutes après minuit.

Il y avait une fois dans ce village une petite vieille de plus de cent ans. Elle s'appelait Nathalie.

Un soir — c'était la veille de Noël — la Mort entra dans sa petite maison. Elle était passée, silencieusement, par la porte fermée. Nathalie qui tricotait agilement, leva les yeux sur elle.

— C'est l'heure ? demanda-t-elle anxieusement.

— C'est l'heure ! confirma la Mort.

Attends un peu, je t'en prie ! supplia la petite vieille. Il faut que je finisse ce tricot de laine...

— Combien de temps te faut-il ?

Nathalie jeta un regard rapide sur son travail, calcula en remuant les lèvres et répondit :

— Deux heures me suffiront.

— C'est trop.

— Mais je dois absolument finir ce tricot ! Tous les ans j'en fais un pour l'Enfant qui naît. Si je ne peux le terminer, l'Enfant aura froid. Tu ne sens pas comme il fait froid ?

— Deux heures de retard dans l'obéissance aux lois de Dieu, répondit gravement la Mort, cela signifie deux cents ans de peines

à subir avant d'avoir droit à la paix divine.

La petite vieille eut un mouvement d'épouvante, mais elle secoua la tête.

— Cela ne fait rien, dit-elle, l'Enfant, sans tricot, souffrirait du froid. Deux cents ans ? Je prendrai patience.

Et elle continua à tricoter rapidement tandis que la Mort attendait dans un coin.

Il allait bientôt être minuit lorsque Nathalie leva la tête.

— Je suis prête, dit-elle à la Mort.

Elles sortirent ensemble et cheminèrent côte à côte sous le ciel ruisselant d'étoiles. Toc, toc, faisait la faux en heurtant les clavicles nues de la Mort. Sur la grand-route, Nathalie et la Mort durent s'arrêter : entouré d'un grand halo de lumière brillante, l'Enfant avançait pour se rendre à Bethléem. La petite vieille se mit à genoux et quand il fut tout près, elle lui tendit humblement le tricot.

Jésus s'arrêta, regarda la Mort qui attendait un peu plus loin et demanda :

— Où allez-vous ?

— Souffrir deux cents ans de peines pour avoir droit à la félicité éternelle, répondit la petite vieille.

L'Enfant la fit se relever et se tourna vers la Mort :

— Va-t-en, lui dit-il, c'est moi qui l'accompagnerai.

Il la prit par la main, et ils s'en retournèrent jusqu'au Paradis. Puis l'Enfant reprit sa route pour aller à Bethléem et quand il y arriva, cinq minutes s'étaient écoulées depuis minuit...

Charles Ford.

DESSINS
et
CLICHÉS
Salomon
1000 LAUSANNE 17
Tél. (021) 2227 68

Chaussures **BADINI** Cordonnerie

MOUTIER - COURT

Confort — Qualité — Solidité

Pour une installation, vente et réparation
TV - HI-FI - RADIO - ENREGISTREUR
TOURNE-DISQUES - APPAREIL MÉNAGER,
adressez-vous à la Maison

ALLECTRONIC S. A. — PORRENTRUUY

Route de Courgenay 26 Tél. 066/6 13 83

ON LES PRÉFÈRE...

LES MEUBLES

villat

- CAR ILS SONT ACHETÉS ET CONSEILLÉS PAR UN MAÎTRE-ÉBÉNISTE
- ILS SONT PRÉSENTÉS SUR UNE SURFACE D'EXPOSITION DE PLUS DE 1000 M2 A BUIX ET A PORRENTUY
- ON LES ACHÈTE A DES PRIX... TOUJOURS TRÈS AVANTAGEUX

Votre agence de voyages

Pierre Stucki

AUTO-TRANSPORTS D'AJOIE

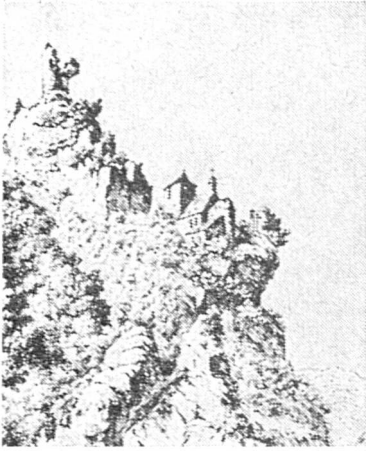
2900 PORRENTUY - Tél. (066) 6 22 21 et 6 22 22

Organisation de tous voyages en groupes et sociétés par auto-car - chemin de fer - avion ou bateau

Organisation de voyages individuels - croisières - séjours balnéaires, etc.

Maison affiliée à la Fédération suisse des agences de voyages et représentant de toutes les grandes agences : Danzas - Kuoni - Hotelplan - Cook - Marli - etc.

Nous sommes à votre service pour tous renseignements sans engagement de votre part.



CHRONIQUE JURASSIENNE

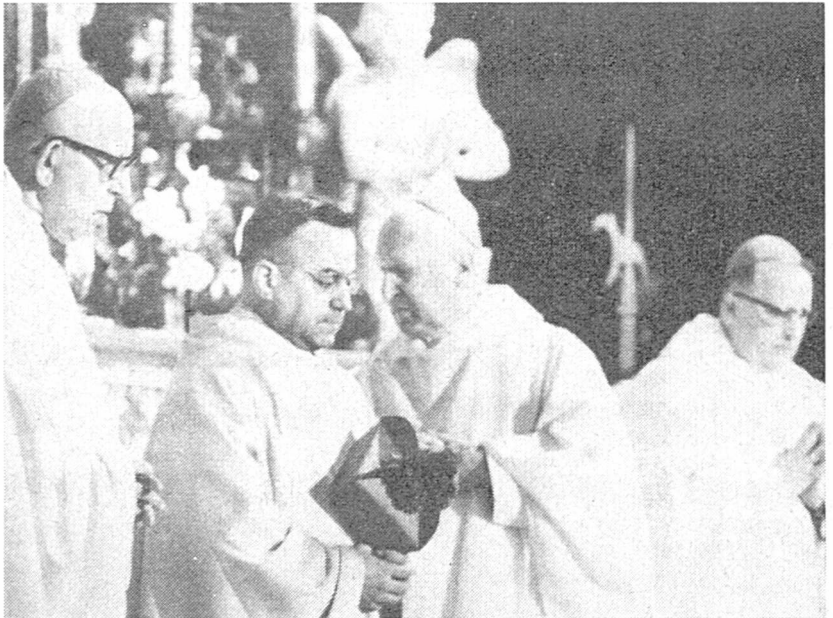
Notre nouvel évêque

Si sur le plan religieux, l'année 1969 marquera le Centenaire du couronnement de Notre-Dame du Vorbourg, dont on lira plus loin le rappel historique, dans son sanctuaire restauré, l'année dernière aura été marquée par un événement important: l'élection et la consécration épiscopale de Mgr Antoine Hänggi comme évêque de Bâle et, partant, l'évêque du Jura, partie française du vaste diocèse auquel Mgr François von Streng, retraité en sa 84e année, a voué plus de trente ans d'un épiscopat fécond et béni.

C'est lui-même qui fut le consécrateur de celui que la Providence réservait au diocèse, Son Exc. Mgr Antoine Hänggi, élu par le Chapitre cathédral de Soleure et dont le pape Paul VI confirmait l'élection à la fin du mois de décembre 1967.

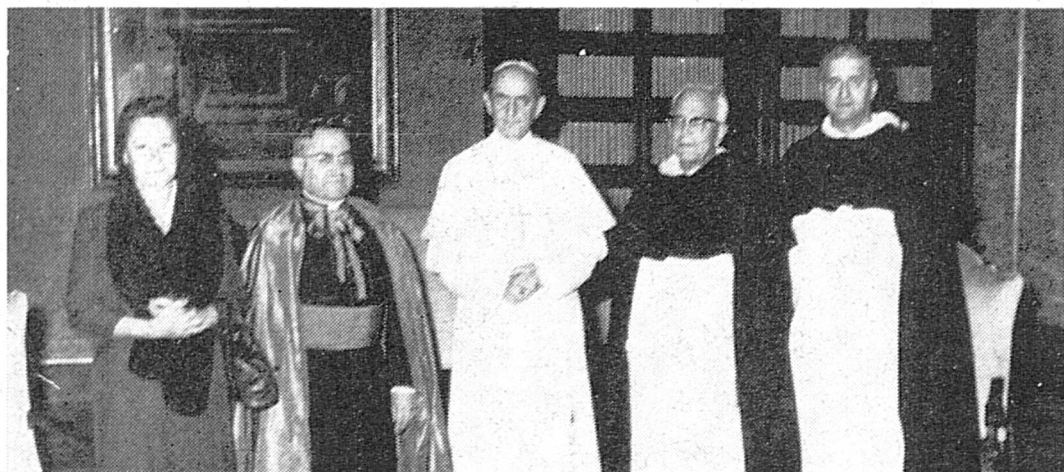
Même très restreint, le « curriculum vitae » du successeur de Mgr François von Streng montre comment Dieu prépare ceux qu'il destine à une grande mission dans son Eglise.

Soleurois d'origine, Antoine Hänggi, de la belle famille de dix enfants de Urs Hänggi et Elise née Hänggi, naquit le 15 janvier 1917 à



Mgr ANTOINE HÄNGGI

nouvel évêque de Bâle, au jour de sa consécration épiscopale et Mgr François von Streng, son prédécesseur, évêque consécrateur, entourés de Mgr Charrière et Mgr Vonderach.



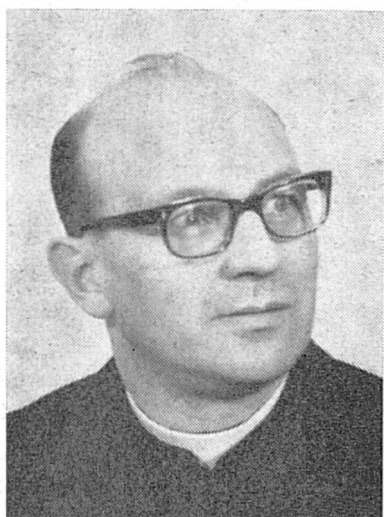
Mgr Antoine Hänggi en audience au Vatican, avec une des Commissions dont fait partie l'évêque.

Nunningen. Son père menait de pair son train de paysan et son atelier de menuiserie. Antoine suivit d'abord les classes de son village ; à 15 ans, il fut placé au Collège des jésuites à Villefranche-sur-Saône, pour apprendre le français. Il termina au Collège de Schwyz ses études gymnasiales puis entra pour deux ans au Séminaire diocésain de Lucerne. Il se rendit ensuite à Rome à « L'Angelicum » et en 1940 y obtenait sa licence en théologie. Il rentra en Suisse pour la dernière année de théologie à Soleure.

Ordonné prêtre le 2 juillet 1941, il célébrait sa Première Messe à l'église de sa pa-

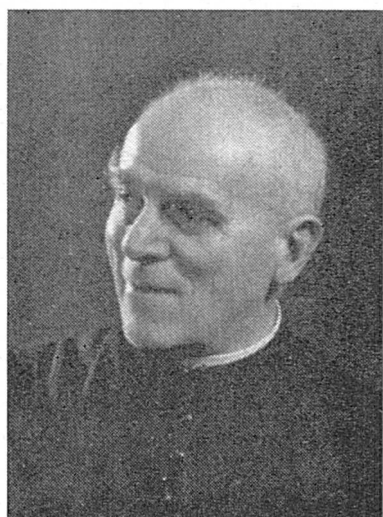
roisse, à Oberkirch SO, le 6 juillet. Vicaire à Brougg, il quitta le ministère en 1944 pour continuer des études à Rome, Paris et Fribourg où, en mars 1947, il obtenait le grade de docteur en théologie ; sa thèse d'histoire ecclésiastique sur « Alexander Natalis » fut notée « summa cum laude ». Il reprit alors un poste de vicaire à Kriegstetten en 1947 et l'année suivante, il y remplaçait M. le curé Jacob Schenker, nommé chanoine résident à Soleure.

Lorsqu'il fut question de désigner un prêtre du diocèse de Bâle comme professeur de liturgie à l'Université de Fribourg, Mgr von



Mgr Joseph CANDOLFI
ancien curé-doyen de
Saint-Imier, nouveau
Vicaire général pour
le Jura et son pré-
décesseur

Mgr GABRIEL CUENIN
protonotaire apostoli-
que, Vicaire général
démissionnaire, chanoi-
ne résident à Soleure.



Streng engagea le curé de Kriegstetten à se perfectionner dans cette discipline. Pendant deux ans, l'abbé Hänggi reprit ses études à Rome, Trèves et Louvain. En 1956, il était nommé professeur à l'Université de Fribourg où il a su se faire estimer pour sa science et aimer pour son caractère ouvert et sa grande simplicité. Personne ne fut étonné qu'il ait été en 1960 appelé à Rome comme consultant de la « Commission de liturgie » de Vatican II et, en 1963, nommé membre de la « Commission pour l'exécution de la Constitution sur la liturgie de Vatican II ».

Dès qu'il fut question du remplacement de S.E. Mgr von Streng, le nom du professeur Hänggi fut mis en avant.

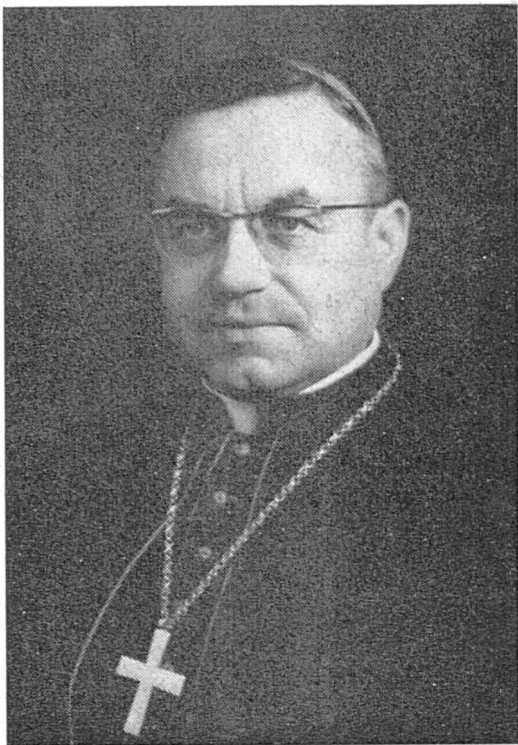
Le Chapitre diocésain l'élisait évêque de Bâle, le 4 décembre 1967 et cette élection était bientôt ratifiée par le Saint-Père Paul VI.

Que sera l'épiscopat de Mgr Hänggi ? On peut être assuré que le nouvel évêque apportera, dans l'exercice d'une charge qu'il n'a pas brigüée, les mêmes qualités d'esprit et de cœur qui l'ont fait réussir dans toute sa carrière sacerdotale : il a la science et il a l'expérience. On pourrait craindre qu'il reste « le spécialiste » ne voyant toute la pastorale des âmes qu'à travers la liturgie !

Mais ceux qui l'ont suivi dans sa carrière savent qu'il est avant tout homme de conscience et de devoir, homme de discipline aussi. Il se donnera à l'administration du diocèse de la même manière qu'il s'est donné jadis au ministère paroissial comme vicaire de Brougg et comme curé de Kriegstetten...

Le professeur Hänggi s'est fait apprécier dans les milieux conciliaires comme dans les milieux universitaires par son bon jugement et par son caractère égal. A Rome, on s'est réjoui de son élection à l'épiscopat. A Fribourg, on regrettera le départ d'un professeur qui savait garder le juste milieu, également opposé aux extravagances de ceux qui veulent tout changer et aux attermolements des traditionnalistes figés dans d'étroites conceptions. Sans chercher la popularité, le professeur Hänggi s'est fait aimer par sa grande servabilité, toujours prêt qu'il était de donner directives et renseignements à qui les lui demandait.

Déjà le nouvel évêque a prouvé combien il sait être le conseiller, le père, le chef et le pasteur d'après Concile, cherchant un équilibre stable des idées, voulant adapter toujours mieux la religion à la vie et au bonheur de l'homme sans négliger les droits de Dieu, dans la mesure où clergé et fidèles seront



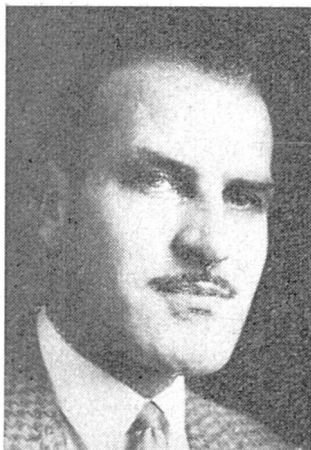
SON EXCELLENCE MGR ANTOINE HÄNGGI
nouvel évêque de Bâle.

disponibles à suivre ses consignes et à collaborer à son épiscopat.

Mgr Hänggi parle les trois langues nationales, ce qui lui rend les contacts plus faciles avec ses diocésains jurassiens et avec les nombreux ouvriers étrangers établis dans le diocèse.

C'est le 11 février 1968, dimanche de la Septuagésime, qu'eut lieu la consécration épiscopale du nouvel évêque en la cathédrale de Soleure par Mgr François von Streng, en présence de quatre cents invités officiels, des membres de sa famille, des délégués de Nunningen, village natal de Mgr Hänggi, de Kriegstetten, dont il fut le curé avant son appel à l'Université de Fribourg.

Aux membres de l'épiscopat suisse vinrent se joindre S.E. le cardinal Journet, Son Exc. Mgr Marchioni, Nonce apostolique à Berne, Son Exc. Mgr Maillat, l'évêque missionnaire jurassien, exilé de son diocèse en Guinée noire, Mgr Weber, ancien évêque de Strasbourg, les évêques de Fribourg-en-Brisgau, de Rottembourg en Wurtemberg, de Mayence, des Abbés de Monastères.



M. JOSEPH VOYAME
avocat, de Bassecourt, directeur du Bureau fédéral de la Propriété intellectuelle, nommé vice-directeur des dits bureaux à Genève, dans les Bureaux internationaux de la Propriété intellectuelle.



Me ANDRÉ CATTIN
docteur en droit, avocat et notaire à Saignelégier, président démissionnaire du Marché-Concours, nouveau président de la Commission catholique du canton de Berne.



M. GERMAIN DONZÉ
président du Rassemblement jurassien, nouveau directeur de l'Ecole supérieure de commerce à Delémont, en remplacement de M. Robert Hof, qui a pris sa retraite.

**LE COLONEL-BRIGADIER
LOUIS GISIGER**

de Berlincourt, nommé médecin-vétérinaire en chef de l'Armée suisse par le Conseil fédéral.



La présence du représentant de l'Eglise catholique-chrétienne, le Dr Küry, et de l'Eglise réformée, l'illustre théologien, observateur au Concile, Oculman, donna à la fête un caractère d'œcuménisme mis en valeur dans le nouveau rituel pour le sacre des évêques, auquel le professeur Antoine Hänggi a largement contribué.

Outre les hautes autorités gouvernementales soleuroises et des Etats diocésains, on remarquait le conseiller fédéral von Moos et l'ancien président de la Confédération Philippe Etter. Au repas de fête, les discours marquèrent l'attachement à l'Eglise et à une patrie soucieuse des droits de Dieu. Quant à l'allocution de clôture du nouvel évêque, elle laissa aux auditeurs à la fois saisis et charmés cette impression résumée par l'un d'eux :

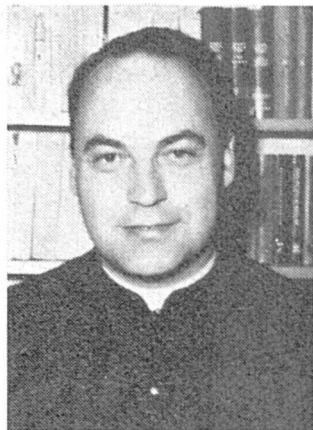
« On constate immédiatement qu'en la personne du nouvel évêque, la parole et l'écriture débordent d'une même âme comme un fleuve de netteté, de précision, de distinction, de fermeté et de paix. De prime abord, on croit retrouver le professeur d'Université, mais bien vite l'illusion se dissipe, c'est le Père qui parle à ses enfants, ce Père dont Jésus nous traçait le portrait voici vingt siècles : Heureux l'intendant consciencieux et prévoyant que le Seigneur a mis à la tête de sa maison, pour qu'au temps voulu il donne à chacun sa mesure de froment. »



**M. l'abbé
JUSTIN FROIDEVAUX**
ancien curé de Miécourt,
nouveau curé de Saint-Imier.



**M. l'abbé
LOUIS FRELÉCHOZ**
curé de Moutier, nouveau chef
du doyenné de Saint-Imier.



**M. l'abbé
JEAN-LOYS ORY**
nouveau curé de la paroisse
Sainte-Marie à Bienne.

Au Vicariat général pour le Jura

Il y a une quinzaine d'années, Mgr l'évêque de Bâle demandait à M. le chanoine Cuenin de faire le sacrifice de sa paisible paroisse de Damvant où, tout en se dévouant à son petit bercail, il pouvait se considérer comme en retraite, après de si longues années d'apostolat, comme vicaire à Delémont, curé de Cœuve et surtout, curé-doyen de Moutier. Le chef du diocèse lui demandait d'accepter le poste de Vicaire général pour le Jura, après la démission de Mgr Folletête. Or voici qu'arrivé à l'âge de 81 ans, celui qui avait accepté si courageusement ce poste laborieux, estima bien avoir le droit de solliciter, cette fois, une retraite définitive.

C'est à Soleure même que Mgr Cuenin, protonotaire apostolique et chanoine résident de la Cathédrale, passe sa retraite, emportant la reconnaissance de son évêque, du Jura catholique et de tout le diocèse.

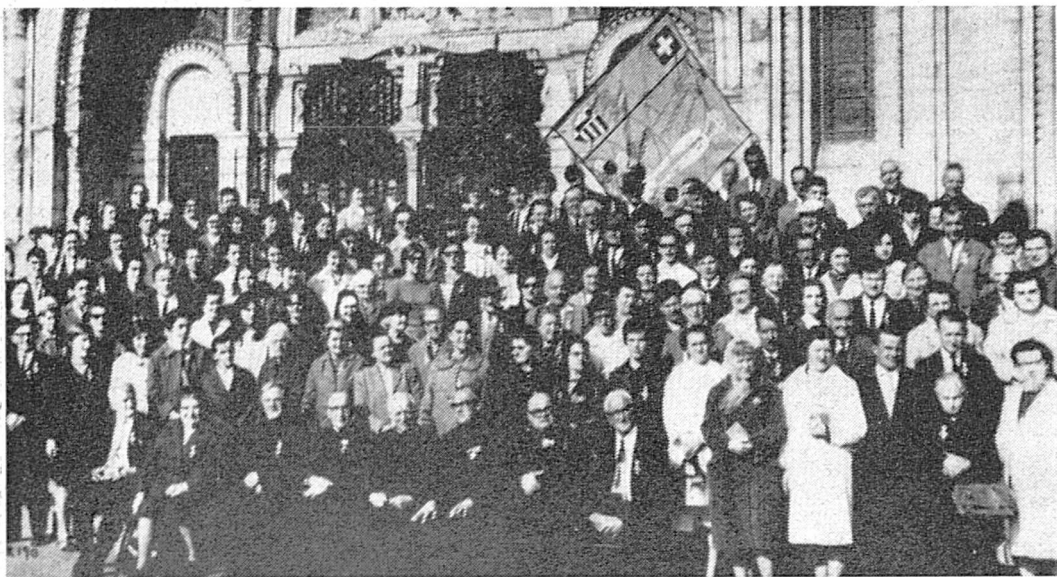
Son successeur a été choisi par Mgr l'évêque en la personne de M. le curé-doyen de Saint-Imier, l'abbé Joseph Candolfi, enfant de la paroisse de Moutier, docteur de la Faculté de Théologie de l'Université de Fribourg, ancien vicaire de Saint-Ursanne, directeur de la Mission catholique de langue française à Berne, puis chef du doyenné de Saint-Imier dans la Diaspora.

Mgr Antoine Hänggi eut à cœur de remercier l'ancien Vicaire général du Jura et de

A LA MISSION CATHOLIQUE FRANÇAISE A BÂLE

M. l'abbé Jean-Pierre Haas, directeur, remet la Médaille d'or du « Mérite » à M. Henri Froidevaux, originaire du Bémont, en récompense de son inlassable dévouement au chœur d'église de Sainte-Marie à Bienne d'abord et de la Mission française à Bâle pendant 50 années.





**LE JURA AU PÈLERINAGE DE LA SUISSE ROMANDE
à Notre-Dame de Lourdes, au printemps 1968.**

présenter son successeur, par la Lettre paternelle que voici :

« Chers confrères,

» Quelques jours après ma nomination, je vous écris pour vous dire que je ne recherche rien d'autre que le service du peuple de Dieu. Cette Eglise nous est confiée à vous comme à moi. C'est donc ensemble que nous essayons de répondre à l'appel du Seigneur. Mon premier devoir d'évêque, c'est donc de servir les prêtres qui œuvrent avec moi. Etant donnée l'étendue du diocèse, je n'ai pas encore eu l'occasion de rencontrer chacun de vous personnellement. Comme cela vous est annoncé, nous nous retrouverons tous le 5 novembre 1968 à Delémont.

» Pour remplir ma mission, je suis secondé par mes Vicaires généraux et mes proches collaborateurs. Depuis 16 ans, Mgr Cuenin occupe ce poste de confiance pour le Jura. Quelques mots ne sauraient exprimer tout ce que le diocèse lui doit. Avec tact et diligence, ayant toujours le souci de l'Eglise, il a su affronter les problèmes délicats qui se sont posés. Grâce à lui, le Jura a été présent dans toutes les décisions prises au niveau diocésain. Après une vie sacerdotale si bien remplie, Mgr Cuenin m'a prié de le libérer de ses fonctions de Vicaire général pour le 30 septembre prochain. Avant d'accéder à son désir légitime, je tiens à lui dire la gratitude du diocèse. Je lui suis particulièrement reconnais-

sant d'avoir voulu assurer la continuité de la fonction épiscopale entre celle de Mgr von Streng et la mienne. J'espère qu'il pourra bénéficier encore longtemps de ce que le Seigneur lui a donné.

» J'ai nommé M. l'abbé Joseph Candolfi pour le remplacer. Je lui exprime une chaleureuse et fraternelle bienvenue à Soleure et le remercie d'avoir accepté de se mettre ainsi encore plus pleinement au service du diocèse. Ce que j'attends de lui, c'est qu'il m'aide à être toujours à l'écoute de la volonté de Dieu. C'est à travers la vie de l'Eglise que le Seigneur nous signifie ce qu'il attend de nous tous. C'est pourquoi je suis persuadé que vous accueillerez notre nouveau Vicaire général comme un frère prêt à partager les joies et les peines du peuple de Dieu, des laïcs, sans doute, mais avant tout des prêtres. Il entrera en fonction le 1er octobre. Au début, il devra se familiariser avec les « rouages » de l'évêché pour être capable de servir l'ensemble du diocèse ; c'est lui qui, avec moi, assumera spécialement l'animation et la coordination de la pastorale dans le Jura. Dès la mi-novembre, il pense vous voir chacun personnellement pour mieux vous connaître et profiter de vos suggestions et de vos conseils. Ainsi, il passera, chaque semaine deux jours dans le Jura. Il étudiera la possibilité de prendre un pied à terre dans le Jura pour que chacun, prêtre et laïc, ait la possibilité de le rencon-

trer facilement. Que ceux qui désirent le voir prochainement ne se gênent pas de l'en avvertir.

» En vous remerciant de votre indispensable collaboration, je vous adresse, chers confrères, mes salutations fraternelles. — Antoine Hänggi, évêque de Bâle. »

Déjà le nouvel évêque, accompagné de son nouveau Vicaire général, a fait plus d'une visite à la partie française de son diocèse et pris contact avec ses prêtres, notamment au cours d'une journée entière où parut tout le clergé séculier et régulier au Centre Saint-François de Delémont, vrai foyer de spiritualité, de culture chrétienne, d'œcuménisme ouvert non seulement au Jura mais aussi à de nombreuses organisations suisses et même étrangères qui s'y donnent rendez-vous.

Pendant 1968, le Jura a continué de mériter l'hommage que lui a rendu publiquement Mgr François von Streng d'être la partie du diocèse qui manifeste le plus de zèle et de générosité pour la restauration d'anciennes

églises et même pour la construction de nouvelles. Vous songez au Noirmont, aux Breuleux, aux Bois, à Damvant, à Rebeuvelier, à Miécourt, à d'autres paroisses encore.

Si, du plan religieux et ecclésial, on passe au plan civil, on voit aussitôt surgir le « problème jurassien » dont s'occupe de plus en plus le reste de la Suisse, mais qui n'a pas encore trouvé une solution.

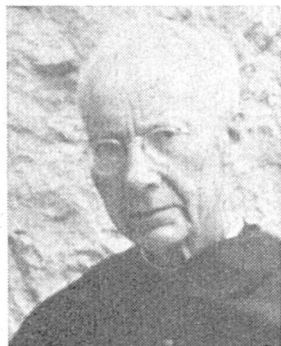
De loyaux efforts ont été faits pendant l'année écoulée, contrariés par certaines mesures regrettables condamnées par l'opinion suisse. Telle fut la clandestine « occupation militaire », de juillet à novembre 1968, sous prétexte de « mesures préventives » contre des menaces imaginaires de la part du Mouvement séparatiste jurassien.

A l'heure de cette chronique, une Commission dite « des bons offices » et dont le président est l'ancien conseiller fédéral Petitpierre, assisté notamment de l'ancien président Wahlen, continue ses informations au nom du Conseil fédéral et du canton.

M. L'ABBÉ RENÉ GIRARD EN AUDIENCE AUPRÈS DE S.S. PAUL VI

Le Saint-Père a reçu en audience à Castelgandolfo l'aumônier des Sacristains et Bedeaux du Jura, M. l'abbé René Girard et M. Marcel Aubry, président d'honneur, lors du Pèlerinage à Rome en septembre 1968

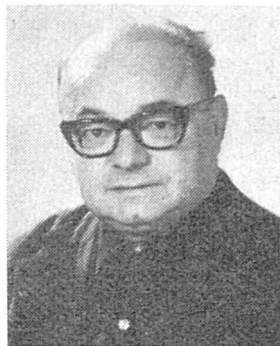




**M. l'abbé
JOSEPH BARTOULOT**
aumônier du Foyer Saint-
Joseph à Belfond-Gou-
mois, fondateur et premier
directeur



**M. l'abbé
ANTOINE BERBERAT**
ancien curé de Saint-Brais
et des Breuleux, retraité
à Delémont, deuxième
directeur



**M. l'abbé
MARTIN GIRARDIN**
curé de Saulcy, l'actuel
et troisième directeur de-
puis 30 années

DE L'ŒUVRE DE LA CROISADE DE LA PRESSE CATHOLIQUE DU JURA
qui a célébré en 1968 son 50e anniversaire, fondée qu'elle fut en 1918 par la « Jurassia », section de la Société des Etudiants Suisses pour aider des familles catholiques dans la gêne à assurer le bon journal à leur foyer. (Compte de chèque postal : 25 - 3217, Croisade de la Presse catholique, Saulcy.)

Pour préparer le centenaire du couronnement de Notre-Dame du Vorbourg

Après la consécration de la chapelle du Vorbourg par le grand pape saint Léon IX, le plus grand événement qui ait illustré ce sanctuaire a été sans contredit le couronnement de la Vierge miraculeuse par Pie IX, représenté en cette circonstance solennelle par Mgr Lachat, évêque de Bâle. Voici le récit

de cette fête incomparable, dû à la plume de Mgr Chèvre, curé-doyen de Saint-Ursanne :

« Huit siècles ont passé sur ce rocher et sur le sanctuaire qui le couronne avec tant de grâce. Les révolutions ont renversé le donjon plusieurs fois séculaire qui commandait à nos vallées, mais la chapelle du Vorbourg est



**M. l'abbé
A.-P. PRINCE**
curé du Noirmont,
adressant la bienvenue
à Mgr François von
Sireng, à sa suite et aux
fidèles venus assister à
la bénédiction des clo-
ches de la nouvelle
église du Noirmont en
cours de construction.

restée debout. Vingt générations ont gravi ce rocher et l'ont sanctifié par leurs humbles prières et leurs pieux cantiques à la Mère de Dieu. Et Marie, invoquée avec cette vieille foi des âges qui ne sont plus, a répondu aux générations qui l'ont priée :

— Ce rocher, c'est le mien ! J'y établirai ma demeure, et j'y sèmerai avec une royale profusion les bienfaits de mon amour.

» C'est qu'en effet les grâces obtenues par Marie dans ce sanctuaire privilégié sont innombrables. Mille ex-voto, suspendus dans l'enceinte de la chapelle, dérobent aux regards la blancheur des murailles ; ils proclament avec l'éloquence la plus touchante l'empressement de la Mère de Dieu à récompenser la foi de ses fidèles enfants. Ce serait une étude bien intéressante que celle qui s'occuperait à retracer un à un chacun de ces petits tableaux, rappelant ou une maladie guérie, ou un malheur détourné, ou une grâce spéciale descendue des mains de Marie sur ceux qui ne l'invoquèrent jamais en vain.

» Tant de bienfaits par lesquels Marie a signalé sa puissance, nous allions dire sa présence, en ce lieu vénéré et consacré par les siècles, réclamaient depuis longtemps un hommage grand, profond, solennel, qui vient enfin d'être offert à la Mère des grâces.

» Mgr Eugène, évêque de Bâle, s'est souvenu des faveurs éclatantes qu'il a lui-même tant de fois obtenues de Marie, en la priant sur son rocher béni. Curé-doyen de Delémont avant d'être appelé à régir l'antique Eglise de Bâle, il avait le bonheur de posséder dans sa paroisse cette chapelle sainte, ce trésor inappréciable, que lui enviait à juste titre tout le clergé du Jura. Et avec quelle piété, avec quel amour il allait chaque semaine,

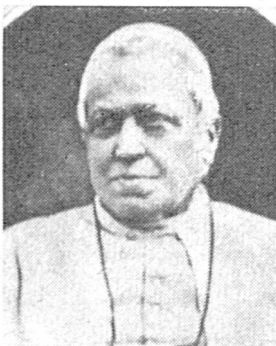


NOTRE-DAME DU VORBOURG

souvent chaque jour porter à Marie, au sommet de son rocher, et ses prières et ses larmes pour le bonheur de sa paroisse ! Et toujours Marie abaissait un regard de bonté sur son humble et pieux serviteur agenouillé devant son autel ; Marie bénissait le pasteur et ses



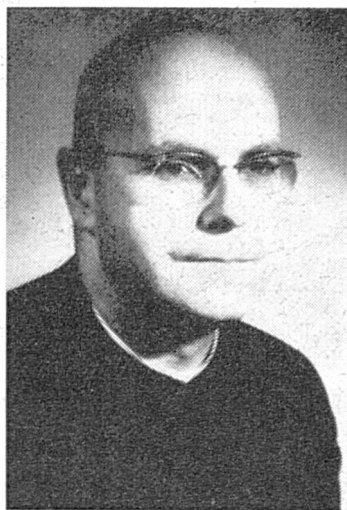
Mgr Eugène Lachat, évêque de Bâle, qui couronna la Vierge du Vorbourg en 1869.



Sa Sainteté le pape Pie IX, qui fit couronner la statue de Notre-Dame du Vorbourg.



Mgr Louis Vautrey érudit historien, alors curé-doyen de Delémont et chapelain du Vorbourg.



M. L'ABBÉ

JEAN-PIERRE SCHALLER

docteur de l'Université de Fribourg, professeur de religion à l'Ecole cantonale de Porrentruy, qui vient d'être appelé à l'Université Laval de Québec (Canada) pour une série de six mois de cours et dont les écrits, notamment le récent ouvrage « Mon Père, ça ne va pas ! », obtiennent un légitime succès dans de nombreux foyers jurassiens.

ouailles, et le savant et modeste curé s'en allait rempli des consolations dont Marie inondait sa belle âme. Et M. Lachat, devenu Mgr Eugène, s'est souvenu des bontés de sa Mère : il a voulu lui offrir un hommage éclatant de sa juste reconnaissance. A sa demande, le plus grand serviteur de Marie dans notre siècle, le Souverain Pontife Pie IX, par un bref spécial, a daigné investir Mgr de Bâle de la douce mission de couronner en son nom l'antique et sainte statue de la Vierge du Vorbourg.

» Bientôt la nouvelle d'une fête comme le pays n'en avait pas encore vue, courut avec la rapidité de l'éclair d'une extrémité à l'autre de notre catholique Jura. A cette heureuse nouvelle, tous les cœurs tressaillirent d'une commune et sainte allégresse. C'est que la Vierge du Vorbourg est la Vierge du pays tout entier. Dans nos villes comme dans nos campagnes, il est peu de familles qui ne retrouvent à leur foyer le souvenir de quelque bienfait signalé obtenu par l'intercession de Marie du Vorbourg. Aussi le jour fixé pour le couronnement de la Vierge était-il attendu avec une sainte impatience.

» C'était le dimanche 12 septembre, fête du saint Nom de Marie. Les paroisses voisines de Delémont s'apprêtaient à venir processionnellement unir leur enthousiasme à l'enthousiasme des pieux habitants de la petite cité. Mais voilà que tout à coup, le samedi veille de la fête, après quinze jours d'un temps superbe, le ciel s'assombrit et verse sur la terre des torrents de pluie. Pendant la nuit, un vent bruyant vient secouer et déchirer en

LA COMMISSION FÉDÉRALE DITE DES « BONS OFFICES »

qui poursuit ses informations dans la Question jurassienne. Voici de gauche à droite : MM. Pierre Graber, conseiller national, Max Petitpierre, ancien conseiller fédéral, président, le landamann Raymond Broger, conseiller national et l'ancien conseiller fédéral Fritz Wahlen.





LA SOCIÉTÉ « SAINTE-CÉCILE » DE BONCOURT

et son curé M. l'abbé Albert Brom entourant ses méritants médaillés, MM. Louis Jurot-Prêtre (ancien), Joseph Goffinet et Georges Freléchoux.

partie les joyeux drapeaux flottant à toutes les fenêtres de la ville, et les fraîches guirlandes qui décoraient toutes les rues de leurs mille figures et de leurs gracieux emblèmes. La fête allaient perdre tout son éclat extérieur.

» Le dimanche matin, une pluie battante mettait le comble au pieux désespoir des serviteurs et des enfants de Marie. La statue bénie de la Vierge avait été apportée solennellement du Voubourg dans l'église paroissiale, pour être vénérée par une neuvaine de prières.

LA RAVISSANTE CHORALE « L'AMICALE » DES PATOISANTS VADAIS

sous la baguette du maestro Julien Marquis, instituteur retraité à Delémont, dans ses nouveaux seyants costumes. (Photo Harlem.)





M. MARCEL NAGEL
gérant du Centre agricole
d'Ajoie à Alle.



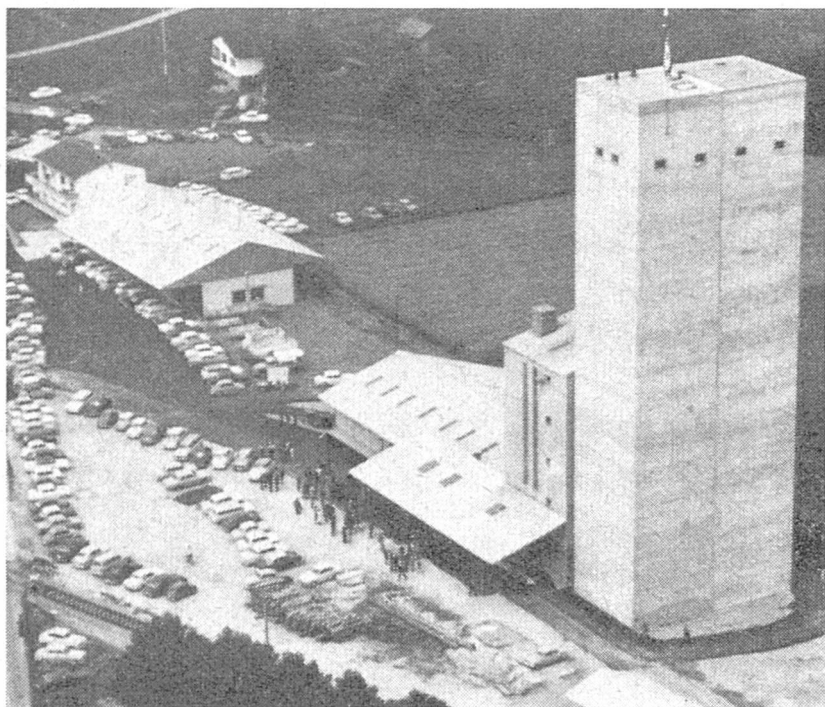
**M. CHRISTOPHE
CREVOISIER**
président du Centre agri-
cole d'Ajoie à Alle.

res, préparatoire à la fête du couronnement ; elle ne pourrait être reportée à son sanctuaire béni avec la pompe sainte que lui préparaient des milliers de cœurs.

» Seul, au milieu de la tristesse générale, Mgr Eugène se montrait souriant et radieux d'espoir. Le matin, en célébrant solennellement les saints mystères, le pieux prélat invoquait Marie ; il savait que Marie obtiendrait à ses enfants la joie pure et douce de son plus beau triomphe.

» Et le cœur confiant de notre évêque ne fut pas trompé dans son attente.

» Midi sonne ; le vent, jusque-là furieux, se calme, la pluie cesse, les nuages se dissipent, et le soleil nous envoie toute la joie de ses doux rayons. C'est alors que le spectacle le plus ravissant vint transporter nos âmes. Des milliers de fidèles accouraient, par toutes les routes, de tous les points de la vallée, et venaient grossir la foule de ceux que n'avaient pu retenir au loin ni le temps menaçant de



**LE CENTRE
AGRICOLE
D'AJOIE**

avec son double
silo géant et ses
autres installa-
tions. [Vue aé-
rienne.]

la veille, ni la pluie du matin, plus menaçante encore. Oh ! qu'il était vraiment doux à contempler, l'aspect de ces nombreuses processions entrant en ville avec une gravité toute religieuse, et faisant retentir les rues de leurs pieux cantiques à Marie ! Une de ces processions se faisait surtout remarquer. C'était Develier, portant en triomphe, sur les robustes épaules de quatre de ses enfants, le saint Crucifix, respecté par les flammes qui dévorèrent, il y a deux siècles, l'église de ce village, et devenu depuis l'objet de la vénération générale et d'un culte particulier. Puis venaient les processions de Courfaivre, de Courtételle, de Courroux, de Courrendlin, de Vicques, de Soyhières ; toutes se distinguaient par leur attitude recueillie et éminemment pieuse. En voyant cette foule immense, obligée en grande partie de stationner devant l'église de Delémont, trop petite pour la renfermer dans sa vaste enceinte, on sentait je ne sais quel souffle religieux descendu du ciel, qui pénétrait ces milliers de cœurs et élevait ces âmes bien au-dessus de la terre, à des hauteurs incommensurables, aux sublimes hauteurs d'une foi divine.

» Déjà le matin, l'église de Delémont était trop étroite pour contenir la foule qui assistait, pieuse et recueillie, à l'office célébré solennellement par Mgr Eugène. Il est vrai qu'une cérémonie touchante, prélude de la grande fête de l'après-midi, était de nature à attirer l'attention des serviteurs de Marie. C'était la bénédiction d'une seconde cloche,

due à la générosité des habitants de la ville, et destinée à joindre les douces harmonies de son airain aux harmonies de la vieille cloche du Vorbourg. Par un de ces privilèges qui sont le secret du cœur aimant et si vaste de Pie IX, le Pontife universel avait voulu que cette cloche portât son nom, et que l'évêque de Bâle le représentât comme le parrain de ce bronze joyeux destiné à glorifier l'Immaculée Vierge.

» Cette faveur insigne fut rappelée par Mgr Eugène à la foule chrétienne ; les accents de sa vive reconnaissance retentirent avec éclat dans cette parole douce et puissante qui sait si bien faire vibrer toutes les cordes de l'âme. Mais la voix du pontife se fit entendre avec plus de chaleur encore lorsque, avant de poser le diadème d'honneur au front de la Reine du ciel et de la terre, Mgr Eugène redit encore à ses enfants les titres de Marie à la royauté suprême dont Dieu Lui-même l'a revêtue au plus haut des cieux.

» C'est sous l'impression de cette parole aimée et bénie que la foule, émue jusqu'aux larmes, se mit en marche pour reporter solennellement à son sanctuaire du Vorbourg la Vierge couronnée. Ici la plume s'échappe de nos mains. Il faut avoir été témoin de ces manifestations imposantes de la foi pour s'en faire une juste idée. Comment exprimer la joie débordant de tous les cœurs de cette immense multitude, de ces huit mille âmes formant une chaîne serrée dont les anneaux mouvants reliaient la ville au Vorbourg, sur un parcours d'une demi-lieue ? Cinquante

Les délégués jurassiens à la Semaine romande de musique sacrée à Saint-Maurice (Valais) en juillet 1968.



TOUS LES MAGASINS D'ALIMENTATION GÉNÉRALE

TOURA

sont desservis chaque jour
avec des marchandises de
premier choix.

TOURA

vous offre journellement des
FRUITS et LÉGUMES
FRAIS !

LES ACTIONS RÉGULIÈRES

TOURA

offrent de réels avantages
à toutes les ménagères.

ET LES TIMBRES TOURA
FONT UNE RÉSERVE EXTRA !

ecclésiastiques entouraient leur bien-aimé Père, qui rayonnait de joie et de bonheur. Le vénérable prélat de Notre-Dame-de-La-Pierre relevait par l'éclat de sa crosse et de sa mitre, et plus encore par la douce piété de son visage, la marche triomphale de Marie. Et ce nombreux clergé chantait en chœur les vêpres de la Vierge bénie. Six musiques de fanfares, accourues des villages de la Vallée, alternaient avec les rythmes sacrés et remplissaient l'air de leurs joyeux accords. Des larmes de bonheur brillaient aux yeux de toute cette foule concourant au triomphe glorieux de la Sainte-Vierge du Vorbourg. Larmes saintes et inconnues aux fêtes profanes ! Larmes heureuses, dont la piété seule connaît toutes les ineffables douceurs.

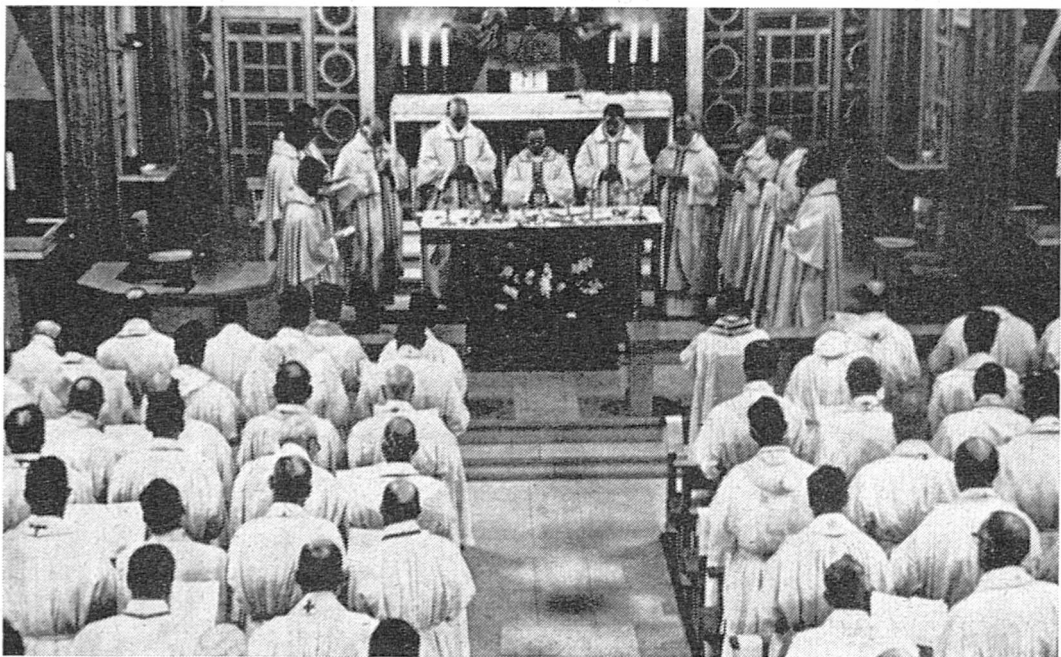
» Aussi, au retour de ce magnifique cortège, qui venait de faire à Marie une couronne plus belle encore que l'or qui resplendissait à son front auguste, Mgr Eugène ne put maîtriser sa profonde émotion. Il adressa les félicitations les plus chaleureuses à cette multitude de pieux enfants de Marie, et, dans l'enthousiasme de son âme, il bénit mille fois le Ciel de cette foi vive et grande qui anime les religieuses populations de son catholique Jura.

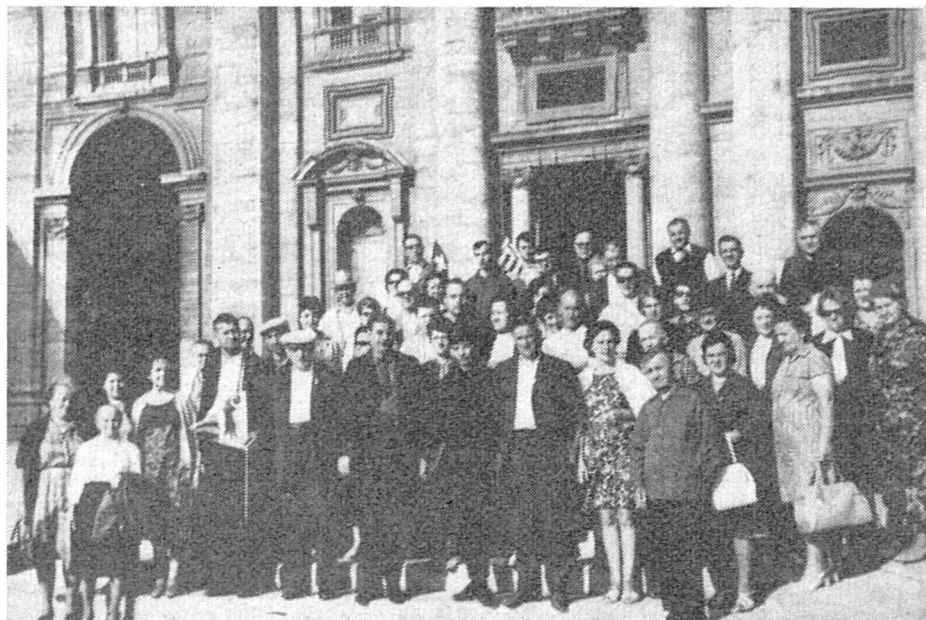
» Le soir vint admirablement clore cette fête délicieuse. L'office solennel de l'Archiconfrérie, présidé par notre infatigable évêque, réunit une dernière fois, au pied des autels de Marie, la foule heureuse de ses enfants. La voix éloquente du savant et pieux curé de Neuilly (Paris), qui fait honneur, par ses rares talents, à Delémont, sa ville natale, rappela à l'auditoire suspendu à ses lèvres les motifs de notre confiance sans bornes à Marie et spécialement à la bien-aimée Vierge du Vorbourg.

» Cette voix émue, noble et sympathique, faisait merveilleusement écho à la voix non moins éloquente qui rappelait, le matin, les gloires de la religion chrétienne dans son passé et son avenir, et ses bienfaits à travers les âges. Charmante thèse, qui a été développée avec succès et distinction par M. le chanoine Bourquard, aumônier du Collège Rollin, à Paris.

» Nous ne saurions terminer cet article sans rendre un public hommage au zèle de M. Vautrey, curé-doyen de Delémont, l'admirable organisateur de cette fête touchante qui marquera dans les annales de notre Suisse catholique.

MGR ANTOINE HÄNGGI, ÉVÊQUE DE BÂLE, PENDANT UNE MESSE CONCÉLÉBRÉE
à la chapelle de Montcroix (Delémont), en présence de presque tous les prêtres et religieux du Jura, en automne 1968, à la fin d'une journée d'orientation pastorale d'après-Concile.





LE PÈLERINAGE DE L'ASSOCIATION DES SACRISTAINS ET BEDEAUX DU JURA
à Rome et à Castelgandolfo, en septembre 1968, sous la conduite de leur aumônier,
M. l'abbé René Girard, actuellement curé à Gstaad.



AUSTIN



ALFA ROMEO



TOYOTA

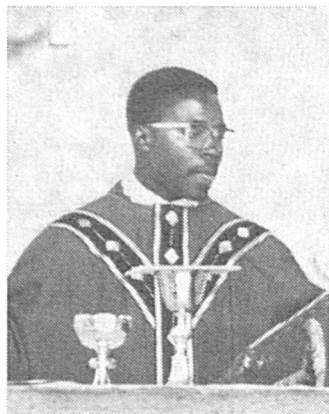
CARROSSERIE
Delémont - Develier



ST. CHRISTOPHE S
066/ 2 22 87



M. l'abbé Yves Prongué
de Buix
Vicaire à Saint-Ursanne

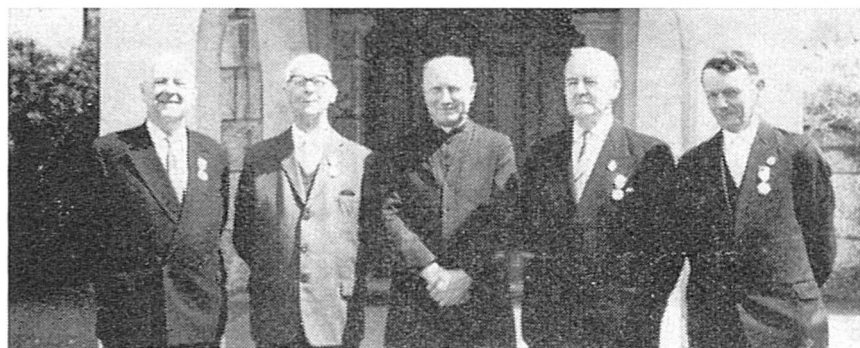


M. l'abbé Simon Ebea
du Cameroun
fils spirituel de Vicques



M. l'abbé P.-Louis Wermeille
de Alle
Vicaire à Porrentruy

Trois nouveaux prêtres ayant célébré leur Première Messe solennelle dans le Jura en 1968



QUELQUES MÉDAILLÉS AU SERVICE DU CHANT SACRÉ ET DE L'ÉGLISE

Ci-dessus, de gauche à droite : MM. Martin Borruat, Edmond Kefferer, Bernard Borruat et Jérôme Œuvray entourant M. le curé Maillat, de Chevenez. En bas : MM. André Aubry, du Noirmont, François Brêchet, de Movelier, André Boichat, de La Chaux-des-Breuleux et Victor Froidevaux, du Noirmont.

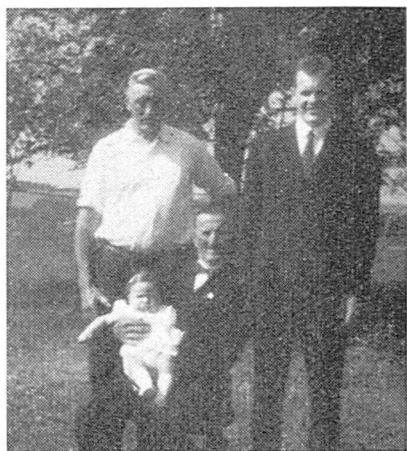




Sept Trèfles à quatre

Heureux jubilaires entourés de leurs enfant,
petit-enfant et arrière-petits-enfants :

M^{mes} Amélie Cortat-Rossé, Chalverat-Tendon,
Blanche Willemmin, Cécile Willemmin, M. Charles
Hulmann, M^{mes} Louise Jobin-Prenez, Louise
Kilchær.





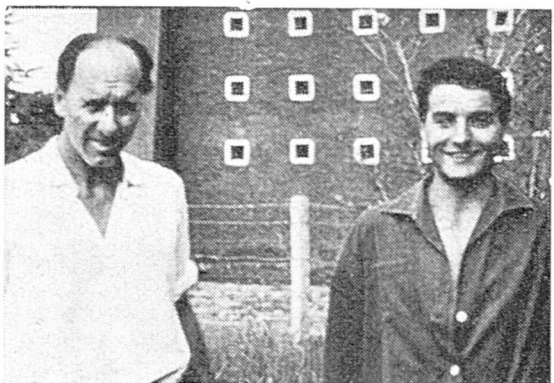
Le Jura et les Missions

**L'ŒUVRE
ACCOMPLIE**
dans la République
Centrafricaine par
un missionnaire ju-
rassien, M. l'abbé
Henri Courbat, de
Buix.

Ce vaillant missionnaire, qui a déjà à son actif la construction de cinq églises depuis huit années consacrées à l'évangélisation des populations dans la brousse de la République Centrafricaine, a passé quelques mois de repos dans le Jura en 1968. Mieux que le texte, nos clichés montrent ce qu'il vient de réaliser à Ouadda grâce à l'aide de l'Action suisse de Carême et de la générosité de ses bienfaiteurs du Jura, en collaboration avec son neveu Hubert Studer, des Côtes près Bourri-
gnon, victime, avec son frère, d'un effroyable accident d'avion peu après son retour en Europe. C'est son neveu notamment qui a assuré le camionnage de tous les matériaux, à ramener par des pistes presque impraticables de la capitale de Bangi, située à 825 km.

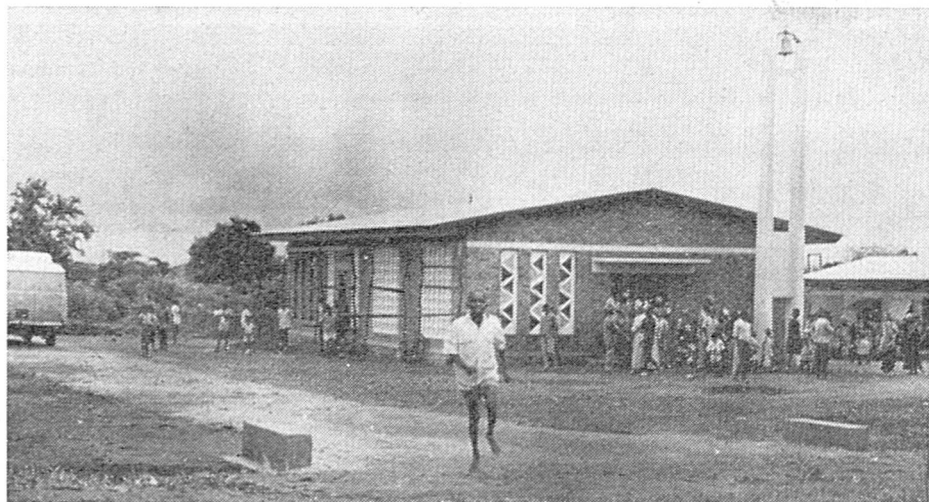


La cahute qui servait d'église à son arrivée
à Ouadda.



L'abbé Henri Courbat et son neveu Hubert Studer,
à Ouadda.

La nouvelle église construite en 1967 à Ouadda (République Centrafricaine).





Mme et M. Victor
Guillaume-Louis
Delémont
Noces d'or



Mme et M.
Eugène Girardin-Marchand
Saint-Ursanne
Noces d'or



Mme et M.
Louis Wermeille
Saignelégier
Noces d'or



Mme et M.
Jules Affolter-Véja
Lajoux
Noces d'or



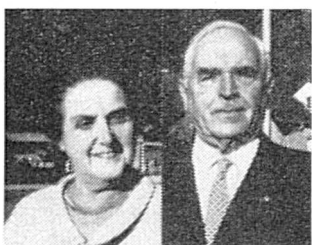
M. et Mme Justin Chèvre
Glovelier
Noces d'or



M. et Mme
Georges Rebetez-Véja
Lajoux
Noces d'or



Mme Anna
Rossé-Vernier
Courtételle (90 ans)



Mme et M. Jos. Imhoff
Moutier
Noces d'or



Mme Louise
Riat-Cœudevez
Chevenez (91 ans)



Mlle Marie Piegai
Delémont (90 ans)



Mme Céline Jacottet
Miserez (Centenaire)



M. Urbain Koetschet
Delémont (Centenaire)



M. Augustin Rebetez
Les Genevez (90 ans)



M. et Mme Emile Baumgartner
Neuchâtel (Noces d'or)



M. et Mme Albert Rebetez
Delémont (Noces d'or)



Mme et M. Alfred Caffin
Les Breuleux (Noces diamant)



M. et Mme Jos. Schaffner
Delémont (Noces d'or)



Mme et M. Louis Macquat
Bâle (Noces de diamant)



M. et Mme Paul Raval-Billieux
Alle (Noces d'or)



M. et Mme P. Etienne-Juilliat
Courtemaître (Noces d'or)



M. et Mme Paul Froidevaux
Les Breuleux (Noces d'or)



Mme et M. C. Lachat-Hänggi
Rossemaison (Noces d'or)



M. et Mme Henri Jolissaint
Réclère (Noces d'or)



Mme et M. Gustave Bandelier
Courtedoux (Noces d'or)



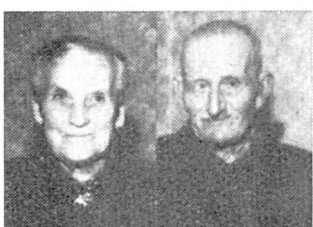
M. et Mme Ant. Campagnola
Saint-Imier (Noces d'or)



Mme et M. Joseph Borruat
Cornol (Noces d'or)



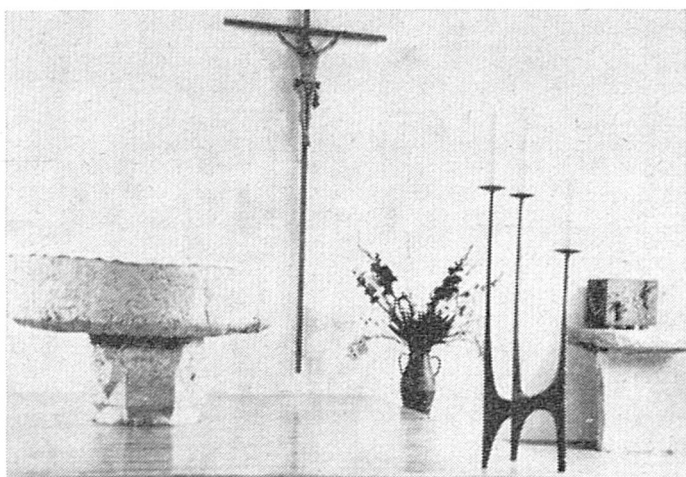
Mme et M. Marc Aubry
Emibois (Noces d'or)



Mme et M. Emile Pape-Richert
Lugnez (Noces de diamant)



Notre-Dame de Lucelle



Le chœur de la chapelle de Lucelle (France) avec la pierre de moulin servant d'autel

UNE MAGNIFIQUE RÉALISATION A LUCELLE-FRANCE

Tandis qu'à Lucelle-Suisse, les Religieuses de Sainte-Catherine de Bâle ont construit il y a quelques années une idyllique chapelle en l'honneur de saint Bernard de Clervaux, fondateur de l'Abbaye de Lucelle, la Maison familiale « Saint-Bernard » à Lucelle-France a édifié, en 1968, dans l'ancienne forge du monastère, une chapelle plus vaste en l'honneur de Notre-Dame. Et par une ingénieuse initiative de M. l'abbé Aimé Lidy, directeur, l'autel du sacrifice est fait d'une ancienne pierre de moulin. Est-il symbole plus évocateur pour le renouvellement quotidien du sacrifice eucharistique !

L'antique statue de pierre de saint Bernard de Clairvaux

L'ancienne forge de l'Abbaye transformée en chapelle





LE CHOEUR MIXTE « SAINTE-CÉCILE » DE LA PAROISSE SAINT-PIERRE DE PORRENTUUY
fêtant, en 1968, ses nombreux titulaires de la « Médaille diocésaine » pour leur dévouement
et leur méritante fidélité au chant sacré

Chaque
jour 1
cuillère



Elixir Suédois de
longue vie

stimule la
digestion

active la bile et le
foie nettoie le sang
prévient les
lourdeurs d'

estomac

combat la
constipation et la
flatulence

Elixir Suédois de
longue vie en flacons
1.70, 4.50, 8.25, 12.—

En pharm. et en drog.
Pharmacie des Vignerons
Rue de la Justice 53 Berne

SAINT JOSEPH ET SAINT FRANÇOIS D'ASSISE
deux belles statues en bois de l'artiste
sculpteur Dermigny de Paris, dans l'église
de Montsevelier



1858



1958

SOCIÉTÉ D'ASSURANCES SUR LA VIE
SOCIÉTÉ D'ASSURANCES CONTRE LES ACCIDENTS
LAUSANNE

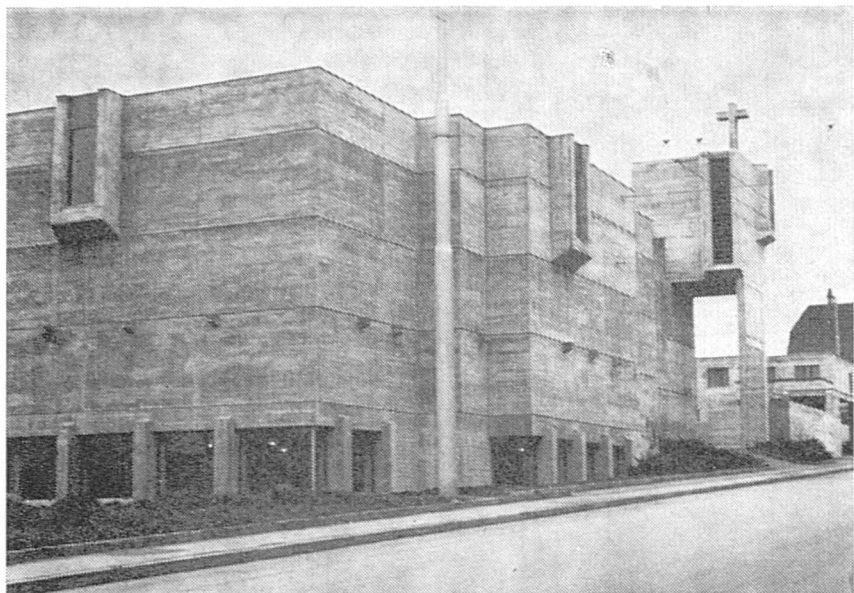
Vie — Rentes viagères — Accidents — Maladie
Responsabilité civile — Véhicules à moteur
Cautionnement

Agence générale pour Bienne et le Jura :

C. Tallat, agent général, **Bienne**, ch. du Parc 12, tél. (032) 3 17 17

Collaborateurs :

Ajoie :	Maurice Girard, Courgenay, tél. (066) 7 11 73
Vallée de Delémont :	Gérard Steullet, Courroux, tél. (066) 2 40 12
Vallée de Tavannes :	Hans Langenegger, Tramelan, tél. (032) 97 47 09
Vallon de Saint-Imier :	Henri Fankhauser, Villeret, tél. (039) 4 16 10
Vallon de St-Imier - Bienne :	Edgar Rauber, Courtelary, tél. (039) 4 92 35
Bienne :	Hermann Meyer, Bienne, tél. (032) 2 22 92



LA NOUVELLE ÉGLISE CATHOLIQUE DU CHRIST-ROI A BIENNE

située à Geyisriedweg, consacrée solennellement le dimanche 8 décembre 1968.

C'est la première consécration d'église à laquelle a procédé le nouvel évêque de Bâle, Mgr Antoine Hänggi, dans la partie jurassienne de son vaste diocèse.

Nos clichés montrent, en haut, l'extérieur de la nouvelle église, et, en bas, Mgr Antoine Hänggi procédant à la consécration de l'autel principal.



Etablissements d'instruction

recommandés à
nos lecteurs !

L'Ecole cantonale d'agriculture du Jura

A COURTEMELON - Delémont (alt. 430 mètres)

offre la possibilité d'une formation professionnelle agricole complète par

- ses deux cours d'agriculture, de novembre à mars,
- ses cours ménagers, durée un semestre, d'octobre à mars
- ses stages pratiques agricoles annuels ou semestriels

Tous renseignements auprès de la Direction de l'Ecole, téléphone 2 15 92.

Pensionnat catholique

Miramonte, Montreux

Jeunes filles de 15 à 18 ans : du 1er octobre
au 20 juin

Préparation au diplôme de langue française
Secrétariat commercial — Dactylographie
Langues étrangères — Cours ménagers

Cours de vacances du 1er juillet au 20 août

Institut du Sacré-Cœur Estavayer-le-Lac

Téléphone (037) 63 10 17

Classes secondaires et commerciales

Ecole de jardinières d'enfants

Ecole normale pour institutrices

Institut La Corbière

Missionnaires de Saint-François de Sales

1470 Estavayer-le-Lac Tél. (037) 63 11 14

Collège de jeunes gens et maison de formation
pour garçons désirant étudier leur vocation

Cours préparatoire (12-13) et classes secondaires : sections classique et moderne

Rentrée principale : mi-septembre

ÉCOLE PÉDAGOGIQUE PRIVÉE

FLORIANA

Pontaise 15 - LAUSANNE - ☎ 24 14 27

Direction : E. Piotet

Formation de
gouvernantes d'enfants
jardinières d'enfants
et d'institutrices privées

Institut agricole de l'Etat de Fribourg

GRANGENEUVE Ecole d'agriculture d'hiver

Début : 3 novembre 1969

Ecole ménagère agricole : Cours d'été :

Début : fin avril 1969. Cours d'hiver : Début :
fin octobre 1969.

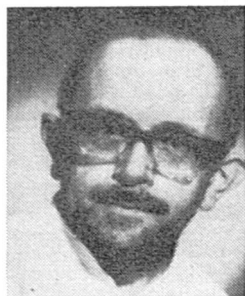
Ecole de laiterie : Début : 5 mai 1969

Prospectus gratuits auprès de la Direction
Tél. (037) 2 16 91

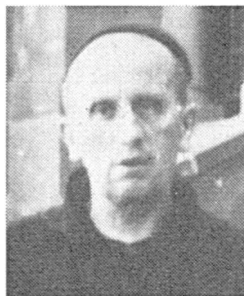
La directrice reçoit tous les jours de
11 heures à midi (sauf samedi) ou sur
rendez-vous



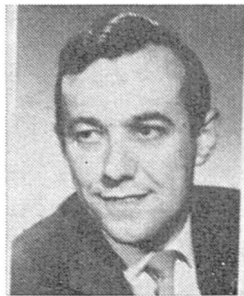
† Le chanoine
Camille Roche
de l'Abbaye
de Saint-Maurice



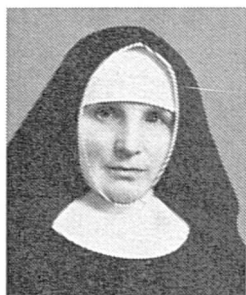
† R.P. Georges Jobin
Religieux du St-Sacre-
ment, décédé tragique-
ment au Congo



† R. Frère
Amédée Lovis
Cistercien
Oelenberg (Hi-Rh.)



† Marcel Frey
gérant
de magasin
Porrentruy



† Sr Françoise-Thérèse
Sup., Saint-Ursanne



† Sr Henriette Nappes
hospitalière, Porrentruy



† Sr Agnès Vauclair
Saint-Paul de Chartres



† Sr M.-Mathilde Fleury
Rel. de Niederbronn



† Mme Arthur Jolidon-
Candolfi, Moutier

C'est une bonne
et salubre pensée
de prier
pour les morts

(Livre des Maccabées.)



† Mme Mathilde Reiser-
Fleury, Delémont



† Louis Daucourt
Fahy



† René Ramseyer
Porrentruy



† Constant Falbriard
Porrentruy



† Henri Schaller
Bassecourt

Etablissements d'instruction

recommandés à
nos lecteurs !

Collège des Missions

LE BOUVERET Tél. (021) 60 61 02 Spiritains

Reçoit garçons dès 12 ans désirant devenir prêtres ou missionnaires ou étudier leur vocation dans une ambiance favorable. Etudes classiques. Rentrée : mi-septembre. Pour tous renseignements :

P. Giroud, 1897 Le Bouveret (Valais)

P. Marmy, Séminaire des Missions, 18, rue du Botzet, 1700 Fribourg.

Etabli dans la côte du Doubs et dirigé par les Pères du Saint-Sacrement,

l'Institut « Les Côtes »

2725 LE NOIRMONT (Jura) ☎ 039/4 62 71

offre la possibilité d'études sérieuses aux garçons qui se destinent au sacerdoce ou qui désirent sérieusement étudier le problème de leur vocation.

Cours préparatoire : âge : 11-12 ans

Première littéraire. Deuxième littéraire.

Inauguré en 1959 (à la sortie de Fribourg)

le Séminaire des Pères du Saint-Sacrement

1723 MARLY-LE-PETIT ☎ 037/2 52 91

accueil, à partir de la 3e littéraire, les étudiants venant de l'Institut « Les Côtes » et tout étudiant qui pense devenir prêtre ou qui désire sérieusement envisager cette vocation.

Les cours sont tous donnés au Collège Saint-Michel à Fribourg, avec la possibilité de passer la maturité.

Le Collège Saint-Joseph à Matran près de Fribourg est dirigé par les Pères Rédemptoristes. Ouvert en 1955, agrandi en 1967, il peut accueillir une centaine d'élèves.

COLLÈGE SAINT-JOSEPH – MATRAN (FRIBOURG)

Durant 6 ans, des jeunes de toute la Suisse y suivent le programme des études classiques. Ils fréquentent ensuite le lycée du Collège Saint-Michel à Fribourg (2 ans), où ils obtiennent leur certificat de maturité fédérale de type A.

Pour s'inscrire et pour tous renseignements, prière de s'adresser au Père Directeur Aloïs Schmid, Collège Saint-Joseph, 1753 Matran.

Toutes les FOURNITURES SCOLAIRES
en vente à la LIBRAIRIE LA BONNE PRESSE, Porrentruy



† Julien Chêne
Damvant



† Joseph Migy
Saint-Ursanne



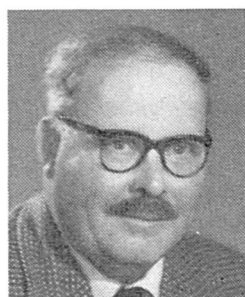
† François Vallat
Malleray



† Pierre Gelin
Boncourt



† Joseph Pape
Lugnez



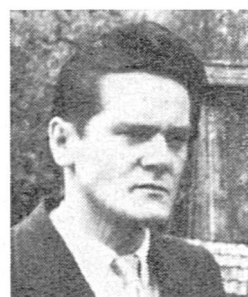
† Adolphe Roueche
Lugnez



† Joseph Waldmeyer
Porrentruy



† Roger Rottet
Delémont



† Georges Barbotte fils
Porrentruy



† Mme Juliette Barbotte-
Gigandet, Porrentruy



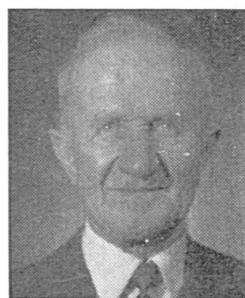
† Georges Barbotte
Porrentruy



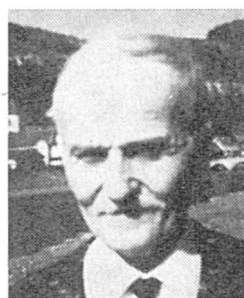
† Alphonse Bouju
Lugnez



† Jean-François Berset
Tramelan



† Alfred Charmillot
Courtételle



† Paul Lachat-Migy
Saint-Ursanne



† Joseph Mertenat
Soyhières

Louis Dubey-Vallat

Maréchalerie - Machines agricoles
FONTENAI S Tél. 6 49 06

Réparations - Vente
Agence des machines « Rapid »
Autochargeuses-Motofaucheuses
Tondeuses à gazon

Une adresse à retenir :
Création de parcs
Le spécialiste du pays
aux plantes acclimatées

Pépinière-paysagiste

GUÉLAT

FAHY Tél. 7 61 93
Thuyas - Rosiers - Rhododendrons

Entreprise de charpenterie
Menuiserie et couverture
Travaux en bâtiment

Lucien Reber & Fils

COURTEMAICHE
Tél. 6 12 55

André Goffinet

Entreprise de bâtiments
et travaux publics

BUIX Tél. 7 56 44

Ne manquez pas de visiter le magasin

USEGO

chez Daucourt
FAHY — Téléphone 7 61 26

Installation ultra-moderne

Alimentation générale
Articles de ménage
Jouets, etc.
Service d'escompte

Franches-Montagnes

Maisons spécialement
recommandées aux lecteurs

D. Gerster

LE NOIRMONT Tél. (039) 4 64 24
Alimentation générale - Vins de choix
ARTICLES DE PÊCHE
Nous vous conseillons judicieusement
pour la pêche au Doubs

LAITERIE - FROMAGERIE

R. Schneider

LE NOIRMONT Tél. 4 62 16
Spécialités de la maison :
Tête de moine
Tomme des Sommètres - Jura véritable

Mercerie - Bonneterie
Chapellerie - Laines - Parapluies
Articles pour bébés - Tissus, etc.

M. Pelletier-Aubry

LES BREULEUX Tél. 4 71 39

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

Gottfried Trummer

LES BREULEUX Tél. 4 71 07
Marchandises fraîches et de première
qualité

LAITERIE - FROMAGERIE

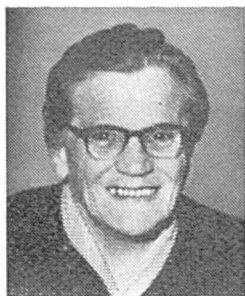
Cyrille Gobet

LES BREULEUX Tél. (039) 4 71 53

Spécialités : Tête de moine
Gruyère - Emmenthaler et beurre du
pays pasteurisé



† Mme Alice Fährndrich-
Friche, Courrendlin



† Mme Alfr. Lovis-Koller
Delémont



† Mme Constant
Chevolet, Delémont



† Mme Régine Biolley
Courtedoux



† Mlle Claire Fernbach
Courgenay



† Mme M. Quiquerez-
Babey, Grandfontaine



† Mme Henri Roueche
Lugnez



† Mme Aur. Débœuf-
Grenouillet, Courgenay



† Mme L. Froidevaux-
Amweg, Porrentruy



† Mme Léonie Bregnard
Bonfol



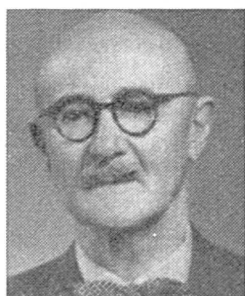
† Mme Léonie Odiet
Pleigne



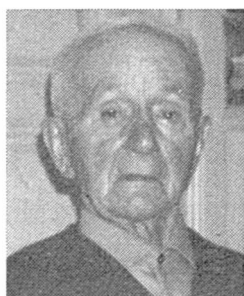
† Mme Bernadette
Willemin-Jubin



† Mme Joseph Frésard-
Froidevaux, Berne



† Joseph Frésard-
Froidevaux, Berne



† Alcide Jubin
Courgenay



† Mme Marie Jubin
Courgenay



- Installations électriques
- Téléphone et télédiffusion
- Radio
- Appareils ménagers
- Lustrerie tous styles
- Dépannages rapides

ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE RENGGLI S. A.

Pont de la Maltière 34

2800 DELÉMONT

Tél. (066) 2 15 20

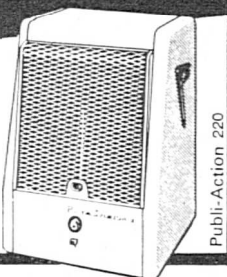
un chauffage mobile sans feu sans flamme, sans fumée sans odeur

sans installation
avec les radiateurs

BUTA-THERM'X

à catalyse du butane

PUISSANTS, RÉGLABLES À VOLONTÉ,
ÉCONOMIQUES, D'UNE SÉCURITÉ ABSOLUE,
(pas d'oxyde de carbone) DÉMARRAGE INSTANTANÉ



Publi-Action 220

Modèles dès Fr. 98.—

Butagaz chauffe vite, bien et bon marché

Location d'appareils de chauffage



BUTAGAZ

Butagaz - Propagaz

Bocks

2800 DELÉMONT

Église 7 - Tél. 2 12 09

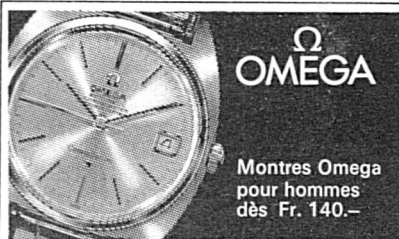
LA MAISON AESCHBACHER

qui habille l'homme élégant depuis 25 ans, vous propose un choix sans pareil, à des prix exceptionnels.

Magasin de confection

A la Samaritaine

PORRENTROY — Tél. 6 19 20
Grand-rue



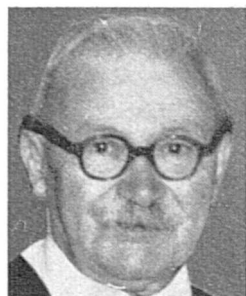
OMEGA

Montres Omega
pour hommes
dès Fr. 140.—

a. kottelat

Avenue de la Gare 24

Delémont



† Gaston Veya
Saignelégier



† Louis Aubry
Les Emibois



† Joseph Mouhay
Rocourt



† Louis Chapatte
Les Bois



† Paul Beuret
La Neuveville



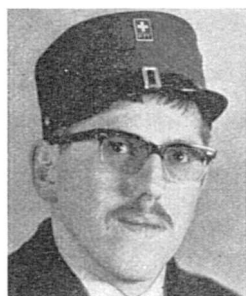
† Fermo Pagani
Le Noirmont



† Maurice Bonnemain
Les Emibois



† Arthur Prétat
Porrentruy



† Fernand Bilat
Les Bois



† Charles Caffin
Le Peupéguignot



† Gustave Voisard
Les Pommerats



† Alphonse Chappatte
La Chaux-de-Fonds



† Zénon Prétot
Le Noirmont



† Justin Farine
Montfaucon



† Ali Rebetez
Montfaucon



† Ch.-Aug. Baume
La Chaux-des-Breuleux

Un nom prestigieux !



RITEX

Une maison à l'avant-garde !



Mode masculine

Vauclair

PORRENTUROY



Fr. 458.—

Concessionnaire

CLAUDE JULLERAT

Delémont

Rue de l'Hôpital 24

Téléphone (066) 2 10 71 - 2 11 18

VOS PROBLÈMES DE CHAUFFAGE

Poêles
Chaudières
Installation complète

avantagusement résolus par



chauffage

EMILE PÉRIAT

2916 FAHY

Tél. (066) 7 63 31

Importateur général des appareils
de chauffage

ZAEGEL·HELD

Renseignements et devis sans enga-
gement.

Service après-vente irréprochable.

VOUS VOUS FÉLICITEREZ
D'AVOIR CHOISI

L'ÉCOLE PRÉVÔTOISE
à Moutier

Directeur : André Francillon

- Secrétariat - Langues
- PTT - CFF - Douanes - Police
- Préparation à l'apprentissage et au technicum
- Préparation aux carrières féminines

COURS DU JOUR ET DU SOIR

Renseignez-vous
à l'adresse suivante :

ÉCOLE PRÉVÔTOISE, 2740 Moutier
Tél. (032) 93 20 33
20, rue Blanche-Terre



Mme Henri Aubry
Le Noirmont



Mlle Germaine Claude
Les Breuleux



† Mlle Béatrice Simonin
Le Noirmont



† Mme Marc Erard
Saignelégier



† Mme Cécile Guenat
Saignelégier



† Mme Léon Queloz
Saint-Brais



† Mlle Berthe Jobin
Saignelégier



† Mme François Fleury
Soubey



† Mme V. Zimmermann
Saignelégier



† Mme Victor Aubry
Montfaucon



† Mme Noélie Caffin
Saignelégier



† Mlle Julia Froidevaux
Le Noirmont



† Mme Hubert Jobin
Les Breuleux



† Mme Isabelle Caffin
Les Breuleux



† Mme F. Jeanbourquin
Les Bois



† Mme Albin Godat
Saignelégier

Remède familial éprouvé depuis
plus de 60 ans :

« CRÈME ALBERT »

utile et appréciée pour les adultes et les enfants. Guérison rapide des rougeurs, crevasses, brûlures, pieds blessés, coups de soleil, loup et en général des plaies et affections de la peau.

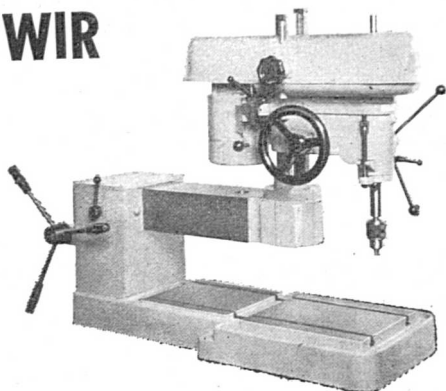
La boîte : 1 fr. 30

Vente dans toutes les pharmacies et drogueries.

LABORATOIRE FESSENMAYER
BÂLE

PERCEUSES
D'ÉTABLI
ET A COLONNE

WIR



Fabrique de machines

Otto Fleury

VICQUES

Tél. 2 14 07



épilation radicale et définitive

Supprime rapidement et infailliblement — en 3 minutes — tout duvet inesthétique du visage, des aisselles, des bras et des jambes grâce à l'**orient-Haarex**. Effet durable et élimination des racines cliniquement expérimentés. Épilation à 100% des poils les plus rebelles. Efficacité reconnue. Références attestant la **destruction totale des racines**. AUCUNE REPOUSSE. Pour les poils du menton Haarex-PLUSSTOP à 23.60. Cure normale 14.30. Pour les poils du corps Haarex-PLUSSTOP à 25.80. Prospectus et conseils gratuits. Un produit authentique avec garantie.
L'orient-cosmetic 9320 Arbon Dpt 19 A 231

Toute l'année, je suis acheteur de
Fers - Métaux - Papiers, etc. (excepté les chiffons) - Je débarrasse gratuitement carrosseries de voitures se trouvant à portée de camion - J'achète aux meilleures conditions **papier des écoles**

Lucien Courtet

COURGENAY

Tél. 7 11 36

Machines à laver ADORA

Qualité suisse

FUCHS & CORPATAUX

Installations électriques

COURGENAY

Tous les articles religieux à la Librairie La Bonne Presse, Porrentruy



† Adolphe Portmann
Porrentruy



† Alfred Wilhelm
Berne



† Adolphe Walther
Laufon



† Marcel Montavon
Bassecour



† Rémy Adatte
Asuel



† Hubert Studer
Bourrignon



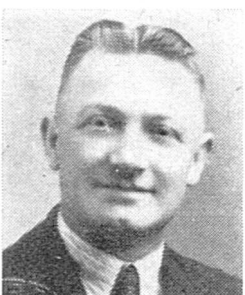
† Jean-Pierre Studer
Bourrignon



† Henri Demagistri
Delémont



† Jean-Pierre Wernli
Soyhières



† Werner Mindel
Delémont



† Germain Montavon
Moutier



† Paul Delémont
Bienne



† Paul Reber
Courfemaîche



† Norbert Berberat
Courgenay



† Amédée Barth
Courtételle



† Maurice Roueche
maire, Lugnez



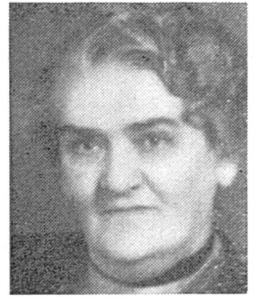
† Mme Eugène Bessire
Delémont



† Eugène Bessire
Delémont



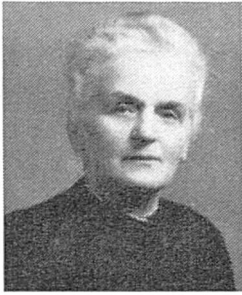
† Charles Québatte
Porrentruy



† Mme Ch. Québatte
Porrentruy



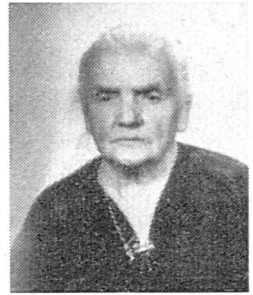
† Mme Louise Chételaf-
Chappuis, Courcelon



† Mme Louis Crelier-
Jeanmaire, Porrentruy



† Mme Rosette Badiali
Courfaivre



† Mme Julia Guenin
Courtedoux



† Mme Marthe Rebetez-
Maillard, Le Landeron



† Mme Irène Gury
Saignelégier



† Mme Antoinette Flury
Porrentruy



† Mme Jeanne Rondez
Cornol



† Mme M. Chappuis-
Ory, Develier



† Mme Thérèse Piegay
Le Maira/Buix



† Mme Blanche Zahnd
Courroux



† Mme Adèle Beuclair
Réclère



† Mme J. Willemin
Saint-Brais



† Mlle Mariette Colombi
Porrentruy



† Mlle Anna Gurtler
Porrentruy



† Mme Jeanine Ory-
Willemin, Develier



† Mme M. Houlmann
Saint-Ursanne



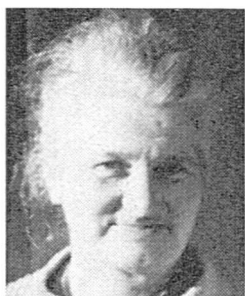
† Mme Chaignat-Mathis
Tramelan



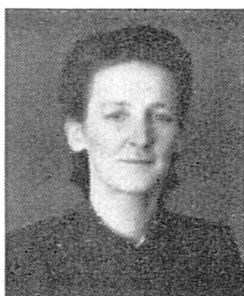
† Mme Ida Beuret
Charmoille



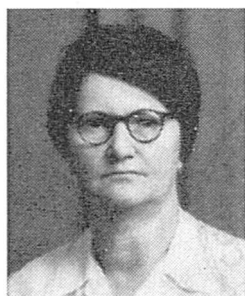
† Mme Florine Christe
Châtillon



† Mme Maria Tendon-
Beuchât, Courfaivre



† Mme A. Guinchard-
Hulmann, Cressier



† Mlle Fidélia Fridez
Chevenez



† Mme Maria Allemann
Boécourt



† Mme G. Montavon
Berlincourt



† Mme M. Charmillot-
Bourquard, Vicques



† Mme Ida Gueniat-
Prince, Delémont



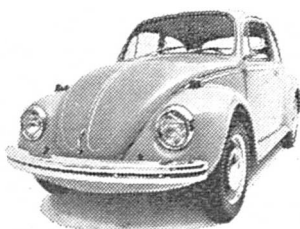
† Mme Marie Jolidon
Crémines

LA BONNE MARCHÉ DE VOTRE VOITURE dépend surtout des soins que vous lui accordez !
Confiez-la donc aux connaisseurs expérimentés

GARAGE VALLAT FRÈRES - BURE

AGENCE VW et AUDI

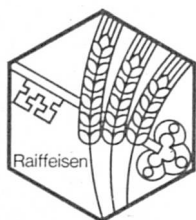
Essence - Dépannage - Vente et réparation : voitures et tracteurs - Service Diesel



Route de Porrentruy



Téléphone (066) 6 45 71



**Epargner c'est prévoir et le savoir est une richesse !
Savoir épargner, c'est aller vers la sagesse !**

**Assurant l'autonomie financière des communes
rurales progressistes**

73 Caisses Raiffeisen jurassiennes

7 400 sociétaires
29 000 épargnants

134 millions de bilan global
5 millions de réserves

soumises à la loi fédérale sur les banques et gérées selon des principes uniformes, s'avèrent les gardiennes avisées et sûres de l'épargne populaire qu'elles font fructifier au profit de la collectivité.

La Fédération jurassienne des Caisses Raiffeisen est l'une des 21 fédérations cantonales ou régionales qui forment l'**Union suisse des Caisses de crédit mutuel**, 9001 Saint-Gall, avec ses

1 130 caisses locales
143 000 sociétaires
727 000 épargnants

3,7 milliards de bilan global
141,5 millions de réserves



† Gaston Crécharde
Fontenais



† Albert Frésard
Villars-les-Blamont



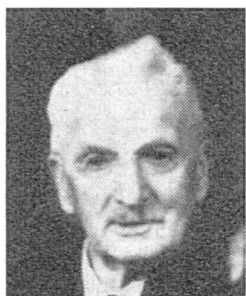
† Louis Stadelmann
Lajoux



† Gaspard Fontana
Moutier



† Maurice Hotz
Courchavon



† Paul Chèvre-Broquet
Movelier



† Léon Herzzeisen
Delémont



† Joseph Courbat
Buix



† Dr Gustave Fridez
Genève



† Louis Vallat
Bure



† Robert Gigandet
Les Genevez



† Henri Braichet
Montfaucon



† Edouard Bailat
Glovelier



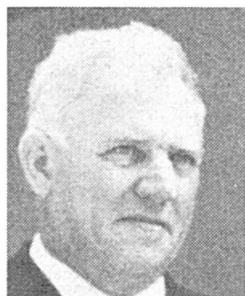
† Louis Montavon
Montavon



† Adrien von Allmen
Courgenay



† Numa Loichat
Vendlincoirt



† Pierre Voisard
Fontenais



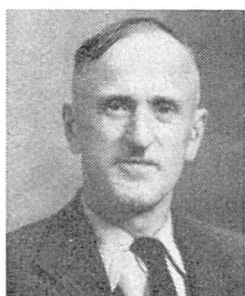
† Jean Noirjean
Delémont



† Alcide Chèvre
Glovelier



† Charles Fleury
Bassecour



† Joseph Monin
Réclère



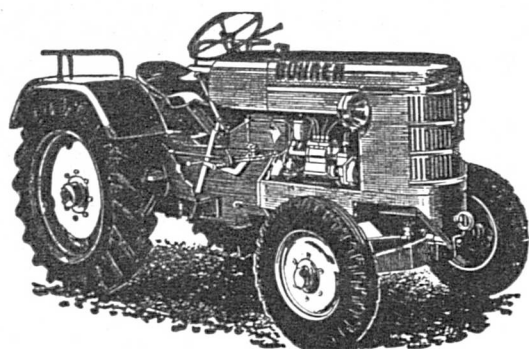
† Léon Quiquerez
Grandfontaine



† Jean Sangsue
Cornol



† Joseph Brêchet
Movelier



Agriculteurs !

voilà le tracteur qu'il vous faut, un

BÜHRER-TRACTOSPEED

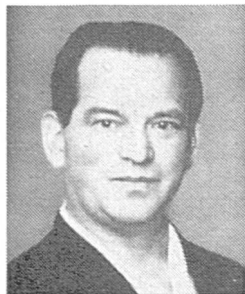
Vous offre plus de possibilités, plus de sécurité et surtout une solidité à toute épreuve. Rayon de braquage très court, direction vraiment facile, peu d'entretien, équipé de la sensationnelle boîte à vitesses « Tractospeed ».

Une démonstration vous convaincra. Prospectus et renseignements détaillés sans engagement par l'agence et service de la région

J.-B. – J.-P. & D. HÊCHE – Garagistes, Cornol

Téléphone [066] 7 22 18

Agents officiels pour le district de Porrentruy des prestigieuses voitures **TRIUMPH**
1200 - 2000 - GT 6 - Coupé GT - Spitfire III - TR 4A



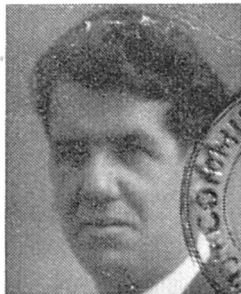
† Jean Steullet
Corban



† Nafale Battistini
Soyhières



† Léon Wiser
Séprais



† Pierre Chevrolet
Villars/Fontenais



† Joseph Rondéz
Cornol



† Alvin Montavon
Berlincourt



† Joseph Oggier
Vellerat



† Charles Montavon
Montavon



BON ACCUEIL
Clinique et Pouponnière
PORRENTRUY

Route de Alle 62 Tél. 6 22 52

Etablissement hospitalier privé.

Service d'accouchement.

Son cours permanent et individuel à la préparation psychoprophylactique de l'ac. (sans douleur). Sa pouponnière. Son jardin d'enfants (enf. jusqu'à 5-6 ans, possibilité de reprendre les enfants pour le week-end). Maison de repos et de convalescence. Ouverte à Messieurs les médecins.

Mlles M. Kohler, infirmière et sage-femme ; E. Kohler, sage-femme.

Dir. propriétaires.



PORRENTRUY

Rue du Gravier

Notre grand assortiment de **robes, tabliers, pullovers**, pour dames et fillettes.

Hôtels Restaurants



tout spécialement
recommandés à nos
lecteurs

La bonne adresse pour vos séjours ou déplacements à Porrentruy

Hôtel du Simplon

Confort moderne - Cave renommée
Salle à manger au 1^{er} et salles pour
sociétés - Garages - Excellente cuisine
bourgeoise - Jeu de quilles
automatique

Se recommande : S. Jermann-Muller, propr.
chef de cuisine

Hôtel-Restaurant de la Locomotive

BONCOURT

Tél. 7 56 63

Chambres confortables avec eau
courante - Cuisine soignée
Toutes les spécialités jurassiennes - Banquets pour noces et sociétés - Vins des meilleurs crus - Grandes et petites salles.

L. Gatherat

Café-Restaurant du Cheval-Blanc

COURTEMAICHE

Tél. 6 12 93

Truite meunière - Friture de carpe -
Entrecôte aux champignons - Tranches
de veau à la crème et autres
spécialités - Bons vins

Famille Maxime Galeuchet-Comment

Hôtel-Restaurant du Cerf

SOUBEY

Tél. (039) 4 82 03

Ses spécialités du pays :
Truite du Doubs - Jambon de
campagne, etc. - Excellents vins -
Repas de noces et sociétés -
Belle grande salle - Deux terrasses - 25 lits

Se recommande : Famille Georges Joset

Hôtel-Restaurant Bellevue

SAIGNELÉGIER

Tél. (039) 4 56 20

(Entièrement rénové)

Renommé pour sa bonne table
Salles pour banquets, noces
et sociétés
50 chambres avec douche,
téléphone, radio et télévision

Se recommande : Ugo Marini

Tous les connaisseurs de
bons vins n'hésitent pas à
rendre visite à l'ami Bernas, au

Café de la Croix-Fédérale

COURTÉTELLE

Tél. 2 18 37

Restaurant Helvetia

VICQUES

Consommations de premier choix
Bons vins

Se recommande :
Famille Eugène Steulet

LE CLERGÉ JURASSIEN

Le chef de l'Eglise catholique

S.S. Paul VI, pape, Cité du Vatican.

Secrétaire d'Etat : Mgr Amleto Cicognani.

Nonce apostolique : Mgr Ambrosio Marchioni, à Berne.

Diocèse de Bâle

Son Exc. Mgr Antoine Hänggi, évêque de Bâle.

Mgr Joseph Candolfi, Vicaire général du Jura, Soleure.

Mgr François von Streng, évêque retraité, Soleure.

Mgr Gabriel Cuenin, Protonotaire apostolique, chanoine résident, Soleure.

Mgr Dr Alois-Rudolf von Rohr, Vicaire général, Soleure.

Doyenné de Saint-Imier

MOUTIER : M. l'abbé Louis Freléchoz, curé-doyen ; R.P. Camille Buchon, vicaire.

SAINT-IMIER : M. l'abbé Justin Froidevaux, curé ; M. l'abbé Marcel Christe, vicaire.

CORGEMONT : M. l'abbé Georges Greppin, curé, vice-doyen.

BIENNE : *Sainte-Marie* : M. l'abbé Jean-Loys Ory, curé ; M. l'abbé P. Keller, R.P. Paul Schmölz, M. l'abbé Paul Vettiger, M. l'abbé Jean-Marie Berret, M. l'abbé Aurelius Foletta, vicaires. *Saint-Nicolas-de-Flüe* : M. l'abbé Frédéric Ruoss, curé ; M. l'abbé Pierre Joliat, RR.PP. Nicolas Jossen et Pierre Lequest, vicaires. *Christ-Roi* : M. l'abbé Urs Heidelberg, recteur ; R.P. Raymond Guélat, vicaire. *Mission italienne* : Mgr Ernest Bové, directeur ; RR.PP. Giuseppe Panciera et Giovanni Zaninelli, vicaires.

LA NEUVEVILLE : M. l'abbé Germain Girard, recteur.

MALLERAY : M. l'abbé Robert Piegay, curé, aumônier des instituteurs catholiques.

TAVANNES : M. l'abbé Germain Jolidon, curé ; R.P. Elie Schaller, vicaire.

TRAMELAN : M. l'abbé François Fleury, curé ; M. l'abbé Linus Polibio, mission. italien.

Doyenné de Porrentruy

PORRENTUROY : Mgr Georges Mathez, curé-doyen, chanoine non résident de l'Evêché ; M. l'abbé Raymond Salvadé, M. l'abbé Pierre-Louis Wermeille, R.P. Archange, cap., vicaires ; M. l'abbé James Aubry, professeur retraité ; M. D^r Jean-Pierre Schaller, professeur de religion ; Mgr Henri Schaller, Protonotaire apostolique, Commandeur de l'Ordre du Saint-Sépulcre de Jérusalem, Sénateur honoraire de l'Université de Fribourg, directeur honoraire de la B.P.J. et du « Pays » ; M. l'abbé Joseph Frainier, chapelain de *Saint-Germain* ; M. l'abbé Léon Chavanne, aumônier de *Lorette*.

Au Collège Saint-Charles : M. le chanoine Joseph Vogel, directeur ; M. l'abbé René Berberier ; M. D^r Titus Kupper ; M. l'abbé André Hubert ; M. l'abbé René Gysin ; M. l'abbé Georges Schindelholz, professeurs ; MM. les chanoines D^r Fernand Boillat, aumônier de l'Action catholique de Suisse romande ; Philippe Ceppi, Maxime Bregnard, Marcel Dreier, Georges Kohlbrenner, Marcel Heymoz, Michel Jolissaint, professeurs.

R.P. Eugène Diss, aumônier de l'hôpital.

Foyer Saint-Joseph : R.P. Imier, capucin, supérieur.

ALLE : M. l'abbé Ernest Farine, curé, vice-doyen.

BEURNEVÉSIN : M. l'abbé Roger Chappatte, curé.

BONCOURT : M. l'abbé Albert Brom, curé.

BONFOL : M. l'abbé Roger Noirjean, curé, aumônier général de l'A.R.E.C.

BRESSAUCOURT : M. l'abbé Pierre Hengy, curé, directeur des Oeuvres missionnaires pontificales. C.C.P. 25 - 1791.

BUIX : M. l'abbé Michel Jolidon, curé.

BURE : R.P. Narcisse Fleury, curé.

CHEVENEZ : M. l'abbé Martin Maillat, curé, aumônier militaire.

COEUVRE : M. l'abbé Charles Theurillat, curé, aumônier de l'A.P.C. jurassienne.

COURCHAVON : M. l'abbé Marcel Bitschy, curé.

COURTEDOUX : M. l'abbé Gustave Gigon, curé.

COURTEMAICHE : M. l'abbé François Huot, curé.

DAMPHREUX : M. l'abbé Robert Nagel, curé.

DAMVANT : M. l'abbé D^r Joseph Maillard, curé.

FAHY : M. l'abbé Paul Nusbaumer, curé, président des Céciliennes du Jura.

FONTENAIS : M. l'abbé Maxime Cattin, curé.

GRANDFONTAINE : M. l'abbé Léon Marer, curé.

MONTIGNEZ : M. l'abbé André Monnerat, curé.

RÉCLÈRE : M. l'abbé Emile Ackermann, curé, directeur de l'Oeuvre des vocations.

ROCOURT : M. l'abbé Jules Rossé, curé.

VENDLINCOURT : R.P. Emile Ribeaud, curé.

Doyenné de Delémont

DELÉMONT : M. l'abbé Paul Monnin, curé-doyen, chapelain du Vorbourg ; M. l'abbé Germain Girardin, M. l'abbé Michel Bandelier, M. l'abbé Jean Frund, R.P. Roger Friche, vicaires ; R.P. Charles Portmann, Rédemptoriste, directeur des Mouvements de jeunesse et du Secrétariat catholique ; RR.PP. Charles Masserey, aumônier A.C.O., André Chapotte, aumônier M.R. ; M. l'abbé Louis Bouellat, vice-doyen ; M. l'abbé Marcel Rais ; M. l'abbé Antoine Berberat ; M. l'abbé Eugène Friche, curés retraités.

RR.PP. Valentino Ziliotto, Fregonese Henrico, missionnaires italiens ; P. Manuel Montes Lombao, missionnaire espagnol.

A Montcroix : R.P. Basile, cap., supérieur.

Centre Saint-François : R.P. Gonzague, directeur.

VALLÉE DE DELÉMONT

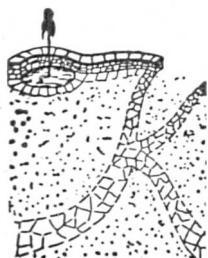
Pour un **BEAU TROUSSEAU - LINGE** de maison de qualité

Une bonne adresse :

André Aubry

Rue Principale 62 COURRENDLIN

I. Kæch



Paysagiste diplômé

BASSECOURT

Tél. (066) 3 74 53

Crée et aménage
votre jardin

Dépôt de granit
du Tessin

Plans - Devis
Conseils

Boîtiers de pendulettes

Appareils de mesure

R E B A

GEORGES REBETEZ

BASSECOURT

Téléphone 3 71 14

Garage Saint-Hubert

Agence « Peugeot »

BASSECOURT

Téléphone 3 76 88



**Toute l'alimentation
animale !...**



**MOULINS
DE BASSECOURT S.A.**
Téléphone 3 71 12

PROVIMI

avec Provimi, pas de soucis!

Walter Egger

Revêtements de sol

COURRENDLIN

Tél. 3 54 34 ou 3 53 36

Lino - Plastique - Parquet -

Tapis - Socles en tous genres

Hôpital : R.P. Pierre Joliat, aumônier.
Au Vorbourg : R.P. Maurice Joset, O.S.B., supérieur, gardien de la chapelle.

BASSE COURT : M. l'abbé Justin Jobin, curé, aumônier militaire ; M. l'abbé André Steullet, vicaire, aumônier jurassien du scoutisme.

BOË COURT : M. l'abbé Antoine Barthoulet, curé ; M. l'abbé D^r Jules-Victor Ceppi, curé retraité à Montavon.

BOURRIGNON : M. l'abbé Georges Jeanbourquin, curé.

COURFAIVRE : M. l'abbé Fernand Schaller, curé.
COURROUX : M. l'abbé Alfred Hüsser, curé ; M. l'abbé Paul Fleury, curé retraité.

COURTÉTELLE : M. l'abbé Roger Beuchat, curé.
DEVELIER : M. l'abbé Yves Droux, curé.

GLOVELIER : M. l'abbé Paul Hug, curé ; R.P. Charles Portmann, supérieur, Rédemptoriste.

MOVELIER : M. l'abbé Pierre Frœhly, curé.
PLEIGNE : M. l'abbé D^r André Chèvre, curé.

SAULCY : M. l'abbé Martin Girardin, curé, directeur de la Croisade de la Presse. C.C.P. 25 - 3217.

SOULCE : M. l'abbé Roger Richert, curé, aumônier militaire, aumônier des aveugles et de l'A.C.I.

SOYHIÈRES : M. l'abbé Pierre Stadelmann, curé.

UNDERVELIER : M. l'abbé Xavier Saucy, curé.

Doyenné de Saignelégier

SAIGNELÉGIÉ : M. l'abbé Jean Schaffner, curé, aumônier militaire ; M. l'abbé Jean-Marie Frainier, vicaire ; M. l'abbé François Froidevaux, curé retraité.

LES BOIS : M. l'abbé Victor Theurillat, curé, doyen des Franches-Montagnes, aumônier militaire.

LES BREULEUX : M. l'abbé Georges Sauvain, curé, aumônier militaire ; R.P. Jean Monnin, vic.

LES GENEVEZ : M. l'abbé Henri Juillerat, curé.
LAIJOUX : M. l'abbé Antoine Cuenat, curé.

MONTFAUCON : M. l'abbé Marc Chappuis, curé.
LE NOIRMONT : M. l'abbé Ami-Paul Prince, curé ; R.P. Fernand Citherlet, supérieur de l'Institut des Côtes.

LES POMMERATS : Mgr Emile Fährndrich, curé ; M. l'abbé Joseph Bartoulot, curé retraité, aumônier de la Maison Saint-Joseph, à Belfond.

SAINT-BRAIS : M. l'abbé Robert Walzer, curé, vice-doyen.

Doyenné de Saint-Ursanne

SAINT-URSANNE : M. l'abbé Joseph Barthe, curé-doyen ; M. l'abbé Yves Prongué, vicaire.

ASUEL : R.P. Germain Joset, curé.
CHARMOILLE : M. l'abbé François Guenat, curé.

A « Bon-Secours », Miserez : R.P. Gustave Poupon, aumônier.

CORNOL : M. l'abbé Gilbert Cerf, curé, directeur des Pèlerinages jurassiens à Lourdes.

COURGENAY : M. l'abbé Anselme Deandrea, curé.

EPAUVILLERS : M. l'abbé Armand Friche, curé ; M. l'abbé Joseph Monin, chanoine honoraire, curé-doyen retraité, Epiqueurez.

MIÉCOURT : vacat.

LA MOTTE : M. l'abbé Jules Juillerat, curé, vice-doyen.

SOUBEY : M. l'abbé Henri Montavon, curé.

Doyenné de Courrendlin

COURRENDLIN : M. l'abbé Pierre Buchwalder, curé-doyen ; M. l'abbé Claude Voillat, vicaire.

CORBAN : M. l'abbé Alphonse Juillard, curé.

COURCHAPOIX : M. l'abbé Olivier Frund, curé retraité, vice-doyen.

MERVELIER-MONTSEVELIER : R.P. Robert Wermeille, adm. ; M. l'abbé Jules Montavon, curé retraité, Montsevelier.

REBEUVELIER : M. l'abbé Bernard Cattin, curé.

VERMES : M. l'abbé Camille Chèvre, curé.

VICQUES : M. l'abbé Bernard Bessire, curé.

Doyenné de Laufen

BLAUEN : M. l'abbé Paul Hügli, curé.

LA BOURG : M. l'abbé W. Sütterlin, curé.

BRISLACH : M. l'abbé D^r W. Brotschi, curé.

DITTINGEN : M. l'abbé Hugo Bärtschi, curé.

DUGGIGEN : M. l'abbé P.-H. Furrer, curé.

GRELLINGUE : M. l'abbé Otto Karrer, curé.

LAUFON : M. l'abbé Johann Stark, curé ; M. l'abbé Joseph von Arx, vicaire ; M. l'abbé Anton Bürge, curé retraité ; R.P. Théodore, aumônier de l'hôpital.

LIESBERG : M. l'abbé Jean Cologna, chanoine non résident, curé, doyen du Laufonnais.

NENZLINGEN : M. l'abbé Paul Lachat, curé.

ROESCHENZ : M. l'abbé Jos. Baumann, curé.

ROGGENBOURG : M. l'abbé Antoine Emmenegger, curé.

WAHLEN : M. l'abbé Paul Kissling, curé.

ZWINGEN : M. l'abbé Antoine Striby, curé.

Doyenné de Berne

BERNE : *A l'église de la Sainte-Trinité* : Mgr Jean Stalder, Prélat domestique de S.S., curé-doyen ; M. l'abbé Robert Migy, M. l'abbé Pierre Salvadé, Morillonstrasse 16, *Vicariat français des paroisses*.

GSTAAD : M. l'abbé René Girard, curé.

A BALE : M. l'abbé Jean-Pierre Haas, directeur. *Mission française*, Feierabendstrasse 68 ; M. l'abbé Pierre Flüeler, vicaire.

A LUCERNE : M. l'abbé Gaston Boillat, directeur. *Mission française*, Friedenstrasse 7.

A ZURICH : R.P. Michel Prêtre, 36, Hottingerstrasse ; M. l'abbé Henri Joliat, retraité, Bucheggstrasse 154.

En mission temporaire

M. l'abbé Henri Courbat, Mission catholique, BRIA, République Centrafricaine.

M. l'abbé Justin Rossé, missionnaire au Dahomey.

Coupon du CONCOURS 1969
à découper

(Voir ci-contre)



Toute la gamme
des calorifères
à mazout
de grandes marques :
QUAKER - SENKING
COUVINOISE
VESTOL - OLSBERG
chez

OSCAR Schmid SA FERS
Delémont
TÉLÉPHONE (066) 216 09

Le plus grand succès de notre boulangerie : son véritable pain de paysan, qualité meilleure, prix plus avantageux.

GRATUITEMENT

Vingt-quatre jours par an, le pain que vous achetez chaque jour à la Coopérative grâce à la

RISTOURNE

Devenez membre de votre Société coopérative locale. Demandez nos bulletins d'adhésion.



Concours de l'Almanach 1969

Comme chaque année, pour prendre part au concours, il suffit de lire attentivement l'Almanach tout entier, textes et annonces. Vous y trouverez la phrase, ou la partie de phrase à reconstituer au moyen des lettres données pêle-mêle ci-après, auxquelles il faut en ajouter 30 manquantes. Le texte à rétablir comprend 18 mots seulement. Voici les lettres données :

O A B U G D O U O U I E E I E L E O
T R I I T P U U A S T J E N B L D E S
A V R A U U R S Y N N E A M E O R A
U H I S L S

Les réponses sont à expédier avant le 1er mars 1969 à La Bonne Presse à Porren-

Concours 1969 Ce coupon est à détacher et à envoyer avec la réponse avant le 1er mars 1969, à l'Administration de l'Almanach catholique du Jura à Porrentruy, sous enveloppe fermée.

truy, pour pouvoir être prises en considération. La phrase est à recopier et non à découper dans l'Almanach, afin de ne pas détériorer la publication.

Quinze très beaux prix, dont le voyage à Lourdes avec le Pèlerinage jurassien de 1969 et le voyage à Notre-Dame des Ermites, comme premier et deuxième lots, et 13 autres beaux prix récompenseront les heureux sortants au tirage au sort.

Bonne chance à tous les lecteurs !

Maison LA BONNE PRESSE

PORRENTUUY

Place des Bannelats

SON JOURNAL « Le Pays »

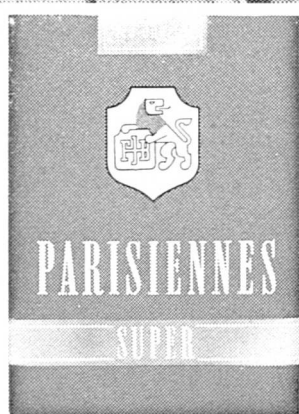
SON IMPRIMERIE très modernement
agencée

SON MAGASIN - Librairie - Papeterie
Arts religieux

Bureaux : Tél. (066) 6 10 13

Magasin : Tél. (066) 6 10 14

instant de loisir...
instant de plaisir...
PARISIENNES SUPER



Apprécions l'instant présent.
Pour la durée d'une
PARISIENNES SUPER. Du feu.
Une première bouffée. Inégalable,
cet arôme riche et doux.
Et le filtre PS garantit la douceur
du plaisir de fumer. «Exactement
celle qu'il nous faut. Fumons donc
une PARISIENNES SUPER!»

meubles Ch. Nicol

2900 Porrentruy

Tél. 066/6 21 32

moderne + style

rideaux — décoration — tapis

Visitez notre exposition de 2000 m²

Vente directe, pas de représentant

Grâce à notre affiliation à un important groupement d'achats, nous sommes à même de vous présenter toujours les dernières créations à des prix et conditions extrêmement intéressantes.

TEINTURERIE JURASSIENNE

H. FEHSE-BOILLAT

Téléphone 2 14 70

DELÉMONT

Rue de la Préfecture 16

Teinture — Décatissage — Imperméabilisation — Nettoyage chimique
Repassage — Stoppage

TRAVAIL PARFAIT

LIVRAISONS RAPIDES

PRIX IMBATTABLES